



- DE** Gebrauchsanweisung Handschuhe Kat. II
GB instructions for Cat. II gloves
FR Instructions pour les gants de catégorie II
IT Istruzioni per guanti Cat. II
ES Instrucciones de para guantes de categoría II
NL Instructies voor handschoenen van categorie II
DK Instruktioner til kat. II-handsker
PT Instruções para luvas de cat. II
SE Instruktioner för kat. II-handskar
NO Instruksjoner for kat. II-hansker
BA Upute kompanije za rukavice kategorije II
BG Инструкции по за ръкавици категория II
CZ Pokyny pro rukavice kategorije II
GR Οδηγίες για γάντια κατ. II
HR Upute za rukavice kategorije II
HU A instrukciói II. kategóriába tartozó kesztyűkhöz
LT Nurodymai dėl II kat. pirštinių
PL Instrukcje dla rękawic kat. II
RO Instrucțiuni pentru mănuși cat. II
SR Uputstva za rukavice kat. II
SL Navodila za rokavice kat. II
SK Pokyny spoločnosti k rukaviciam kat. II

Schutzhandschuhe / Kategorie II














Protective Gloves / Category II

Gegen mittlere Risiken

Against medium risks

Art.no. 0687 932 307-311

DE	Gebrauchsanweisung Handschuhe Kat. II	4 - 6
GB	Instructions for Cat. II gloves	7 - 9
FR	Instructions pour les gants de catégorie II	10 - 12
IT	Istruzioni per guanti Cat. II	13 - 15
ES	Instrucciones de para guantes de categoría II	16 - 18
NL	Instructies voor handschoenen van categorie II	19 - 21
DK	Instruktioner til kat. II-handsker	22 - 24
PT	Instruções para luvas de cat. II	25 - 27
SE	Instruktioner för kat. II-handskar	28 - 30
NO	Instruksjoner for kat. II-hansker	31 - 33
BA	Upute kompanije za rukavice kategorije II	34 - 36
BG	Инструкции по за ръкавици категория II	37 - 39
CZ	Pokyny pro rukavice kategorie II	40 - 42
GR	Οδηγίες για γάντια kat. II	43 - 45
HR	Upute za rukavice kategorije II	46 - 48
HU	A instrukciói II. kategóriába tartozó kesztyűkhöz	49 - 51
LT	Nurodymai dėl II kat. pirštinių	52 - 54
PL	Instrukcje dla rękawic kat. II	55 - 57
RO	Instrucțiuni pentru mănuși cat. II	58 - 60
SR	Uputstva za rukavice kat. II	61 - 63
SL	Navodila za rokavice kat. II	64 - 66
SK	Pokyny spoločnosti k rukaviciam kat. II	67 - 69

1	EN ISO 21420:2020 	2	EN 388:2016+A1:2018  ABCDEF
3	EN 407:2020  ABCDEF	4	EN 407:2020  ABCDEF
5	EN 511:2006  ABC	6	EN 12477:2001+A1:2005 Type A/B
7	EN 16350:2014 	8	
9		10	
11		12	
13		14	

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen entsprechen unserem derzeitigen Kenntnisstand in Wissenschaft und Praxis. Sie entbinden den Käufer nicht davon, unsere Produkte auf ihre Eignung für den vorgesehenen Verwendungszweck in eigener Verantwortung selbst zu prüfen. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

DE - GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR MECHANISCHE UND THERMOFESTE HANDSCHUHE UND ARMSCHÜTZER

Hinweis: Kennzeichnungen und entsprechende Texte in dieser Gebrauchsanleitung treffen nur zu, wenn Sie auf dem Produkt/der Verpackung aufgebracht sind.

VERWENDUNG: Diese Gebrauchsanleitung muss in Kombination mit den auf den Handschuhen und/oder Erstverpackung angegebenen spezifischen Informationen verwendet werden. Diese Produkte sind für den Schutz der Hände (Handschuhe) oder Arme (Armschützer) vor Risiken konstruiert, die in den Piktogrammen abgebildet und in den entsprechenden EN- oder EN-ISO-Standards definiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Produkte ausschließlich für ihre weiter oben beschriebenen Zwecke verwendet werden. **ERLÄUTERUNG DER EVENTUELL AUF DEN HANDSCHUHEN/DER VERPACKUNG ANGEGBENEN UND SOMIT ZUTREFFENDEN KENNZEICHNUNGEN UND PIKTOGRAMME:**

1. EN ISO 21420:2020 - Lesen Sie vor der Verwendung der Produkte sorgfältig diese Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich für weitere Informationen an RECA. Eine unter einem der Piktogramme angegebene X-Stufe zeigt an, dass die Prüfung nicht durchgeführt oder nicht zutreffend ist. Eine 0 – gibt an, dass der Handschuh/ Armschützer unter die Mindestleistungsstufe für eine bestimmte Gefahr fällt. Je höher die Leistungsstufe desto höher ist der Schutzfaktor. **Allgemeiner Warnhinweis!** Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Lagen entsprechen diese allgemeinen Leistungsstufen eventuell nicht der Leistungsfähigkeit der äußersten Lage, sondern nur für das Gesamtprodukt.

2. EN 388:2016 + A1:2018 Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken - A: Abriebfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 4) - B: Klingenschnittfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 5) - C: Weiterreißfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 4) - D: Durchstichfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 4) - E: EN ISO 13997 TDM Bestimmung des Widerstandes gegen Schnitte mit scharfen Gegenständen (Leistungsstufen A bis F) - P: Schutz vor Stoßeinwirkungen (optional) = Handschuhe schützen vor Stoßeinwirkungen im Knöchelbereich des Handschuhs. (Gilt nicht für den Fingerbereich, der nicht getestet werden kann). Wird kein P deklariert, ist ein Schutz vor Stoßeinwirkungen ausgeschlossen. **Warnhinweis!** Die für die Handschuhe deklarierten Leistungsstufen (A bis E) basieren auf Ergebnissen, die in einem Prüfverfahren mit ausschließlich aus der Innenhand der Handschuhe entnommenen Testmuster erzielt wurden. Für Handschuhe ohne beschichteten Handrückenbereich gilt der mechanische Schutz nur für die Innenhand. Beim Auftreten von Abstumpfung während der Schnittfestigkeitsprüfung, sind die Ergebnisse der Schnittfestigkeitsprüfung nach EN388 (6.2) nur als Hinweise zu verstehen, wohingegen die Schnittfestigkeitsprüfung nach EN388 (6.3) Referenzergebnisse bezüglich der Leistung liefert.

3. EN 407:2020 Schutz vor thermischen Risiken (Hitze und/oder Feuer).

4. EN 407: 2020 Hitzeschutz - A: Begrenzte Flammenausbreitung (Leistungsstufen 0 bis 4) - B: Kontakt-hitze (Leistungsstufen 0 bis 4) - Nur für den Innenhandschutz - C: Konvektionshitze (Leistungsstufen 0 bis 4) - Innenhand- und Handrückenschutz - D: Strahlungshitze (Leistungsstufen 0 bis 4) - Innenhand- und Handrückenschutz - E: Kleine Schmelzmetallspritzer (Leistungsstufen 0 bis 4) - Innenhand- und Handrückenschutz - F: Große Mengen Schmelzmetall (Leistungsstufen 0 bis 4) - Handrücken- und Handgelenkschutz. **Warnhinweis!** Im Fall eines Schmelzmetallspritzers muss der Handschuhträger den Arbeitsbereich umgehend verlassen und den Handschuh ausziehen. Der Handschuh schützt eventuell nicht vor allen Verbrennungsrisiken. Produkte mit dem graphischen Symbol (4.) EN 407 bieten keinen Flammschutz. Nur Produkte mit dem graphischen Symbol (3.) EN 407 / EN

12477 Type A/B haben eine Schutzstufe gegen Flammen. **5. EN 511:2006 Kälteschutz** – A: Konvektionskälte (Leistungsstufen 0 bis 4) - B: Kontaktkälte (Leistungsstufen 0 bis 4) - C: Wasserpenetration (Leistungsstufe 0 oder 1) – **Warnhinweis!** Bei Handschuhen, für die eine Leistungsstufe 0 deklariert wird, ist die Angabe erforderlich, dass diese eventuell ihre Kälteisolationseigenschaft verlieren, wenn sie nass werden. **6. Schutzhandschuhe für Schweißer: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = Schutzhandschuhe für Schweißarbeiten mit höherer Hitzeinbringung, einschließlich Lichtbogenhand- und MIG-Schweißen. EN 12477B = Schutzhandschuhe für Schweißarbeiten mit geringerer Hitzeinbringung, einschließlich WIG-Schweißen, die eine hohe Fingerbeweglichkeit erfordern.** Handschuhe, die für das Lichtbogenschweißen getragen werden, schützen nicht vor Stromschlägen. Nasse Handschuhe haben einen reduzierten elektrischen Widerstand. Normalerweise lässt der Handschuh keine Penetration von UV-Strahlen zu. Es gibt kein standardisiertes Testverfahren zur Ermittlung einer Penetration von UV-Strahlen. **7. EN 16350:2014 Handschuhe, die für feuer- oder explosionsgefährdeten Bereiche geeignet sind. KENNZEICHNUNGSVORGABEN:** **8.** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung und ist entsprechend zertifiziert. Die EU-Baumusterprüfungsbescheinigung (Modul B) für PSA und, sofern zutreffend, EU-Typenkonformität basieren auf der Qualitätssicherung des Produktionsverfahrens (Modul C2/D) von einem notifizierten Prüfinstitut: SIEHE Prüfinstitut auf dem Beileger/Verpackung. **9.** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung in Form seiner gemäß GB-Gesetzgebung abgeänderten Fassung. Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) und, sofern anwendbar, die überwachten Produktprüfungen (Modul C2) oder Konformitätserklärung mit der Bauart auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess (Modul D): SIEHE Prüfinstitut auf dem Beileger. Die EU- und GB-Konformitätserklärungen sind abrufbar unter www.reca.com/documents. **10.** Die Herstelleranschrift ist auf dem Handschuh/Armschützer und den beiliegenden Informationen abgebildet. **11.** Geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln. Beachten Sie dazu die separate Konformitätserklärung. **VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:** Es wird darauf hingewiesen, dass die tatsächlichen Anwendungsbedingungen nicht simuliert werden können und es daher allein die Entscheidung des Benutzers ist, ob die Handschuhe für die geplante Anwendung geeignet sind oder nicht. Der Hersteller ist bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes nicht verantwortlich. Vor dem Gebrauch sollte daher eine Bewertung des Restrisikos stattfinden, um festzustellen, ob diese Handschuhe für den vorgesehenen Einsatz geeignet sind. Verwenden Sie diese Handschuhe/Armschützer niemals in Verbindung mit flüssigen Chemikalien. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Handschuhe/Armschützer auf eventuelle Mängel oder Fehler. Tragen Sie keine innen verunreinigten Handschuhe. Die Folgen könnten Hautreizungen, Dermatitis oder noch ernsthaftere Erkrankungen sein. Handschuhe/Armschützer dürfen nicht in Kontakt mit offenen Flammen kommen, sofern sie nicht mit dem Piktogramm gekennzeichnet sind, das einen Hitze- und Flammenschutz gemäß EN 407 symbolisiert. Gemäß EN 407 deklarierte Produkte eignen sich nicht für einen Hitzeschutz unter nassen Bedingungen. Verschmutzte Handschuhe/Armschützer müssen vor dem Ausziehen gereinigt, gewaschen oder trocken gerieben werden. Berühren Sie kontaminierte Flächen niemals mit bloßen Händen. Im Bereich von rotierenden Maschinenteilen (Sägeblätter, Bohrer etc.) keine Handschuhe mit einer Weiterreiß-Leistungsstufe 1 oder höher tragen. Es besteht die Gefahr mitgerissen zu werden. Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignete Handschuhe/Armschützer können Migrationsspuren bei spezifi-

schen Lebensmitteln aufweisen. RECA oder die Konformitätserklärung für Lebensmittel informieren über Einschränkungen und die spezifischen Lebensmittel, für die diese Handschuhe/Armschützer verwendet werden können. Die bedruckten Flächen von gekennzeichneten Handschuhen/Armschützern dürfen nicht in Kontakt mit Lebensmitteln kommen. Werden die Handschuhe/Armschützer in Bereichen mit Explosionsgefahr (ATEX) verwendet, stellen Sie sicher, dass sie die Anforderungen gemäß EN 16350 erfüllen. Träger dieser Produkte müssen durch das Tragen entsprechender Schuhe und Kleidung ordnungsgemäß geerdet sein. **Warnhinweis!** Die Handschuhe/Armschützer dürfen nicht in Umfeldern mit einer Feuer- oder Explosionsgefahr ausgepackt, geöffnet, angepasst oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Handschuhe/Armschützer können durch Alterung, Verschleiß, Verunreinigung und Beschädigung beeinträchtigt werden und schützen eventuell nicht ausreichend in mit Sauerstoff angereicherten, feuergefährdeten Umfeldern, für die zusätzliche Bewertungen erforderlich sind. Handschuhe/Armschützer für Schweißarbeiten müssen mit dem Hinweis EN 12477 versehen sein. **BESTANDTEILE/GEFÄHRLICHE BESTANDTEILE:** Einige Handschuhe/Armschützer können Bestandteile enthalten, die als mögliche Ursache von Allergien bei dafür anfälligen Personen gelten und folglich zu Hautreizungen und/oder allergischen Reaktionen führen. Konsultieren Sie im Fall einer allergischen Reaktion umgehend einen Arzt. **12. Warnhinweis!** Bei Handschuhen/Armschützern, die Naturgummilatex enthalten, findet sich ein entsprechender Hinweis auf der Verpackung. In diesem Fall kann dieses Produkt bei entsprechend sensibilisierten Personen allergische Reaktionen auslösen. **LAGERUNG:** Vor direktem Sonnenlicht geschützt, kühl (5-25 °C) und trocken in der Originalverpackung lagern. Nicht in der Nähe von Ozonquellen lagern. Handschuhe/Armschützer, die gemäß obiger Beschreibung gelagert werden, verlieren nicht ihre Leistungsfähigkeit; Handschuheigenschaften können sich nur geringfügig verändern. **13.** Die Handschuhe sind mit dem Produktionsdatum (Tag/Monat/Jahr) versehen. **14.** Handschuhe/Armschützer, deren Qualität durch Alterung oder Lagerung beeinträchtigt werden kann, sind auf dem Produkt oder Verpackungsmaterial mit einem Ablaufdatum (Tag/Monat/Jahr) versehen. **REINIGUNG:** Eine Reinigung, Pflege und Desinfektion sind für die Handschuhe nicht vorgesehen. Nach einer Reinigung weisen die Handschuhe möglicherweise nicht mehr die gleiche Leistung auf. Alle Produkte sind auch mit folgender Kennzeichnung versehen: Die Handschuhe nicht waschen, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht im Trockner trocknen, keine professionelle Nass- oder Trockenreinigung. **ENTSORGUNG:** Gebrauchten Handschuhen, die mit infektiösen oder anderen gefährlichen Stoffen oder Materialien kontaminiert sind, dürfen nicht wiederverwendet, sondern müssen entsorgt werden. Getragene Handschuhe/Armschützer müssen bei Anzeichen einer Degradation während des Gebrauchs (z.B. Verfärbung, Risse oder Materialschwächung) entsorgt werden. Entsorgen Sie die Handschuhe/Armschützer gemäß den Vorschriften Ihrer örtlichen Behörde.

EN - INSTRUCTIONS FOR USING GLOVES AND ARM PROTECTORS THAT PROTECT AGAINST MECHANICAL AND THERMAL RISKS

Note: The markings and corresponding texts in this manual apply only if they are attached to the product/packaging.

USE: This manual must be used in combination with the specific information given on the gloves and/or the original packaging. These products are designed to protect the hands (gloves) or arms (arm protectors) from risks depicted in the pictograms and defined in the corresponding EN or EN ISO standards. Make sure that the products are used only for their purposes described above. **EXPLANATION OF ANY MARKINGS AND PICTOGRAMS WHICH MAY BE INDICATED ON THE GLOVES/PACKAGING AND WHICH ARE THEREFORE**

APPLICABLE: **1. EN ISO 21420:2020** - Read this manual carefully before using the products or contact RECA for more information. An X level indicated under one of the pictograms indicates that the test is not performed or is not applicable. A 0 - indicates that the glove/arm protector falls below the minimum performance level for a particular hazard. A higher performance level means a better level of protection. **General Warning!** For gloves with two or more layers, these general performance levels may not indicate the performance of the outermost layer, but only the overall product. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Protective gloves against mechanical risks** - A: Abrasion resistance (performance levels 0 to 4) - B: Blade cut resistance (performance levels 0 to 5) - C: Tear resistance (performance levels 0 to 4) - D: Puncture resistance (performance levels 0 to 4) - E: EN ISO 13997 TDM determination of resistance to cuts with sharp objects (performance levels A to F) - P: Shock protection (optional) = Gloves protect against impact in the knuckle area of the glove. (Does not apply to the finger area that cannot be tested). If no P is declared, protection against impact is not provided. **Warning!** The declared performance levels (A to E) are calculated based on results obtained in a test procedure with test samples taken exclusively from the palm area of the gloves. For gloves without a coated back of the hand, the mechanical protection only applies to the inner hand. If the blade becomes blunt during the cut resistance test, the results of the cut resistance test in accordance with EN388 (6.2) are for reference only, whereas the reference results for the cut resistance test in accordance with EN388 (6.3) can be taken into account for the blade performance. **3. EN 407:2020 Protective gloves against thermal risks (heat and/or fire).** **4. EN 407: 2020 heat protection** - A: Limited flame spread (performance levels 0 to 4) - B: Contact heat (performance levels 0 to 4) - for inner hand protection only - C: Convection heat (performance levels 0 to 4) - inner hand and back of hand protection - D: Radiant heat (performance levels 0 to 4) - inner hand and back of hand protection - E: Small molten metal splashes (performance levels 0 to 4) - inner hand and back of hand protection - F: Large quantities of molten metal (performance levels 0 to 4) - back of hand and wrist protection. **Warning!** In the event of a molten metal splash, the glove wearer must leave the work area immediately and remove the glove. The glove may not protect against all burns. Products with the graphic symbol (4.) EN 407 do not offer flame protection. Only products

with the graphic symbol (3.) EN 407 / EN 12477 Type A/B have a protection level against flames. **5. EN 511:2006 Protective gloves against cold** - A: Convection cold (performance levels 0 to 4) - B: Contact cold (performance levels 0 to 4) - C: Water penetration (performance level 0 or 1) - **Warning!** For gloves for which a performance level of 0 is declared, it is necessary to state that these gloves may lose their cold insulation properties if they get wet. **6. Protective gloves for welders: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = protective gloves for welding with a higher heat application, including manual arc and MIG welding. EN 12477B = protective gloves for welding with a lower heat application, including TIG welding, which requires a high level of finger dexterity.** Gloves worn for arc welding do not protect against electric shock. Wet gloves have a reduced electrical resistance. Normally, the glove does not allow the penetration of UV rays. There is no standardised test procedure for determining the penetration of UV rays. **7. EN 16350:2014 Gloves suitable for use in areas subject to fire or explosion hazard. LA-BELLING REQUIREMENTS:** **8.** The product meets the requirements of the (EU) 2016/425 regulation for personal protective equipment and is certified accordingly. The EU type examination certificate (module B) for PPE and, if applicable, EU type conformity are based on the quality assurance of the production process (module C2/D) from a notified testing institute: SEE test institute on the insert/packageing. **9.** The product complies with the requirements of the (EU) 2016/425 regulation for personal protective equipment as amended in accordance with GB legislation. The type examination certificate (module B) and, if applicable, the monitored product tests (module C2) or declaration of conformity with the type are based on quality assurance relating to the production process (module D): SEE test institute on the insert. The EU and GB declarations of conformity are available at www.reca.com/documents. **10.** The manufacturer's address is shown on the glove/arm protector and the enclosed information. **11.** Suitable for contact with food. Please refer to the separate declaration of conformity. **PRECAUTIONS FOR USE:** It should be noted that the actual application conditions could not be simulated. It is therefore the user's responsibility to decide whether the gloves are suitable for the intended use. The manufacturer is not responsible for improper use of the product. Therefore, a risk assessment should take place before use in order to determine whether the gloves are suitable for the intended use. Never use these gloves/arm protectors in combination with liquid chemicals. Before use, check the gloves/arm protectors for any damage or defects. Do not wear gloves that are not clean on the inside. The consequences could be skin irritation, dermatitis or even more serious diseases. Gloves/arm protectors must not come into contact with open flames unless they are marked with a pictogram symbolising heat and flame protection in accordance with EN 407. Products declared according to EN 407 are not suitable for heat protection in wet conditions. Dirty gloves/arm protectors must be cleaned, washed or rubbed dry before removal. Never touch contaminated surfaces with bare hands. Do not wear gloves with a tear performance level of 1 or higher in the area of rotating machine parts (saw blades, drills etc.). There is a risk of the gloves being caught in machinery. Gloves/arm protectors suitable for contact with food may exhibit signs of migra-

tion with specific foods. RECA or the declaration of conformity for food provides information about restrictions and the specific foods for which these gloves/arm protectors can be used. The printed surfaces of labelled gloves/arm protectors must not come into contact with food. If the gloves/arm protectors are used in areas with an explosion hazard (ATEX), ensure that they meet the requirements of EN 16350. Wearers of these products must be properly earthed by wearing appropriate footwear and clothing. **Warning!** The gloves/arm protectors must not be unpacked, opened, modified or removed in environments where there is a risk of fire or explosion. The electrostatic properties of the gloves/arm protectors may be affected by ageing, wear, contamination and damage and may not adequately protect in oxygen-enriched, fire-prone environments for which additional assessments are required. Gloves/arm protectors for welders must bear the label EN 12477. **COMPONENTS/HAZARDOUS COMPONENTS:** Some gloves/arm protectors may contain components that may cause allergic reactions in individuals prone to sensitive skin. This may then lead to skin irritation. In the event of an allergic reaction, consult a doctor immediately. **12. Warning!** For gloves/arm protectors containing natural rubber latex, a corresponding note can be found on the packaging. In this case, this product may cause allergic reactions in persons with sensitive skin. **STORAGE:** Store in a cool (5-25°C) and dry place in the original packaging, protected from direct sunlight. Do not store near ozone sources. The performance of gloves/arm protectors stored in accordance with the above description will not deteriorate; glove properties may only change slightly. **13.** The production date is provided with the gloves (day/month/year). **14.** Gloves/arm protectors, for which the quality may be affected by ageing or storage, have an expiry date (day/month/year) on the product or packaging material. **CLEANING:** It is not necessary to clean, maintain or disinfect these gloves. If the gloves are cleaned, this may impede their performance. All products are also labelled with the following instructions: Do not wash, bleach, iron or tumble-dry the gloves; do not have the gloves professionally wet or dry cleaned. **DISPOSAL:** Used gloves that are contaminated with infectious or other dangerous substances or materials must not be reused and must be disposed of. Worn gloves/arm protectors must be discarded if signs of degradation occur during use (e.g. discolouration, cracks or material weakening). Dispose of gloves/arm protectors according to the regulations of your local authority.

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE GANTS ET DE MANCHETTES DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES MECANIKES ET THERMIQUES

Remarque : les marquages et textes correspondants présents dans ce manuel s'appliquent uniquement s'ils sont fixés au produit ou à son emballage.

MODE D'EMPLOI : Le présent manuel doit être utilisé en combinaison avec les informations spécifiques figurant sur les gants et/ou leur emballage d'origine. Ces produits sont conçus pour protéger les mains (gants) ou les bras (manchettes) des personnes contre les risques représentés par les pictogrammes et définis dans les normes EN ou EN ISO correspondants. Veiller à utiliser les produits uniquement aux fins décrites ci-dessus. **EXPLICATION DES MARQUAGES ET PICTOGRAMMES APPLICABLES S'ILS SONT PRÉSENTS SUR LES GANTS OU LEUR EMBALLAGE** : **1. EN ISO 21420:2020** - Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser les produits ou bien contacter RECA pour obtenir plus d'informations. La présence d'un X sous l'un des pictogrammes indique que le test n'a pas été effectué ou n'est pas applicable. La présence d'un 0 - indique que le gant/la manchette n'offre pas un niveau de protection suffisant contre le risque concerné. Un niveau de performance plus élevé signifie un meilleur niveau de protection. **Attention** ! Pour les gants constitués de plusieurs couches, ces niveaux de performance peuvent ne pas indiquer uniquement les performances de la couche extérieure, mais celles du produit dans son ensemble. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Gants de protection contre les risques mécaniques** - A : résistance à l'abrasion (niveaux de performance 0 à 4) - B : résistance aux coupures (niveaux de performance 0 à 5) - C : résistance à la déchirure (niveaux de performance 0 à 4) - D : résistance à la perforation (niveaux de performance 0 à 4) - E : EN ISO 13997 détermination de la résistance aux coupures avec des objets tranchants à l'aide d'un tomodynamomètre (niveaux de performance A à F) - P : protection contre les chocs (facultatif) = protection contre les chocs au niveau des articulations du gant. (Ne s'applique pas à la zone du doigt qui ne peut pas être testée.) Si aucun indice P n'est déclaré, le produit ne protège pas contre les chocs. **Avertissement** ! Les niveaux de performance (A à E) déclarés sont calculés en fonction des résultats obtenus lors d'une procédure de test avec des échantillons prélevés exclusivement dans la partie palmaire des gants. Pour les gants sans revêtement sur le dos de la main, la protection mécanique s'applique uniquement à l'intérieur de la main. Si la lame s'émousse au cours du test de résistance à la coupure, alors les résultats de ce test selon la norme EN388 (6.2) sont pour référence uniquement. Néanmoins, les résultats de référence du test de résistance à la coupure selon la norme EN388 (6.3) peuvent être pris en compte pour les performances de la lame. **3. EN 407:2020 Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou flammes)**. **4. EN 407 : 2020 protection thermique** - A : propagation limitée des flammes (niveaux de performance 0 à 4) - B : chaleur par contact (niveaux de performance 0 à 4) - protection de l'intérieur de la main uniquement - C : chaleur par convection (niveaux de performance 0 à 4) - protection de l'intérieur et du dos de la main - D : chaleur rayonnante (niveaux de performance 0 à 4) - protection de l'intérieur et du dos de la main - E : petites éclaboussures de métal en fusion (niveaux de performance 0 à 4) - protection de l'intérieur et du dos de la main - F : grandes quantités de métal en fusion (niveaux de performance 0 à 4) - protection du dos de la main et du poignet. **Avertissement** ! En cas d'éclaboussures

de métal fondu, le porteur du gant doit quitter immédiatement la zone de travail et retirer le gant. Le gant peut ne pas protéger contre toutes les brûlures. Les produits portant le symbole (4.) EN 407 ne protègent pas contre les flammes. Seuls les produits portant le symbole (3.) EN 407 / EN 12477 Type A/B offrent un certain niveau de protection contre les flammes. **5. EN 511:2006 Gants de protection contre le froid** - A : froid par convection (niveaux de performance 0 à 4) - B : froid par contact (niveaux de performance 0 à 4) - C : pénétration d'eau (niveau de performance 0 ou 1) - **Avertissement !** Gants affichant le niveau de performance 0 : il convient d'indiquer que ces gants sont susceptibles de perdre leurs propriétés d'isolation contre le froid lorsqu'ils sont mouillés. **6. Gants de protection pour soudeurs : EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = gants de protection pour le soudage à haute température, y compris le soudage à l'arc manuel et le soudage MIG. EN 12477B = gants de protection pour le soudage à faible température, y compris le soudage TIG, qui nécessite un haut niveau de dextérité.** Les gants de protection pour le soudage à l'arc ne protègent pas contre les chocs électriques. En présence d'humidité, la résistance électrique des gants est réduite. Normalement, le gant ne laisse pas passer les rayons UV. Il n'existe pas de procédure de test standardisée pour déterminer la pénétration des rayons UV. **7. EN 16350:2014 Gants adaptés à une utilisation dans les zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion. EXIGENCES DE MARQUAGE :** **8.** Le produit répond aux exigences de la réglementation (UE) 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle et est certifié en conséquence. Le certificat d'examen de type UE (module B) pour les EPI et, le cas échéant, la conformité de type UE sont basés sur l'assurance qualité du processus de production (module C2/D) d'un institut de test accrédité : se référer à la notice/l'emballage pour connaître l'institut de test. **9.** Le produit est conforme aux exigences de la réglementation (UE) 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle et de la législation nationale. Le certificat d'examen de type (module B) et, le cas échéant, les tests de produits contrôlés (module C2) ou la déclaration de conformité avec le type sont basés sur l'assurance qualité relative au processus de production (module D) : se référer à la notice pour connaître l'institut de test. Les déclarations de conformité UE et nationales sont disponibles à l'adresse suivante : www.reca.com/documents. **10.** L'adresse du fabricant est indiquée sur le gant/la manchette ainsi que dans les informations associées. **11.** Adapté au contact alimentaire. Se reporter à la déclaration de conformité distincte. **PRECAUTIONS D'UTILISATION :** Il faut noter que les conditions d'application réelles ne pouvaient pas être simulées. Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur de décider si les gants sont adaptés à l'emploi prévu. Le fabricant n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte du produit. Par conséquent, une évaluation des risques doit avoir lieu avant l'utilisation afin de déterminer si les gants sont adaptés à l'usage prévu. Ne jamais utiliser ces gants/manchettes en combinaison avec des produits chimiques liquides. Avant toute utilisation, vérifier que les gants/manchettes sont en parfait état et ne présentent aucun défaut. Ne pas porter de gants dont l'intérieur n'est pas parfaitement propre. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une irritation cutanée, une dermatite ou des maladies encore plus graves. Les gants/manchettes ne doivent pas entrer en contact avec des flammes nues en l'absence d'un pictogramme symbolisant la protection contre la chaleur et les flammes selon la norme EN 407. Les produits déclarés conformes à la norme EN 407 ne protègent pas contre la chaleur dans des conditions humides. Si les

gants/manchettes sont sales, les nettoyer, les laver ou les frotter à sec avant de les retirer. Ne jamais toucher les surfaces contaminées à mains nues. Ne pas porter de gants ayant un niveau de résistance à la déchirure de 1 ou plus à proximité des pièces rotatives d'une machine (lames de scie, forets, etc.). Il existe un risque que les gants soient entraînés dans la machine. Les gants/manchettes adapté(e)s au contact alimentaire peuvent présenter des signes de migration avec des aliments spécifiques. RECA, ou la déclaration de conformité au contact alimentaire, fournit des informations sur les restrictions et les aliments spécifiques compatibles avec ces gants/manchettes. Les surfaces imprimées des gants/manchettes ne doivent pas entrer en contact avec les aliments. En cas d'utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion (ATEX), vérifier que les gants/manchettes sont conformes aux exigences de la norme EN 16350. Les porteurs de ces produits doivent être mis à la terre de façon appropriée en portant des chaussures et des vêtements adaptés. **Avertissement !** Ne jamais déballer, ouvrir, modifier ou retirer les gants/manchettes dans des environnements présentant un risque d'incendie ou d'explosion. Le vieillissement, l'usure, la contamination et les dommages peuvent affecter les propriétés électrostatiques des gants/manchettes, qui risquent alors de ne plus offrir un niveau de protection approprié dans les environnements riches en oxygène et présentant un risque d'incendie, pour lesquels des évaluations supplémentaires sont requises. Les gants/manchettes pour soudeurs doivent porter le marquage EN 12477. **COMPOSANTS/COMPOSANTS DANGEREUX** ; Certains gants/certaines manchettes peuvent contenir des composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les individus ayant la peau sensible. Cela peut provoquer des irritations de la peau. En cas de réaction allergique, consulter immédiatement un médecin. **12. Avertissement !** Si les gants/manchettes contiennent du latex naturel, cette information est indiquée sur l'emballage. Dans ce cas, ce produit peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes ayant la peau sensible. **STOCKAGE** : Conserver dans un endroit frais (entre 5 et 25 °C) et sec dans l'emballage d'origine, à l'abri de la lumière directe du soleil. Ne pas stocker à proximité de sources d'ozone. En cas de stockage conforme à la description ci-dessus, les performances des gants/manchettes ne se dégradent pas ; les propriétés des gants peuvent varier légèrement. **13.** La date de production (jour/mois/année) est indiquée sur les gants. **14.** Si la qualité des gants/manchettes peut être affectée par le vieillissement ou les conditions de stockage, une date d'expiration (jour/mois/année) est indiquée sur le produit ou sur son emballage. **NETTOYAGE** : Il n'est pas nécessaire de nettoyer, d'entretenir ou de désinfecter ces gants. Le nettoyage des gants peut nuire à leurs performances. Tous les produits sont également étiquetés avec les instructions suivantes : Ne pas laver, ne pas utiliser d'eau de javel, ne pas repasser ni essorer les gants ; ne pas faire nettoyer les gants en pressing ni à sec. **MISE AU REBUT** : Les gants usagés contaminés par des substances ou des matières infectieuses ou dangereuses ne doivent pas être réutilisés et doivent être mis au rebut. En cas de signes de dégradation pendant l'utilisation (décoloration, fissures, fragilisation, etc.), mettre les gants/manchettes au rebut. Mettre les gants/manchettes au rebut conformément à la réglementation locale.

IT - ISTRUZIONI PER L'USO DI GUANTI E PROTEZIONI PER LE BRACCIA CHE PROTEGGONO DA RISCHI MECCANICI E TERMICI

Nota: le marcature e i testi corrispondenti presenti in questo manuale si applicano solo se presenti sul prodotto/sulla confezione.

USO: Il presente manuale deve essere utilizzato insieme alle informazioni specifiche fornite sui guanti e/o sulla confezione originale. Questi prodotti sono progettati per proteggere le mani (guanti) o le braccia (protezioni per le braccia) dai rischi illustrati nei pittogrammi e definiti negli standard EN o EN ISO corrispondenti. Assicurarsi che i prodotti vengano utilizzati esclusivamente per le finalità sopra descritte. **SPIEGAZIONE DI EVENTUALI MARCATURE E PITTGRAMMI CHE POSSONO ESSERE INDICATI SUI GUANTI/SULLA CONFEZIONE E CHE SONO PERTANTO APPLICABILI:** 1. EN ISO 21420:2020

- Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare i prodotti, oppure contattare RECA per ulteriori informazioni. Un livello X indicato sotto uno dei pittogrammi indica che il test non è stato eseguito o non è applicabile. Il livello 0 indica che il guanto/la protezione per le braccia è al di sotto del livello minimo di prestazioni per un particolare pericolo. Un livello di prestazioni superiore comporta un livello di protezione più elevato. **Avvertenza generale!** Per i guanti con due o più strati, questi livelli di prestazioni generali potrebbero non indicare le prestazioni dello strato più esterno, ma solo del prodotto nel suo complesso. 2.

EN 388:2016 + A1:2018 Guanti di protezione contro rischi meccanici - A: resistenza all'abrasione (livelli di prestazioni da 0 a 4) - B: resistenza al taglio con una lama (livelli di prestazioni da 0 a 5) - C: resistenza allo strappo (livelli di prestazioni da 0 a 4) - D: resistenza alla foratura (livelli di prestazioni da 0 a 4) - E: TDM EN ISO 13997 determinazione della resistenza ai tagli con oggetti appuntiti (livelli di prestazioni da A a F) - P: protezione antiurto (opzionale) = i guanti proteggono dagli urti nell'area delle nocche del guanto. (Non applicabile all'area delle dita, che non è possibile testare). Se non viene dichiarata alcuna P, la protezione antiurto non è garantita. **Attenzione!** I livelli di prestazioni dichiarati (da A a E) sono calcolati sulla base dei risultati ottenuti in una procedura di prova con campioni prelevati esclusivamente dalla zona del palmo dei guanti. Per i guanti senza dorso della mano rivestito, la protezione meccanica si applica solo al palmo della mano. Se la lama perde il filo al momento della prova di resistenza al taglio, i risultati della prova di resistenza al taglio in conformità alla norma EN388 (6.2) sono solo a scopo di riferimento, mentre i risultati di riferimento per la prova di resistenza al taglio conformi alla norma EN388 (6.3) possono essere presi in considerazione per le prestazioni della lama. 3. EN 407:2020 Guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fuoco). 4. EN 407: 2020 Protezione dal calore

- A: propagazione di fiamma limitata (livelli di prestazioni da 0 a 4) - B: calore da contatto (livelli di prestazioni da 0 a 4) - solo per la protezione del palmo della mano - C: calore di convezione (livelli di prestazioni da 0 a 4) - protezione del palmo e del dorso della mano - D: calore irradiato (livelli di prestazioni da 0 a 4) - protezione del palmo e del dorso della mano - E: piccoli schizzi di metallo fuso (livelli di prestazioni da 0 a 4) - protezione del palmo e del dorso della mano - F: grandi quantità di metallo fuso (livelli di prestazioni da 0 a 4) - protezione del dorso della mano e del polso. **Attenzione!** In caso di schizzi di metallo fuso, la persona che indossa il guanto deve abbandonare immediatamente l'area di lavoro e rimuovere il guanto. Il guanto potrebbe non proteggere da tutte le ustioni. I prodotti con il

simbolo grafico (4.) EN 407 non offrono protezione dalle fiamme. Solo i prodotti con il simbolo grafico (3.) EN 407 / EN 12477 tipo A/B offrono un livello di protezione contro le fiamme. **5. EN 511:2006 Guanti di protezione contro il freddo** - A: freddo di convenzione (livelli di prestazioni da 0 a 4) - B: freddo da contatto (livelli di prestazioni da 0 a 4) - C: penetrazione dell'acqua (livello di prestazioni 0 o 1) - **Attenzione!** Per i guanti per i quali viene dichiarato un livello di prestazioni pari a 0, è necessario dichiarare che, se bagnati, questi guanti potrebbero perdere le loro proprietà di isolamento dal freddo. **6. Guanti di protezione per saldatori: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = guanti di protezione per la saldatura con un'applicazione di calore più elevato, incluse le saldature ad arco manuale e MIG. EN 12477B = guanti di protezione per la saldatura con un'applicazione di calore meno elevato, inclusa la saldatura TIG, che richiede un alto livello di abilità delle dita.** I guanti indossati per la saldatura ad arco non proteggono dalle scosse elettriche. I guanti bagnati hanno una resistenza elettrica ridotta. Di norma, il guanto non consente la penetrazione dei raggi UV. Non esiste una procedura di test standardizzata per determinare la penetrazione dei raggi UV. **7. EN 16350:2014 Guanti adatti per l'uso in aree soggette al rischio di incendio o di esplosione. REQUISITI DI ETICHETTATURA:** **8.** Il prodotto soddisfa i requisiti della normativa (UE) 2016/425 relativa ai dispositivi di protezione individuale ed è certificato ai sensi di tale normativa. Il certificato di esame UE del tipo (modulo B) per i DPI e, se applicabile, la relativa conformità del tipo UE si basano sulla garanzia di qualità del processo di produzione (modulo C2/D) da parte di un istituto di prova notificato: VEDERE l'istituto di test riportato sull'inserito/sulla confezione. **9.** Il prodotto è conforme ai requisiti della normativa (UE) 2016/425 relativa ai dispositivi di protezione individuale, come emendata ai sensi delle leggi del Regno Unito. Il certificato di esame del tipo (modulo B) e, se applicabile, i test sui prodotti monitorati (modulo C2) o la dichiarazione di conformità al tipo si basano sulla garanzia di qualità relativa al processo di produzione (modulo D): VEDERE l'istituto di test riportato sull'inserito. Le dichiarazioni di conformità UE e GB sono disponibili all'indirizzo www.reca.com/documents. **10.** L'indirizzo del produttore è riportato sul guanto/sulla protezione per le braccia e nelle informazioni allegate. **11.** Idoneo per il contatto con alimenti. Fare riferimento alla dichiarazione di conformità separata. **PRECAUZIONI PER L'USO:** Si noti che non è stato possibile simulare le condizioni di utilizzo effettive. Pertanto, è responsabilità dell'utente decidere se i guanti sono adatti per l'uso previsto. Il produttore non è responsabile di un eventuale uso improprio del prodotto. Pertanto, occorre valutare i rischi prima dell'utilizzo per determinare se i guanti sono adatti per l'uso previsto. Non utilizzare mai questi guanti/protezioni per le braccia in combinazione con sostanze chimiche liquide. Prima dell'uso, controllare che i guanti/le protezioni per le braccia non presentino danni o difetti. Non indossare guanti non puliti all'interno. Le conseguenze potrebbero essere: irritazioni cutanee, dermatite o malattie ancora più gravi. I guanti/le protezioni per le braccia non devono entrare in contatto con fiamme libere, a meno che non siano contrassegnati con un pittogramma che simboleggia la protezione dal calore e dalle fiamme in conformità alla norma EN 407. I prodotti dichiarati conformi alla norma EN 407 non sono adatti per la protezione dal calore se bagnati. I guanti/le protezioni per le braccia sporchi devono essere puliti, lavati e asciugati prima della rimozione. Non toccare mai le superfici contaminate a mani nude. Non indossare guanti con un livello di prestazioni di

resistenza allo strappo pari o superiore a 1 nell'area delle parti rotanti dei macchinari (lame per sega, trapani, ecc.). I guanti potrebbero restare impigliati nel macchinario. I guanti/le protezioni per le braccia idonei per il contatto con alimenti possono mostrare segni di migrazione con alimenti specifici. RECA o la dichiarazione di conformità per gli alimenti forniscono informazioni sulle restrizioni e sugli alimenti specifici per i quali è possibile utilizzare questi guanti/protezioni per le braccia. Le superfici stampate di guanti/protezioni per le braccia con etichetta non devono entrare in contatto con gli alimenti. Se i guanti/le protezioni per le braccia vengono utilizzati in aree a rischio di esplosione (ATEX), assicurarsi che soddisfino i requisiti della norma EN 16350. Chi utilizza tali prodotti deve essere adeguatamente collegato a terra indossando calzature e abbigliamento appropriati. **Attenzione!** I guanti/le protezioni per le braccia non devono essere disimballati, aperti, modificati o rimossi in ambienti in cui vi sia il rischio di incendio o di esplosione. Le proprietà elettrostatiche dei guanti/delle protezioni per le braccia possono essere alterate da invecchiamento, usura, contaminazione e danni e potrebbero non garantire una protezione adeguata in ambienti arricchiti di ossigeno e soggetti a incendi per i quali sono necessarie ulteriori valutazioni. I guanti/le protezioni per le braccia per saldatori devono riportare l'etichetta EN 12477. **COMPONENTI/COMPONENTI PERICOLOSI:** Alcuni guanti/protezioni per le braccia possono contenere componenti in grado di causare reazioni allergiche in individui con pelle particolarmente sensibile. Tale circostanza può quindi causare irritazioni cutanee. In caso di reazione allergica, consultare immediatamente un medico. **12. Attenzione!** Per i guanti/le protezioni per le braccia contenenti lattice di gomma naturale, sulla confezione è riportata una nota corrispondente. In questo caso, il prodotto può causare reazioni allergiche in persone con pelle sensibile. **CONSERVAZIONE:** Conservare in un luogo fresco (5-25 °C) e asciutto nella confezione originale, al riparo dalla luce diretta del sole. Non conservare vicino a fonti di ozono. Le prestazioni dei guanti/delle protezioni per le braccia conservati in conformità alla descrizione sopra riportata non peggiorano; le proprietà dei guanti possono solo cambiare leggermente. **13.** La data di produzione è indicata sui guanti (giorno/mese/anno). **14.** I guanti/le protezioni per le braccia per cui la qualità può essere influenzata dall'invecchiamento o dalla conservazione, devono avere una data di scadenza (giorno/mese/anno) indicata sul prodotto o sulla confezione. **PULIZIA:** Non è necessario pulire o disinfettare i guanti né sottoporli a manutenzione. Se i guanti vengono puliti, ciò potrebbe comprometterne le prestazioni. Tutti i prodotti riportano inoltre un'etichetta con le seguenti istruzioni: non lavare, candeggiare, stirare o lavare i guanti in lavatrice; né pulirli a secco o con acqua. **SMALTIMENTO:** I guanti usati contaminati da sostanze o materiali infetti o pericolosi non devono essere riutilizzati e devono essere smaltiti. I guanti/le protezioni per le braccia indossati devono essere gettati nel caso in cui compaiano segni di deterioramento durante l'uso (ad esempio scolorimento, screpolature o indebolimento del materiale). Smaltire i guanti/le protezioni per le braccia in conformità alle normative locali.

ES: INSTRUCCIONES PARA EL USO DE GUANTES/PROTECTORES DE BRAZOS QUE PROTEGEN CONTRA RIESGOS MECÁNICOS Y TÉRMICOS

Nota: Las marcas y los textos correspondientes de este manual solo se aplican si están adheridos al producto o embalaje.

UTILIZACIÓN: Este manual debe utilizarse junto con la información específica proporcionada en los guantes o en el embalaje original. Estos productos están diseñados para proteger las manos (guantes) o los brazos (protectores de brazos) de los riesgos descritos en los pictogramas y definidos en las normas EN o EN ISO correspondientes. Asegúrese de que los productos se utilizan únicamente para los fines descritos anteriormente. **EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS Y PICTOGRAMAS QUE PUEDEN INDICARSE EN LOS GUANTES/EMBALAJE Y QUE, POR TANTO, SON APLICABLES:** 1. EN ISO

21420:2020: Lea atentamente este manual antes de utilizar los productos o póngase en contacto con RECA para obtener más información. Un nivel X indicado en uno de los pictogramas indica que la prueba no se ha realizado o que no es aplicable. 0^o- indica que el guante/protector de brazos no alcanza el nivel de rendimiento mínimo para un peligro determinado. Un nivel de rendimiento mayor indica un nivel de protección mejorado. **Advertencia general** En el caso de guantes con dos o más capas, estos niveles generales de rendimiento pueden no indicar el rendimiento de la capa más externa, sino solo el del producto en general. 2. **EN 388:2016 + A1:2018 Guantes de protección contra riesgos mecánicos** - A: Resistencia a la abrasión (niveles de rendimiento de 0 a 4) - B: Resistencia a cortes (niveles de rendimiento de 0 a 5) - C: Resistencia a desgarrar (niveles de rendimiento de 0 a 4) - D: Resistencia a pinchazos (niveles de rendimiento de 0 a 4) - E: EN ISO 13997 Determinación TDM de la resistencia a cortes con objetos afilados (niveles de rendimiento A a F) - P: Protección contra impactos (opcional) - Los guantes protegen contra impactos en la zona de los nudillos. (No se aplica a la zona de los dedos que no se puede someter a pruebas). Si no hay ninguna indicación sobre P, los guantes no ofrecen protección contra impactos. **Advertencia:** Los niveles de rendimiento declarados (A-E) se calculan en base a los resultados obtenidos en el procedimiento de pruebas en laboratorio con las muestras de prueba tomadas exclusivamente en el área de la palma de los guantes. En el caso de guantes sin revestimiento en el dorso de la mano, la protección mecánica solo se aplica al interior de la mano. Si la hoja se vuelve roma durante la prueba de resistencia a los cortes, los resultados de la prueba de resistencia a los cortes de acuerdo con la EN388 (6.2) serán solo de referencia, mientras que los resultados de referencia para la prueba de resistencia a los cortes de acuerdo con la EN388 (6.3) pueden tenerse en cuenta para el rendimiento de la hoja. 3. **EN 407:2020 Guantes protectores contra riesgos térmicos (calor o fuego).** 4. **EN 407: Protección térmica 2020** - A: Propagación de llama limitada (niveles de rendimiento 0 a 4) - B: Calor de contacto (niveles de rendimiento de 0 a 4): Solo para protección interior de las manos - C: Calor por convección (niveles de rendimiento de 0 a 4): Protección interior de la mano y del dorso de la mano - D: Calor radiante (niveles de rendimiento de 0 a 4): Protección interior de la mano y del dorso de la mano - E: Pequeñas salpicaduras de metal fundido (niveles de rendimiento de 0 a 4): Protección interior de la mano y del dorso de la mano - F: Grandes cantidades de metal fundido (niveles de rendimiento de 0 a 4): Protección del dorso de la mano y la muñeca. **Advertencia:**

En caso de salpicaduras de metal fundido, el usuario debe abandonar el área de trabajo inmediatamente y retirar el guante. Es posible que el guante no lo proteja de todas las quemaduras. Productos con el símbolo gráfico (4.) EN 407 no ofrece protección contra llamas. Solo productos con el símbolo gráfico (3.) EN 407 / EN 12477 Tipo A/B tienen un nivel de protección contra llamas. **5. EN 511:2006 Guantes protectores contra el frío** - A: Convección en frío (niveles de rendimiento de 0 a 4) - B: Contacto en frío (niveles de rendimiento de 0 a 4) - C: Penetración de agua (nivel de rendimiento 0 o 1) - **¡Advertencia!** En el caso de guantes con un nivel de rendimiento declarado de 0, es necesario indicar que estos guantes pueden perder sus propiedades de aislamiento en frío si se mojan. **6. Guantes de protección para soldadores: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = Guantes de protección para soldadura con mayor aplicación de calor, incluida la soldadura manual por arco y MIG. EN 12477B = Guantes de protección para soldadura con menor aplicación de calor, incluida la soldadura TIG, que requiere un alto nivel de destreza en los dedos.** Los guantes utilizados para la soldadura por arco no protegen contra descargas eléctricas. Si están húmedos, los guantes tienen una menor resistencia eléctrica. Normalmente no permiten la penetración de rayos UV. No existe un procedimiento de prueba estandarizado para determinar la penetración de los rayos UV. **7. EN 16350:2014 Guantes adecuados para su uso en zonas con peligro de incendio o explosión. REQUISITOS DE ETIQUETA-DO:** **8.** El producto cumple los requisitos de la normativa 2016/425 (UE) sobre equipos de protección individual y tiene la certificación adecuada. El certificado de examen de tipo de la UE (módulo B) para EPI y, si procede, la conformidad de tipo de la UE se basan en el control de calidad del proceso de producción (módulo C2/D) de un centro de pruebas certificado: CONSULTE el centro de pruebas en la documentación/embalaje. **9.** El producto cumple los requisitos de la normativa 2016/425 (UE) sobre equipos de protección individual, modificada de acuerdo con la legislación vigente en Gran Bretaña. El certificado de examen de tipo (módulo B) y, si procede, las pruebas de producto controladas (módulo C2) o la declaración de conformidad con el tipo se basan en el control de calidad relativo al proceso de producción (módulo D): CONSULTE el centro de pruebas en la documentación. Las declaraciones de conformidad de la UE y Gran Bretaña están disponibles en www.reca.com/documents. **10.** La dirección del fabricante se muestra en el guante/protector de brazos y en la información adjunta. **11.** Apto para el contacto con alimentos. Consulte la declaración de conformidad que se incluye por separado. **PRECAUCIONES DE USO:** Se debe tener en cuenta que las condiciones de aplicación reales no han podido simularse. Por tanto, es responsabilidad del usuario decidir si los guantes son adecuados para el uso concreto. El fabricante no es responsable de un uso inadecuado del producto. Por tanto, se debe realizar una evaluación de riesgos antes del uso para determinar si los guantes son adecuados para el uso concreto. No utilice estos guantes/protectores de brazos en combinación con productos químicos líquidos. Antes de su uso, compruebe si los guantes/protectores de brazos presentan daños o defectos. No utilice guantes cuyo interior no esté limpio. Las consecuencias pueden ser irritación de la piel, dermatitis o enfermedades aún más graves. Los guantes/protectores de brazos no deben entrar en contacto con llamas abiertas a menos que estén marcados con un pictograma que indique protección contra el calor y las llamas en conformidad con EN 407. Los productos declarados en conformidad con EN 407 no ofrecen protección térmica en condiciones de humedad. Los guantes/

protectores de brazos sucios deben limpiarse, lavarse o secarse antes de retirarlos. Evite tocar superficies contaminadas con las manos desnudas. No utilice guantes con un nivel de resistencia al desgarro de 1 o superior en el área de las piezas giratorias de la máquina (hojas de sierra, taladros, etc.). Existe el riesgo de que los guantes se atrapen en la maquinaria. Los restos de algunos alimentos pueden quedar adheridos en guantes/protectores de brazos adecuados para el contacto con alimentos. RECA y la declaración de conformidad para alimentos proporcionan información sobre las restricciones y los alimentos específicos con los que se pueden utilizar estos guantes/protectores de brazos. Las superficies impresas de los guantes/protectores de brazos etiquetados no deben entrar en contacto con alimentos. Si los guantes/protectores de brazos se utilizan en zonas con riesgo de explosión (ATEX), asegúrese de que cumplan los requisitos de la norma EN 16350. Los usuarios de estos productos deben estar conectados a tierra adecuadamente llevando el calzado y ropa adecuados. **Advertencia:** Los guantes/protectores de brazos no deben desmontarse, abrirse, modificarse ni retirarse en entornos en los que exista riesgo de incendio o explosión. Las propiedades electrostáticas de los guantes/protectores de brazos pueden verse afectadas por el envejecimiento, el desgaste, la contaminación y los daños, y pueden no proteger adecuadamente en entornos propensos al fuego y enriquecidos con oxígeno para los que se requieren evaluaciones adicionales. Los guantes/protectores de brazos para soldadores deben llevar la etiqueta EN 12477. **COMPONENTES/COMPONENTES PELIGROSOS:** Algunos guantes/protectores de brazos pueden contener componentes (como látex natural) que podrían causar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En tal caso, pueden causar irritación de la piel. En caso de reacción alérgica, consulte a un médico inmediatamente. **12. Advertencia:** En el caso de guantes/protectores de brazos que contengan látex de caucho natural, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje. En este caso, este producto puede provocar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el producto en un lugar fresco (5-25 °C) y seco en el embalaje original, protegido de la luz solar directa. No almacene el producto cerca de fuentes de ozono. El rendimiento de los guantes/protectores de brazos almacenados de acuerdo con la descripción anterior no se deteriorará; las propiedades de los guantes solo pueden alterarse ligeramente. **13.** La fecha de producción se indica en los guantes (día/mes/año). **14.** Los guantes/protectores de brazos, cuya calidad puede verse afectada por el envejecimiento o el almacenamiento, tienen una fecha de caducidad (día/mes/año) en el producto o en el embalaje. **LIMPIEZA:** No es necesario limpiar, realizar el mantenimiento ni desinfectar estos guantes. Si se limpian los guantes, se podría impedir su rendimiento. Además, todos los productos están etiquetados con las siguientes instrucciones: No lave, ponga en lejía, planche ni seque en secadora los guantes; no realice una limpieza profesional de los guantes en mojado o seco. **ELIMINACIÓN:** Los guantes usados que estén contaminados con sustancias o materiales infecciosos o peligrosos no deben reutilizarse y deben desecharse. Los guantes/protectores de brazos desgastados deben desecharse si presentan signos de degradación durante el uso (p. ej., decoloración, grietas o debilitamiento del material). Deseche los guantes/protectores de brazos de acuerdo con las normativas locales vigentes.

NL - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HANDSCHOENEN EN ARMBESCHERMERS DIE BESCHERMEN TEGEN MECHANISCHE EN THERMISCHE RISICO'S

Let op: De markeringen en bijbehorende teksten in deze handleiding zijn alleen van toepassing als ze op het product/de verpakking zijn bevestigd.

GBRUIK: Deze handleiding moet worden gebruikt in combinatie met de specifieke informatie op de handschoenen en/of de originele verpakking. Deze producten zijn ontworpen om de handen (handschoenen) of armen (armbeschermers) te beschermen tegen de risico's die worden weergegeven in de pictogrammen en die zijn gedefinieerd in de overeenkomstige EN- of EN ISO-normen. Zorg ervoor dat de producten alleen worden gebruikt voor de hierboven beschreven doeleinden.

VERKLARING VAN EVENTUELE MARKERINGEN EN PICTOGRAMMEN DIE OP DE HANDSCHOENEN/VERPAKKING KUNNEN WORDEN WEERGEGEVEN EN DAAROM VAN TOEPASSING ZIJN:

1. EN ISO 21420:2020 - Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de producten gaat gebruiken of neem contact op met RECA voor meer informatie. Een X-niveau dat wordt aangegeven onder een van de pictogrammen geeft aan dat de test niet is uitgevoerd of niet van toepassing is. Een 0 - geeft aan dat de handschoen/armbeschermer valt onder het minimale prestatieniveau voor een bepaald gevaar. Een hoger prestatieniveau betekent een beter beschermingsniveau. **Algemene waarschuwing!** Voor handschoenen met twee of meer lagen, geven deze algemene prestatieniveaus mogelijk niet de prestaties van de buitenste laag aan, maar alleen die van het gehele product. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Beschermende handschoenen tegen mechanische risico's** - A: Slijtvastheid (prestatieniveaus 0 tot 4) - B: Sniijvastheid (prestatieniveaus 0 tot 5) - C: Trekvastheid (prestatieniveaus 0 tot 4) - D: Doorschietweerstand (prestatieniveaus 0 tot 4) - E: EN ISO 13997 TDM-bepaling van weerstand tegen sneden met scherpe objecten (prestatieniveaus A tot F) - P: Schokbescherming (optioneel) = handschoenen beschermen tegen stoten in het knokkelgebied van de handschoen. (Niet van toepassing op het vingergebied dat niet kan worden getest). Als er geen P wordt aangegeven, wordt er geen bescherming tegen stoten geboden. **Waarschuwing!** De aangegeven prestatieniveaus (A tot E) worden berekend op basis van de resultaten die zijn verkregen in een testprocedure met testmonsters die exclusief afkomstig zijn uit het palmgedeelte van de handschoenen. Bij handschoenen zonder een gecoatete rug van de hand, is de mechanische bescherming alleen van toepassing op de binnenhand. Als het mes bot wordt tijdens de snijvastheidstest, zijn de resultaten van de snijvastheidstest volgens EN388 (6.2) slechts bedoeld ter referentie, waarbij de referentieresultaten voor de snijvastheidstest volgens EN388 (6.3) kunnen worden meegewogen voor de mesprestaties. **3. EN 407:2020 Beschermende handschoenen tegen thermische risico's (hite en/of brand).** **4. EN 407: 2020 hitebescherming** - A: Beperkte vlamverspreiding (prestatieniveaus 0 tot 4) - B: Contactwarmte (prestatieniveaus 0 tot 4) - alleen voor bescherming van de binnenhand - C: Convectiewarmte (prestatieniveaus 0 tot 4) - bescherming van de binnenkant en de rug van de hand - D: Stralingswarmte (prestatieniveaus 0 tot 4) - bescherming van de binnenkant en de rug van de hand - E: Kleine spatten gesmolten metaal (prestatieniveaus 0 tot 4) - bescherming van de binnenkant en de rug van de hand - F: Grote hoeveelheden gesmolten metaal (prestatieniveaus 0 tot 4) - bescherming van rug van de hand en de pols. **Waarschuwing!** In het geval van spatten gesmolten metaal moet de handschoendrager het werkgebied onmiddellijk verlaten en de

Beschermende handschoenen

PPE-categorie II — voor gematigd risiconiveau

handschoen uittrekken. De handschoen beschermt mogelijk niet tegen alle brandwonden. Producten met het grafische symbool (4.) EN 407 bieden geen vlambescherming. Alleen producten met het grafische symbool (3.) EN 407 / EN 12477 type A/B hebben een beschermingsniveau tegen vlammen. **5. EN 511:2006 Beschermende handschoenen tegen kou** - A: Convectiekoude (prestatieniveaus 0 tot 4) - B: Contactkoude (prestatieniveaus 0 tot 4) - C: Waterpenetratie (prestatieniveau 0 of 1) - **Waarschuwing!** Voor handschoenen waarvoor een prestatieniveau van 0 wordt aangegeven, is het noodzakelijk te vermelden dat deze handschoenen hun koude-isulerende eigenschappen kunnen verliezen als ze nat worden. **6. Beschermende handschoenen voor lassers: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = beschermende handschoenen voor lassen met een hogere warmteafgifte, inclusief handmatig booglassen en MIG-lassen. EN 12477B = beschermende handschoenen voor lassen met een lagere warmteafgifte, inclusief TIG-lassen, waarvoor een hoge mate van vingerbewegingsvrijheid is vereist.** Handschoenen die worden gedragen bij booglassen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken. Natte handschoenen hebben een verminderde elektrische weerstand. Normaal gesproken kan door de handschoen geen UV-straling binnendringen. Er is geen gestandaardiseerde testprocedure voor het bepalen van de penetratie van UV-stralen. **7. EN 16350:2014 Handschoenen die geschikt zijn voor gebruik in gebieden met brand- of explosiegevaar. VEREISTEN AAN DE ETIKETTERING: 8.** Het product voldoet aan de vereisten van de (EU) 2016/425-verordening voor persoonlijke beschermingsmiddelen en is dienovereenkomstig gecertificeerd. Het certificaat van EU-typeonderzoek (module B) voor PBM en, indien van toepassing, EU-typeconformiteit zijn gebaseerd op de kwaliteitsborging van het productieproces (module C2/D) van een aangemelde testinstituut: ZIE het testinstituut op de bijsluiterverpakking. **9.** Het product voldoet aan de vereisten van de (EU) 2016/425-verordening voor persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd in overeenstemming met de GB-wetgeving. Het certificaat van typeonderzoek (module B) en, indien van toepassing, de bewaakte producttests (module C2) of de verklaring van overeenstemming met het type zijn gebaseerd op de kwaliteitsborging met betrekking tot het productieproces (module D): ZIE het testinstituut op de bijsluiterverpakking. De EU- en GB-conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op www.reca.com/documents. **10.** Het adres van de fabrikant staat vermeld op de handschoen/armbeschermer en in de bijgesloten informatie. **11.** Geschikt voor contact met voedsel. Raadpleeg de afzonderlijke conformiteitsverklaring. **VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK:** Houd er rekening mee dat de feitelijke toepassingsomstandigheden niet gesimuleerd konden worden. Het is daarom de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor verkeerd gebruik van het product. Daarom moet vóór gebruik worden bepaald of de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik. Gebruik deze handschoenen/armbeschermers nooit in combinatie met vloeibare chemicaliën. Controleer de handschoenen/armbeschermers vóór gebruik op beschadiging of defecten. Draag geen handschoenen die aan de binnenkant niet schoon zijn. De gevolgen kunnen huidirritatie, dermatitis of nog ernstigere ziekten zijn. Handschoenen/armbeschermers mogen niet in contact komen met open vuur, tenzij ze zijn gemarkeerd met een pictogram dat symbool staat voor hitte- en vlambescherming conform EN 407. Producten die in overeenstemming zijn verklaard met EN 407, zijn niet geschikt voor hittebescherming onder natte omstandigheden. Vuile handschoenen/armbeschermers moeten worden gereinigd, gewassen of droog worden gewreven

voordat ze worden uitgetrokken. Raak verontreinigde oppervlakken nooit met blote handen aan. Draag geen handschoenen met een scheurvastheid van niveau van 1 of hoger in de buurt van draaiende machineonderdelen (zaagbladen, boren enz.). Er bestaat een risico dat handschoenen in de machine worden getrokken. Handschoenen/armbeschermers die geschikt zijn voor contact met voedsel, kunnen bij bepaalde voedingsmiddelen tekenen vertonen van migratie. RECA of de verklaring van conformiteit voor voedingsmiddelen geeft informatie over beperkingen en de specifieke voedingsmiddelen waarvoor deze handschoenen/armbeschermers kunnen worden gebruikt. De bedrukte oppervlakken van gelabelde handschoenen/armbeschermers mogen niet in contact komen met voedsel. Als de handschoenen/armbeschermers worden gebruikt in gebieden met explosiegevaar (ATEX), zorg er dan voor dat ze voldoen aan de vereisten van EN 16350. Draggers van deze producten moeten op de juiste wijze worden geaard door geschikte schoenen en kleding te dragen. **Waarschuwing!** De handschoenen/armbeschermers mogen niet worden uitgepakt, geopend, gewijzigd of verwijderd in omgevingen waar brand- of explosiegevaar bestaat. De elektrostatische eigenschappen van de handschoenen/armbeschermers kunnen worden beïnvloed door veroudering, slijtage, verontreiniging en schade en kunnen mogelijk onvoldoende bescherming bieden in met zuurstof verrijkte, brandgevoelige omgevingen waarvoor aanvullende beoordelingen vereist zijn. Handschoenen/armbeschermers voor lassers moeten zijn voorzien van het label EN 12477. **COMPONENTEN/GEVAARLIJKE COMPONENTEN:** Sommige handschoenen/armbeschermers kunnen componenten bevatten die allergische reacties kunnen veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Dit kan dan leiden tot huidirritatie. Raadpleeg in geval van een allergische reactie onmiddellijk een arts. **12. Waarschuwing!** Voor handschoenen/armbeschermers die latex van natuurlijk rubber bevatten, vindt u een bijbehorende opmerking op de verpakking. In dit geval kan dit product allergische reacties veroorzaken bij personen met een gevoelige huid. **OPSLAG:** Bewaren op een koele (5-25 °C) en droge plaats in de originele verpakking, beschermd tegen direct zonlicht. Niet bewaren in de buurt van ozonbronnen. De prestaties van handschoenen/armbeschermers die in overeenstemming met de bovenstaande beschrijving worden bewaard, zullen niet verslechteren; de eigenschappen van handschoenen kunnen slechts enigszins veranderen. **13.** De productiedatum wordt vermeld bij de handschoenen (dag/maand/jaar). **14.** Handschoenen/armbeschermers, waarvan de kwaliteit kan worden beïnvloed door veroudering of opslag, hebben een vervaldatum (dag/maand/jaar) die wordt vermeld op het product of het verpakkingsmateriaal. **REINIGING:** Reinigen, onderhoud en ontsmetting van deze handschoenen is niet nodig. Het reinigen van de handschoenen kan hun prestaties aantasten. Alle producten zijn tevens gelabeld met de volgende instructies: De handschoenen niet wassen, bleken, strijken of drogen; de handschoenen niet professioneel laten wassen of stomen. **AFVOEREN:** Gebruikte handschoenen die zijn vervuild met besmettelijke of andere gevaarlijke stoffen of materialen, mogen niet opnieuw worden gebruikt en moeten worden afgevoerd. Versleten handschoenen/armbeschermers moeten worden weggegooid als er tekenen van slijtage optreden tijdens het gebruik (bijv. verkleuring, barsten of materiaalverzwakking). Gooi handschoenen/armbeschermers weg volgens de voorschriften van uw plaatselijke autoriteiten.

DA – INSTRUKTIONER FOR BRUG AF HANDSKER OG ARMBESKYTTERE, DER BESKYTTER MOD MEKANISKE OG TERMISKE RISICI

Bemærk: Mærkerne og de tilsvarende tekster i denne vejledning gælder kun, hvis de er fastgjort til produktet/emballagen.

BRUG: Denne vejledning skal anvendes sammen med de specifikke oplysninger, der er angivet på handskerne og/eller den originale emballage. Disse produkter er designet til at beskytte hænder (handsker) eller arme (armbeskyttere) mod risici, der er afbildet i piktogrammerne og defineret i de tilsvarende EN- eller EN ISO-standarder. Sørg for, at produkterne kun anvendes til de formål, der er beskrevet ovenfor. **FORKLARING AF EVENTUELLE MÆRKER OG PIKTOGRAMMER, SOM KAN VÆRE ANGIVET PÅ HANDSKERNE/**

EMBALLAGEN, OG SOM DERFOR ER RELEVANTE: 1. **EN ISO 21420:2020** – Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger produkterne, eller kontakt RECA for at få yderligere oplysninger. Et X stående under et af piktogrammerne angiver, at testen ikke er blevet udført eller ikke er relevant. Et 0 – angiver, at handsken/armbeskytteren falder under det minimale ydelsesniveau for en bestemt fare. Et højere ydelsesniveau giver et højere beskyttelsesniveau.

Generel advarsel! For handsker med to eller flere lag angiver disse generelle ydelsesniveauer muligvis ikke ydelsen for det yderste lag, men kun det samlede produkt. 2. **EN 388:2016 + A1:2018 Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici** – A: Slidstyrke (ydelsesniveau 0 til 4) – B: Skærefasthed (ydelsesniveau 0 til 5) – C: Rivestyrke (ydelsesniveau 0 til 4) – D: Perforeringsmodstand (ydelsesniveau 0 til 4) – E: EN ISO 13997 TDM bestemmelse af modstandsdygtighed over for snit med skarpe genstande (ydelsesniveau A til F) – P: Stødbeskyttelse (ekstraudstyr) = handsker beskytter mod slag mod knoerne. (Gælder ikke for det fingerområde, der ikke kan testes). Hvis der ikke er angivet et P, er der ikke beskyttelse mod stød. **Advarsel!** De angivne ydelsesniveauer (A til E) beregnes ud fra de resultater, der opnås ved en testprocedure med prøveudtagninger fra handskens håndfladeområde. For handsker uden belægning på håndryggen gælder den mekaniske beskyttelse kun for håndfladen. Hvis klingens bliv selv under skærefasthedstesten, er resultaterne af skærefasthedstesten iht. EN388 (6.2) kun vejledende, hvorimod referenceresultaterne af skærefasthedstesten iht. EN388 (6.3) kan tages i betragtning ud fra klingens ydeevne. 3. **EN 407:2020 beskyttelseshandsker mod termiske risici (varme og/eller ild).** 4. **EN 407: 2020 varmebeskyttelse** – A: Begrænset flammespredning (ydelsesniveau 0 til 4) – B: Kontaktvarme (ydelsesniveau 0 til 4) – kun til beskyttelse af håndfladen – C: Konvektionsvarme (ydelsesniveau 0 til 4) – beskyttelse af håndflader og håndryg – D: Strålevarme (ydelsesniveau 0 til 4) – beskyttelse af håndflader og håndryg – E: Små sprøjt af smeltet metal (ydelsesniveau 0 til 4) – beskyttelse af håndflader og håndryg – F: Store mængder smeltet metal (ydelsesniveau 0 til 4) – beskyttelse af håndryg og håndled. **Advarsel!** I tilfælde af sprøjt af smeltet metal skal handskebæreren straks forlade arbejdsområdet og tage handskens af. Handsken beskytter muligvis ikke mod alle forbrændinger. Produkter med det grafiske symbol (4.) EN 407 yder ikke flammebeskyttelse. Kun produkter med det grafiske symbol (3.) EN 407/EN 12477 Type A/B har et beskyttelsesniveau mod flammer. 5. **EN 511:2006 Beskyttelseshandsker mod**

kulde – A: Konvektionskulde (ydelsesniveau 0 til 4) – B: Kontaktkulde (ydelsesniveau 0 til 4) – C: Vandgennemtrængning (ydelsesniveau 0 eller 1) – **Advarsel!** For handsker, der hvilke der er angivet et ydelsesniveau på 0, er det nødvendigt at angive, at disse handsker kan miste deres kuldeisoleringssegenskaber, hvis de bliver våde. **6. Beskyttelseshandsker til svejsere: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = beskyttelseshandsker til svejsning med højere varmespredning, herunder manuel lysbue- og MIG-svejsning. EN 12477B = beskyttelseshandsker til svejsning med lavere varmespredning, herunder TIG-svejsning, som kræver en høj grad af fingerfærdighed.** Handsker, der bruges til buesvejsning, beskytter ikke mod elektrisk stød. Våde handsker har nedsat elektrisk modstand. Normalt forhindrer handskens penetration af UV-stråler. Der findes ingen standardiseret testprocedure til bestemmelse af penetration af UV-stråler. **7. EN 16350:2014 handsker, der er velegnede til brug i områder, som er udsat for brand- eller eksplosionsfare. KRAV TIL MÆRKNING: 8.** Produktet opfylder kravene i (EU) 2016/425-regulativet for personlige værnemidler og er certificeret i overensstemmelse hermed. EU-typeafprøvningsattesten (modul B) for personlige værnemidler og, hvis det er relevant, EU-typeoverensstemmelse er baseret på kvalitetssikring af produktionsprocessen (modul C2/D) fra et anmeldt testinstitut: SE testinstitut på indlæggssedlen/emballagen. **9.** Produktet opfylder kravene i (EU) 2016/425-regulativet for personlige værnemidler som ændret i overensstemmelse med GB-lovgivningen. Typeundersøgelsesattesten (modul B) og, hvis det er relevant, de overvågede produkttests (modul C2) eller overensstemmelseserklæringen for typen er baseret på kvalitetssikring i forbindelse med produktionsprocessen (modul D): SE testinstitut på indlæggssedlen. EU- og GB-overensstemmelseserklæringerne er tilgængelige på www.reca.com/ **documents.** **10.** Producentens adresse vises på handskens/armbeskytteren og de medfølgende oplysninger. **11.** Egnede til kontakt med fødevarer. Se den separate overensstemmelseserklæring. **FORHOLDSREGLER VED BRUG:** Det skal bemærkes, at de faktiske anvendelsesforhold ikke kunne simuleres. Det er således brugerens ansvar at afgøre, om handskerne er velegnede til den tilsligtede brug. Producenten er ikke ansvarlig for forkert brug af produktet. Der skal derfor foretages en risikovurdering før brug for at afgøre, om handskerne er velegnede til den tilsligtede brug. Brug aldrig disse handsker/armbeskyttere sammen med flydende kemikalier. Før brug skal du kontrollere handsker/armbeskyttere for skader eller defekter. Brug ikke handsker, som ikke er rene indvendigt. Konsekvenserne kan være hudirritation, dermatitis eller endnu mere alvorlige sygdomme. Handsker/armbeskyttere må ikke komme i kontakt med åben ild, medmindre de er mærket med et piktogram, der symboliserer varme- og flammebeskyttelse i overensstemmelse med EN 407. Produkter, der er erklæret i overensstemmelse med EN 407, er ikke egnede til varmebeskyttelse under våde forhold. Snavsede handsker/armbeskyttere skal rengøres, vaskes eller gnides tørt, før de fjernes. Rør aldrig ved forurenede overflader med bare hænder. Bær ikke handsker med en rivestykke på 1 eller højere i områder med roterende maskindele (savklinger, bor osv.). Der er risiko for, at handskerne bliver fanget i maskiner. Handsker/armbeskyttere, der er egnede til kontakt med fødevarer, kan udvise tegn på migration med bestemte fødevarer. RECA eller overensstemmelseserklæringen for fødevarer indeholder oplysninger om

restriktioner og de specifikke fødevarer, som disse handsker/armbeskyttere kan bruges til. De påtrykte overflader på mærkede handsker/armbeskyttere må ikke komme i kontakt med fødevarer. Hvis handsker/armbeskyttere anvendes i områder med eksplosionsfare (ATEX), skal de opfylde kravene i EN 16350. Bærere af disse produkter skal være korrekt jordet ved at bære passende fodtøj og tøj. **Advarsel!** Handskerne/armbeskytterne må ikke pakkes ud, åbnes, ændres eller fjernes i miljøer, hvor der er risiko for brand eller eksplosion. Handskernes/armbeskytternes elektrostatiske egenskaber kan blive påvirket af ældning, slitage, forurening og skader og kan ikke beskytte tilstrækkeligt i iltberigede miljøer med brandfare, hvor der er behov for yderligere vurderinger. Handsker/armbeskyttere til svejsere skal være mærket med EN 12477. **KOMPONENTER/FARLIGE KOMPONENTER:** Nogle handsker/armbeskyttere kan indeholde komponenter, som kan forårsage allergiske reaktioner hos enkeltpersoner med følsom hud. Dette kan medføre hudirritation. I tilfælde af en allergisk reaktion skal der straks søges lægehjælp. **12. Advarsel!** For handsker/armbeskyttere, der indeholder naturlatex, findes en tilsvarende bemærkning på emballagen. I så fald kan dette produkt forårsage allergiske reaktioner hos personer med følsom hud. **OPBEVARING:** Opbevares køligt (5-25 °C) og tørt i originalemballagen, beskyttet mod direkte sollys. Opbevar ikke i nærheden af ozonkilder. Handskerne/armbeskytternes ydeevne forringes ikke, hvis de opbevares i overensstemmelse med ovenstående beskrivelse. Handskens egenskaber kan ændres en smule. **13.** Handskernes produktionsdatoer er angivet (dag/måned/år). **14.** Handsker/armbeskyttere, for hvilke kvaliteten kan blive påvirket af ældning eller opbevaring, har en udløbsdato (dag/måned/år) på produktet eller emballagen. **RENGØRING:** Det er ikke nødvendigt at rengøre, vedligeholde eller desinficere disse handsker. Hvis handskerne rengøres, kan det påvirke deres ydeevne negativt. Alle produkter er samtidigt mærket med følgende instruktioner: Handskerne må ikke vaskes, bleges, stryges eller tørres i tørretumbleren. Handskerne må ikke våd-/tørres. **BORTSKAFFELSE:** Brugte handsker, der er kontamineret med smittefarlige eller andre farlige stoffer eller materialer, må ikke genbruges og skal bortskaffes. Slidte handsker/armbeskyttere skal kasseres, hvis der opstår tegn på nedbrydning under brug (f.eks. misfarvning, revner eller svækkelse af materialet). Bortskaf handsker/armbeskyttere i overensstemmelse med de lokale myndigheders bestemmelser.

PT - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE LUVAS E PROTETORES DE BRAÇO QUE PROTEGEM CONTRA RISCOS MECÂNICOS E TÉRMICOS

Nota: As marcações e os textos correspondentes presentes neste manual aplicam-se apenas se estiverem fixados ao produto/embalagem.

UTILIZAÇÃO: Este manual deve ser utilizado em combinação com as informações específicas indicadas nas luvas e/ou na embalagem original. Estes produtos foram concebidos para proteger as mãos (luvas) ou os braços (protetores de braço) dos riscos representados nos pictogramas e definidos nas normas EN ou EN ISO correspondentes. Certifique-se de que os produtos são utilizados apenas para os fins acima descritos. **EXPLICAÇÃO DE QUAIS-QUER MARCAÇÕES E PICTOGRAMAS QUE PODEM SER INDICADOS NAS LUVAS/NA EMBALAGEM E, POR CONSEQUENTE, SER APLICÁVEIS:** **1. EN ISO 21420:2020** - Leia atentamente este manual antes de utilizar os produtos ou contacte a RECA para obter mais informações. Um nível X indicado sob um dos pictogramas significa que o teste não foi realizado ou não é aplicável. 0 - indica que o desempenho da luva/do protetor de braço é inferior ao nível mínimo de desempenho para um determinado perigo. Um nível de desempenho mais elevado significa um melhor nível de proteção. **Aviso geral!** No caso de luvas com duas ou mais camadas, estes níveis gerais de desempenho podem não indicar o desempenho da camada mais superficial, mas apenas do produto em geral. **2. EN 388:2016 + A1:2018 - Luvas de protecção contra riscos mecânicos** - A: Resistência à abrasão (níveis de desempenho 0 a 4) - B: Resistência ao corte por lâmina (níveis de desempenho de 0 a 5) - C: Resistência ao rasgo (níveis de desempenho 0 a 4) - D: Resistência à perfuração (níveis de desempenho 0 a 4) - E: EN ISO 13997 TDM - Determinação da resistência ao corte por objetos afiados (níveis de desempenho A a F) - P: Proteção contra choques (opcional) = As luvas protegem contra impactos na área dos nós dos dedos da luva. (Não se aplica à área do dedo que não pode ser testada.) Se P não for declarado, não é proporcionada proteção contra impactos. **Aviso!** Os níveis de desempenho declarados (A a E) são calculados com base nos resultados obtidos num procedimento de teste com amostras de ensaio retiradas exclusivamente da área da palma da mão das luvas. No caso de luvas sem costas da mão revestidas, a proteção mecânica aplica-se apenas à palma da mão. Se a lâmina ficar romba durante o teste de resistência ao corte, os resultados do teste de resistência a cortes, de acordo com a norma EN388 (6,2), servem apenas a título de referência, ao passo que os resultados de referência para o teste de resistência a cortes, de acordo com a norma EN388 (6,3), podem ser tidos em consideração para o desempenho da lâmina. **3. EN 407:2020 - Luvas de protecção contra riscos térmicos (calor e/ou fogo).** **4. EN 407: 2020 - Protecção térmica** - A: Propagação de chama limitada (níveis de desempenho de 0 a 4) - B: Calor por contacto (níveis de desempenho de 0 a 4) - apenas para proteção da palma da mão - C: Calor por convecção (níveis de desempenho de 0 a 4) - proteção da palma e das costas da mão - D: Calor radiante (níveis de desempenho de 0 a 4) - proteção da palma e das costas da mão - E: Pequenos salpicos de metal fundido (níveis de desempenho de 0 a 4) - proteção da palma e das costas da mão - F: Grandes quantidades de metal fundido (níveis de desempenho de 0 a 4) - proteção das costas da mão e do pulso. **Aviso!** Em caso de salpicos de metal fundido, o utilizador da luva deve sair imediatamente da área de trabalho e retirar a luva. A luva pode

não proteger contra todas as queimaduras. Os produtos com o símbolo gráfico (4.) EN 407 não oferecem proteção contra chamas. Apenas produtos com o símbolo gráfico (3.) EN 407/EN 12477 - Tipo A/B apresentam um nível de proteção contra chamas. **5. EN 511:2006 - Luvas de proteção contra o frio** - A: Frio convectivo (níveis de desempenho 0 a 4) - B: Frio por contacto (níveis de desempenho 0 a 4) - C: Penetração de água (nível de desempenho 0 ou 1) - **Aviso!** No caso das luvas para as quais é declarado um nível de desempenho de 0, é necessário indicar que estas luvas podem perder as propriedades de isolamento do frio se estiverem molhadas. **6. Luvas de proteção para soldadores: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = Luvas de proteção para soldadura com maior aplicação de calor, incluindo soldadura manual por arco e MIG. EN 12477B = Luvas de proteção para soldadura com menor aplicação de calor, incluindo soldadura TIG, que requer um elevado nível de destreza dos dedos.** As luvas usadas para soldadura por arco não protegem contra choques elétricos. As luvas molhadas têm uma resistência elétrica reduzida. Normalmente, a luva não permite a penetração de raios UV. Não existe um procedimento de teste normalizado para determinar a penetração dos raios UV. **7. EN 16350:2014 - Luvas adequadas para utilização em áreas sujeitas a risco de incêndio ou explosão. REQUISITOS DE ROTULAGEM:** **8.** O produto cumpre os requisitos do regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e está certificado em conformidade. O certificado do exame de tipo da UE (módulo B) para EPI e, se aplicável, a conformidade de tipo da UE baseiam-se na garantia de qualidade do processo de produção (módulo C2/D) de um instituto de teste notificado: CONSULTE o instituto de teste no folheto informativo/na embalagem. **9.** O produto cumpre os requisitos do regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual, modificado em conformidade com os requisitos da legislação da Grã-Bretanha. O certificado do exame de tipo (módulo B) e, se aplicável, os ensaios de produto controlados (módulo C2) ou a declaração de conformidade com o tipo baseiam-se na garantia de qualidade no que diz respeito ao processo de produção (módulo D): CONSULTE o instituto de teste no folheto informativo. As declarações de conformidade da UE e da Grã-Bretanha estão disponíveis em www.reca.com/documents. **10.** O endereço do fabricante é indicado na luva/no protetor de braço e nas informações fornecidas. **11.** Adequado para contacto com alimentos. Consulte a declaração de conformidade separada. **PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** É de salientar que as condições reais de aplicação não podem ser simuladas. Por conseguinte, é da responsabilidade do utilizador decidir se as luvas são adequadas para a utilização prevista. O fabricante não é responsável pela utilização incorreta do produto. Por conseguinte, deve ser efetuada uma avaliação de riscos antes da utilização para determinar se as luvas são adequadas para a utilização prevista. Nunca utilize estas luvas/estes protetores de braço em combinação com produtos químicos líquidos. Antes de utilizar, verifique se existem danos ou defeitos nas luvas/nos protetores de braço. Não use luvas que não estejam limpas no interior. As consequências poderiam traduzir-se em irritação da pele, dermatite ou doenças ainda mais graves. As luvas/os protetores de braço não devem entrar em contacto com chamas abertas, a menos que estejam marcados com um pictograma que simbolize proteção contra calor e chamas em conformidade com a norma EN 407. Os produtos declarados de acordo com a norma EN 407 não são adequados para proteção contra calor em condições húmidas. As luvas/os protetores de braço sujos devem ser limpos, lavados ou esfregados

antes da remoção. Nunca toque em superfícies contaminadas com as mãos desprotegidas. Não use luvas com um nível de desempenho de rasgo igual ou superior a 1 na área de peças rotativas de máquinas (lâminas de serra, berbequins, etc.). Existe o risco de as luvas ficarem presas em máquinas. As luvas/ os protetores de braço adequados para contacto com alimentos podem apresentar sinais de migração com determinados alimentos. A RECA ou a declaração de conformidade para alimentos inclui indicações relativas às restrições e aos alimentos específicos nos quais é possível utilizar estas luvas/estes protetores de braço. As superfícies impressas das luvas/dos protetores de braço rotulados não devem entrar em contacto com alimentos. Se as luvas/os protetores de braço forem utilizados em áreas com perigo de explosão (ATEX), certifique-se de que cumprem os requisitos da norma EN 16350. Os utilizadores destes produtos devem estar devidamente ligados à terra, usando calçado e vestuário adequados. **Aviso!** As luvas/os protetores de braço não devem ser desembalados, abertos, modificados ou removidos em ambientes onde exista risco de incêndio ou explosão. As propriedades eletrostáticas das luvas/dos protetores de braço podem ser afetadas pelo envelhecimento, desgaste, contaminação e danos, podendo não oferecer uma proteção adequada em ambientes ricos em oxigénio e vulneráveis a incêndios, para os quais são necessárias avaliações adicionais. As luvas/os protetores de braço para soldadores devem incluir o rótulo EN 12477. **COMPONENTES/COMPONENTES PERIGOSOS:** Algumas luvas/alguns protetores de braço podem conter componentes que podem causar reações alérgicas em indivíduos com tendência para peles sensíveis. Isto poderá provocar irritações da pele. Em caso de reação alérgica, consulte imediatamente um médico. **12. Aviso!** Para luvas/protetores de braço com látex de borracha natural, é possível encontrar uma nota correspondente na embalagem. Neste caso, este produto pode causar reações alérgicas em pessoas com pele sensível. **ARMAZENAMENTO:** Armazene num local fresco (5 a 25 °C) e seco na embalagem original, protegido da luz solar direta. Não armazene perto de fontes de ozono. O desempenho das luvas/dos protetores de braço armazenados de acordo com a descrição acima não se deteriora; as propriedades das luvas podem apenas mudar ligeiramente. **13.** A data de produção é fornecida com as luvas (dia/mês/ano). **14.** As luvas/os protetores de braço, para os quais a qualidade pode ser afetada pelo envelhecimento ou armazenamento, têm uma data de validade (dia/mês/ano) no produto ou no material de embalagem. **LIMPEZA:** Não é necessário limpar, fazer a manutenção ou desinfetar estas luvas. Limpar as luvas pode afetar o respetivo desempenho. Todos os produtos estão também identificados com as seguintes instruções: Não lave, não utilize lixívia, passe a ferro ou seque as luvas na máquina; não solicite a lavagem ou lavagem a seco profissional das luvas. **ELIMINAÇÃO:** As luvas usadas contaminadas com substâncias ou materiais infecciosos ou perigosos não devem ser reutilizadas e devem ser eliminadas. As luvas/os protetores de braço gastos devem ser eliminados se ocorrerem sinais de degradação durante a utilização (por exemplo, descoloração, fissuras ou enfraquecimento do material). Elimine as luvas/os protetores de braço de acordo com os regulamentos da autoridade local.

SE - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV HANDSKAR OCH ARMSKYDD SOM SKYDDAR MOT MEKANISKA RISKER OCH VÄRMERISKER

Obs! Märkningarna och motsvarande texter i den här handboken gäller endast om de finns på produkten/förpackningen.

ANVÄNDNING: du måste använda den här handboken tillsammans med informationen på handskarna och originalförpackningen. De här produkterna är utformade för att skydda händer (handskar) respektive armar (armskydd) från de risker som är avbildade i piktogrammen och som är definierade i motsvarande EN- eller EN ISO-standard. Du får endast använda produkterna för de ändamål som är beskrivna ovan. **FÖRKLARING AV EVENTUELLA MÄRKNINGAR OCH PIKTOGRAM SOM KAN VARA ANGIVNA PÅ HANDSKAR/FÖRPACKNINGAR OCH SOM DÄRFÖR ÄR TILLÄMPBARA:** 1. EN ISO

21420:2020 – läs den här handboken innan du använder produkterna. Om du vill ha mer information kontaktar du RECA. Om nivån "X" är angiven under ett piktogram anger det att testet inte har utförts eller inte är tillämpligt. "0" anger att handskan/armskyddet ligger under miniminivån för en viss fara. Högre prestandanivå innebär bättre skydd. **Varning!** För handskar med två eller flera lager anger de här allmänna prestandanivåerna eventuellt inte prestanda för det yttersta lagret utan för hela produkten. 2. **EN 388:2016 + A1:2018 om skyddshandskar för mekaniska risker:** A: nötningshållfasthet (prestandanivå 0 till 4), B: skärhållfasthet (prestandanivåer 0 till 5) - C: rivhållfasthet (prestandanivå 0 till 4), D: punkteringshållfasthet (prestandanivå 0 till 4), E: EN ISO 13997 TDM om fastställande av skärhållfasthet mot vassa föremål (prestandanivå A till F), P: stötskydd (tillval) – handskarna skyddar mot stötar i knogområdet. (Gäller inte för fingerområdet eftersom det inte kan testas.) Om det inte finns något deklarerat värde för P har handskarna inget skydd mot stötar. **Varning!** De deklarerade prestandanivåerna (A till E) beräknas baserat på resultat som har erhållits med hjälp av testprocedur där testprov har tagits från handflateområdet i handskarna. För handskar utan täckt handrygg gäller det mekaniska skyddet endast för handflatan. Om bladet blir slött under skärhållfasthetstestet, ska resultaten av skärhållfasthetstestet i enlighet med EN388 (6.2) endast ses som referens, medan resultaten av skärhållfasthetstestet i enlighet med EN388 (6.3) kan beaktas när det gäller bladets prestanda. 3. **EN 407:2020 om skyddshandskar mot värmerisker (värme och brand).** 4. **EN 407: 2020 om värmeskydd:** A: begränsad flamspridning (prestandanivå 0 till 4), B: kontaktvärme (prestandanivå 0 till 4) – endast för handflateskydd, C: konvektionsvärme (prestandanivå 0 till 4) – handflate- och handryggsskydd, D: strålningsvärme (prestandanivå 0 till 4) – handflate- och handryggsskydd, E: små stänk av smält metall (prestandanivå 0 till 4) – handflate- och handryggsskydd, F: stora mängder smält metall (prestandanivå 0 till 4) – handryggs- och handledsskydd. **Varning!** Vid stänk av smält metall måste du omedelbart lämna arbetsområdet och ta av dig handskarna. Handskarna skyddar eventuellt inte mot alla typer av brännskador. Produkter med piktogrammet (4) enligt EN 407 har inget flamskydd. Endast produkter med piktogrammet (3) enligt EN 407/EN 12477 typ A/B har flamskyddsnivå. 5. **EN 511:2006 om skyddshandskar mot kyla:** A: kon-

vektionskyla (prestandanivå 0 till 4), B: kontaktkyla (prestandanivå 0 till 4), C: vatteninträngning (prestandanivå 0 eller 1). **Varning!** Handskar med den deklarerade prestandanivån 0 kan förlora sina kylisoleringsegenskaper om de blir våta. **6. Skyddshandskar för svetsare: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A om skyddshandskar för svetsning med högre värme, inklusive manuell bågs svetsning och MIG-svetsning. EN 12477B om skyddshandskar för svetsning med lägre värme, inklusive TIG-svetsning, där hög fingerrörlighet krävs.** Handskar för bågs svetsning skyddar inte mot elstötar. Våta handskar har lägre elmotstånd. Normalt kan inte UV-strålar penetrera handskar. Det finns ingen standardiserad testprocedur för att fastställa penetrationen av UV-strålar. **7. EN 16350:2014 om handskar som är lämpliga för användning i områden med brand- eller explosionsrisk. MÄRKNINGSKRAV:** **8.** Produkten uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om skyddsutrustning och är certifierad enligt den. EU-typkontrollintyget (modul B) för skyddsutrustning och, i förekommande fall, EU-typöverensstämmelse, är baserat på kvalitetssäkring av produktionsprocessen (modul C2/D) från ett anmält testinstitut: testinstitutsinformation finns på insatsen/förpackningen. **9.** Produkten uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425 för skyddsutrustning i dess ändrade lydelse i tillägget enligt lagstiftningen för Storbritannien. Typkontrollintyget (modul B) och, i förekommande fall, de övervakade produkttesten (modul C2) eller försäkran om överensstämmelse med typen, är baserat/baserade på kvalitetssäkring som är relaterad till produktionsprocessen (modul D): testinstitutsinformation finns på insatsen. Försäkran om överensstämmelse för EU och Storbritannien finns på www.reca.com/documents. **10.** Tillverkarens adress visas på handskarna/armskyddet och i den medföljande informationen. **11.** Lämpligt för kontakt med mat. Se den separata försäkran om överensstämmelse. **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING:** Det bör noteras att de faktiska användningsförehållandena inte har kunnat simuleras. Därför är det användarens ansvar att avgöra om handskarna är lämpliga för den avsedda användningen. Tillverkaren ansvarar inte för felaktig användning av produkten. Därför bör en riskbedömning ske före användning i syfte att avgöra om handskarna är lämpliga för den avsedda användningen. Använd aldrig de här handskarna/armskydden med flytande kemikalier. Kontrollera att handskarna/armskydden inte är skadade eller trasiga innan du använder dem. Använd inte handskar som är smutsiga på insidan. Om du gör det kan det uppstå hudirritation, eksem och ännu allvarligare sjukdomar. Handskar/armskydd får inte komma i kontakt med öppen låga om de inte är märkta med piktogrammet för värme- och flamskydd enligt EN 407. Produkter som har deklarerats enligt EN 407 är inte lämpliga för värmeskydd under våta förhållanden. Om handskarna/armskydden är smutsiga måste du rengöra, tvätta eller torknugga dem innan du tar av dig dem. Rör inte vid förorenade ytor med bara händer. Använd inte handskar med rivhållfasthet som är högre än eller lika med 1 i områden med roterande maskindelar (sågblad, borrar osv.). Det finns risk för att handskarna fastnar i maskiner. För vissa livsmedel kan material släppa från handskar/armskydd som är lämpliga för kontakt med livsmedel. RECA eller försäkran om överensstämmelse för livsmedel innehåller information om begränsningar och de livsmedel handskarna/armskydden får användas för. De tryckta ytorna på märkta handskar/armskydd får inte komma i kontakt med livsmedel. Om du använder handskarna/armskyd-

den i områden med explosionsrisk (ATEX) måste de uppfylla kraven i EN 16350. När du använder den typen av produkter måste du jorda dig på lämpligt sätt genom att bära lämpliga skor och kläder. **Varning!** Du får inte packa upp, öppna, ändra eller ta av dig handskarna/armskydden i miljöer där det finns risk för brand eller explosion. De elektrostatiska egenskaperna för handskar/armskydd kan påverkas av åldrande, slitage, föroreningar och skador och skyddar eventuellt inte i syreberikade miljöer med brandrisk där ytterligare bedömningar krävs. Handskar/armskydd för svetsare måste vara märkta med "EN 12477". **KOMPONENTER/FARLIGA KOMPONENTER:** vissa handskar/armskydd kan innehålla komponenter som kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med känslig hud. Detta kan leda till hudirritationer. Om en allergisk reaktion uppstår ska du omedelbart uppsöka läkare. **12. Varning!** För handskar/armskydd som innehåller naturgummilatex finns det en motsvarande anmärkning på förpackningen. Den typen av produkter kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med känslig hud. **FÖRVARING:** förvaras svalt (5–25 °C) och torrt i originalförpackningen, skyddat från direkt solljus. Förvara inte nära ozonkällor. Prestanda för handskar/armskydd som förvaras enligt beskrivningen ovan försämras inte men egenskaperna för dem kan förändras något. **13.** Produktionsdatumet anges tillsammans med handskarna (dag/månad/år). **14.** För handskar/armskydd där kvaliteten kan påverkas på grund av åldrande och förvaring finns det ett utgångsdatum (dag/månad/år) på produkten eller förpackningen. **RENGÖRING:** Det är inte nödvändigt att rengöra, underhålla eller desinficera de här handskarna. Om handskarna rengörs kan det försämra deras prestanda. Alla produkter är dessutom märkta med följande instruktioner: Handskarna får inte tvättas, blekas, strykas eller torktumlas eller lämnas in för våtrening eller kemtvätt. **KASSERING:** använda handskar som är förorenade med infektiösa eller andra farliga ämnen eller material får inte återanvändas och måste kasseras. Om du ser tecken på nedbrytning när du använder handskar/armskydden (som missfärgning, sprickor eller materialförsvagning) måste du kassera dem. Kassera handskar/armskydd enligt lokala lagar och regler.

NO – INSTRUKSJONER FOR BRUK AV HANSKER OG ARMBESKYTTERE SOM BESKYTTER MOT MEKANISKE OG TERMISKE RISIKOER

Merk: Merkene og tilhørende tekster i denne håndboken gjelder bare hvis de er festet til produktet/emballasjen.

BRUK: Denne håndboken må brukes i kombinasjon med den spesifikke informasjonen som er gitt på hanskene og/eller originalemballasjen. Disse produktene er utformet for å beskytte hendene (hansker) eller armene (armbeskyttere) mot risiko som er avbildet i piktogrammene og definert i de tilsvarende EN- eller EN ISO-standardene. Kontroller at produktene bare brukes til formålene beskrevet ovenfor.

FORKLARING AV EVENTUELLE MERKER OG PIKTOGRAMMER SOM KAN VÆRE ANGITT PÅ HANSKENE/EMBALLASJEN, OG SOM DERFOR GJELDER:

1. EN ISO 21420:2020 – Les denne håndboken nøye før du bruker produktene, eller kontakt RECA for mer informasjon. En X som er angitt under ett av piktogrammene, indikerer at testen ikke utføres eller ikke er aktuell. En 0 – angir at hansken/armbeskytteren faller under minimum ytelsesnivå for en bestemt fare. Et høyere ytelsesnivå betyr et bedre beskyttelsesnivå.

Generell advarsel! For hansker med to eller flere lag kan det hende at disse generelle ytelsesnivåene ikke indikerer ytelsen til det ytterste laget, men bare det totale produktet.

2. EN 388:2016 + A1:2018 Vernehansker mot mekaniske risikoer – A: Slitasjemotstand (ytelsesnivå 0 til 4) – B: Bladkuttetmotstand (ytelsesnivå 0 til 5) – C: Rivemotstand (ytelsesnivå 0 til 4) – D: Punkteringsmotstand (ytelsesnivå 0 til 4) – E: EN ISO 13997 TDM Fastsettelse av motstand mot kutt med skarpe gjenstander (ytelsesnivå A til F) – P: Støtbeskyttelse (valgfrøtt) = Hansker beskytter mot støt i knokeområdet på hansken. (Gjelder ikke for fingerområdet som ikke kan testes). Hvis det ikke er erklært noen P, foreligger det ikke støtbeskyttelse. **Advarsel!** De erklærte ytelsesnivåene (A til E) beregnes på grunnlag av resultater oppnådd i en testprosedyre med testprøver som er tatt utelukkende fra håndflateområdet på hanskene. For hansker uten en belagt håndbak gjelder den mekaniske beskyttelsen bare for innsiden av hånden. Hvis bladet blir sløvt under kuttemotstandstesten, er resultatene av kuttemotstandstesten i henhold til EN388 (6.2) kun for referanse, mens referanseresultatene for kuttemotstandstest i henhold til EN388 (6.3) kan tas med i betraktningen av bladets ytelse.

3. EN 407:2020 Vernehansker mot termiske risikoer (varme og/eller ild).

4. EN 407: 2020 Varmebeskyttelse – A: Begrenset flammespredning (ytelsesnivå 0 til 4) – B: Kontaktvarme (ytelsesnivå 0 til 4) – kun for beskyttelse av innsiden av hånden – C: Konveksjonsvarme (ytelsesnivåer 0 til 4) – beskyttelse av innsiden av hånden og håndbaken – D: Strålevarme (ytelsesnivåer 0 til 4) – innvendig hånd og bak på håndbeskyttelsen – E: Små spruter av smeltet metall (ytelsesnivåer 0 til 4) – beskyttelse av innsiden av hånden og håndbaken – F: Store mengder smeltet metall (ytelsesnivåer 0 til 4) – beskyttelse av håndbaken og håndleddet. **Advarsel!** Hvis det oppstår en sprut av smeltet metall, må hanskebrukeren forlate arbeidsområdet umiddelbart og ta av seg hansken. Hansken beskytter kanskje ikke mot alle brannskader. Produkter med det grafiske symbolet (4.) EN 407 gir ikke flammebeskyttelse. Bare produkter med det grafiske symbolet (3.) EN 407 / EN 12477 Type A/B har et beskyttelsesnivå mot flammer.

5. EN 511:2006 Vernehansker mot kulde

– A: Konveksjonskulde (ytelsesnivå 0 til 4) – B: Kontaktkulde (ytelsesnivå 0 til 4)
– C: Vanninntrengning (ytelsesnivå 0 eller 1) – **Advarsel!** For hansker som det er erklært ytelsesnivå 0 for, er det nødvendig å oppgi at disse hanskene kan miste kuldeisolasjonsegenskapene hvis de blir våte. **6. Vernehansker for sveisere: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = vernehansker for sveising med høyere bruk av varme, inkludert manuell bue- og MIG-sveising. EN 12477B = vernehansker for sveising med lavere bruk av varme, inkludert TIG-sveising, som krever et høyt nivå av fingerferdighet.** Hansker som brukes til buesveising, beskytter ikke mot elektrisk støt. Våte hansker har redusert elektrisk motstand. Vanligvis slipper ikke hansken gjennom UV-stråler. Det er ingen standardisert testprosedyre for å fastsette gjennomtrengning av UV-stråler. **7. EN 16350:2014 Hansker egnet for bruk i områder som er utsatt for brann- eller eksplosjonsfare. KRAV TIL MERKING:** **8.** Produktet oppfyller kravene i forskrift (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og er sertifisert i henhold til denne. EU-typeundersøkelsessertifikatet (modul B) for personlig verneutstyr og, hvis aktuelt, EU-typesamsvar er basert på kvalitetssikringen av produksjonsprosessen (modul C2/D) fra et teknisk testinstitutt: SE testinstitutt på innsatsen/emballasjen. **9.** Produktet samsvarer med kravene i forskrift (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr som endret i henhold til britisk lovgivning. Typeundersøkelsessertifikatet (modul B) og, hvis aktuelt, de overvåkede produkttestene (modul C2) eller samsvarserklæringen med typen, er basert på kvalitetssikring knyttet til produksjonsprosessen (modul D): SE testinstitutt på innsatsen. Samsvarserklæringene for EU og Storbritannia er tilgjengelige på www.reca.com/documents. **10.** Produsentens adresse vises på hansken/armbeskytteren og den vedlagte informasjonen. **11.** Eget for kontakt med matvarer. Se den separate samsvarserklæringen. **FORHOLDS-REGLER FOR BRUK:** Det bør nevnes at de faktiske bruksforholdene ikke kunne simuleres. Derfor er det brukerens ansvar å avgjøre om hanskene er egnet for den tiltenkte bruken. Produsenten er ikke ansvarlig for uriktig bruk av produktet. Derfor bør en risikovurdering gjennomføres før bruk for å fastslå om hanskene er egnet for den tiltenkte bruken. Bruk aldri disse hanskene/armbeskytterne sammen med flytende kjemikalier. Før bruk må du kontrollere hanskene/armbeskytterne for skader eller defekter. Ikke bruk hansker som ikke er rene på innsiden. Konsekvensene kan være hudirritasjon, betennelse i huden eller enda mer alvorlige sykdommer. Hansker/armbeskyttere må ikke komme i kontakt med åpne flammer med mindre de er merket med et piktogram som symboliserer varme- og flammebeskyttelse i henhold til EN 407. Produkter som er erklært i henhold til EN 407, er ikke egnet for varmebeskyttelse under våte forhold. Skitne hansker/armbeskyttere må rengjøres, vaskes eller gnis tørre før de tas av. Berør aldri forurensede overflater med bare hender. Ikke bruk hansker med et riveytelsesnivå på 1 eller høyere i området med roterende maskindeler (sagblad, bor osv.). Det er fare for at hanskene blir sittende fast i maskiner. Hansker/armbeskyttere som er egnet for kontakt med mat, kan vise tegn på migrasjon med bestemte matvarer. RECA eller samsvarserklæringen for mat gir informasjon om restriksjoner og de spesifikke matvarene disse hanskene/armbeskytterne kan brukes til. De trykte overflatene på merkede hansker/armbeskyttere må ikke komme i kontakt med mat. Hvis hanskene/armbeskytterne brukes i områder med eksplosjonsfare (ATEX), må du passe på at de

oppfyller kravene i EN 16350. Folk som har på seg disse produktene, må være ordentlig jordet ved å bruke egnet fottøy og egnede klær. **Advarsel!** Hanskene/ armbeskytterne må ikke pakkes ut, åpnes, endres eller tas av i omgivelser der det er fare for brann eller eksplosjon. De elektrostatiske egenskapene til hanskene/ armbeskytterne kan påvirkes av aldring, slitasje, forurensning og skade og gir kanskje ikke tilstrekkelig beskyttelse i oksygenrikede, brannutsatte omgivelser hvor ytterligere vurderinger er påkrevd. Hansker/ armbeskyttere for sveisere må ha etiketten EN 12477. **KOMPONENTER/FARLIGE KOMPONENTER:** Noen hansker/ armbeskyttere kan inneholde komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner hos individer som har sensitiv hud. Dette kan igjen føre til hudirritasjon. I tilfelle en allergisk reaksjon må du kontakte lege umiddelbart. **12. Advarsel!** For hansker/ armbeskyttere som inneholder naturgummilateks finnes det en tilsvarende merknad på emballasjen. I dette tilfellet kan dette produktet forårsake allergiske reaksjoner hos personer med sensitiv hud. **OPPBEVARING:** Oppbevares på et kjølig (5–25 °C) og tørt sted i originalemballasjen, beskyttet mot direkte sollys. Må ikke oppbevares i nærheten av ozonkilder. Ytelsen til hansker/ armbeskyttere som oppbevares i henhold til beskrivelsen ovenfor, vil ikke forringes. Hanskeegenskapene kan bare bli litt endret. **13.** Produksjonsdatoen følger med hanskene (dag/måned/år). **14.** Hansker/ armbeskyttere hvor kvaliteten kan påvirkes av aldring eller oppbevaring, har en utløpsdato (dag/måned/år) på produktet eller emballasjen. **RENGJØRING:** Det er ikke nødvendig å rengjøre, vedlikeholde eller desinfisere disse hanskene. Hvis hanskene rengjøres, kan det hemme ytelsen. Alle produkter er også merket med følgende instruksjoner: Ikke vask, blek, stryk eller tørk hanskene i tørketrommel. Ikke lever inn hanskene til et renseri. **KASSERING:** Brukte hansker som er forurenset med smittsomme eller andre farlige stoffer eller materialer, må ikke gjenbrukes og må kasseres. Slitte hansker/ armbeskyttere må kasseres hvis det oppstår tegn på forringelse under bruk (f.eks. misfarging, sprekker eller materialsvekkelse). Kasser hansker/ armbeskyttere i henhold til forskriftene til dine lokale myndigheter.

BS – UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE RUKAVICA I ŠTITNIKA ZA RUKE KOJI ŠTITE OD MEHANIČKOG I TOPLOTNOG RIZIKA

Napomena: Oznake i odgovarajući tekstovi u ovom priručniku se primjenjuju samo ako su priloženi proizvodu/pakovanju.

UPOTREBA: Ovaj priručnik se mora koristiti u kombinaciji s određenim informacijama navedenim na rukavicama i/ili originalnom pakovanju. Ovi proizvodi pružaju zaštitu za šake (rukavice) ili ruke (štitnici za ruke) od rizika prikazanih na piktogramima i definiranih u odgovarajućim standardima EN ili EN ISO. Vodite računa da se proizvodi koriste samo u gore opisanu svrhu.

OBJAŠNJENJE OZNAKA I PIKTOGRAMA NAZNAČENIH NA RUKAVICAMA/ PAKOVANJU I KOJI SE STOGA PRIMJENJUJU: 1. EN ISO 21420:2020

– Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije upotrebe proizvoda ili potražite više informacija od kompanije RECA. Oznaka X ispod piktograma znači da test nije proveden ili da se ne primjenjuje. Oznaka 0 – znači da rukavica/štitnik za ruke imaju manje od minimalnog nivoa djelotvornosti za određenu opasnost. Viši nivo djelotvornosti znači bolji nivo zaštite. **Opće upozorenje!** Kod rukavica s dva ili više sloja, ovi opći nivoi djelotvornosti možda ne označavaju otpornost vanjskoj sloja, već samo cjelokupnog proizvoda. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Zaštitne rukavice od mehaničkih rizika** – A: Otpornost na abrazije (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – B: Otpornost na rezanje oštricom (nivoi djelotvornosti od 0 do 5) – C: Otpornost na deranje (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – D: Otpornost na probijanje (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – E: EN ISO 13997 Određivanje

otpornosti na rezanje oštrim predmetima tomodinamometrom (TDM) (nivoi djelotvornosti od A do F) – P: Zaštita od udara (opcionarno) = Rukavice štite od udara u predjelu zglobova. (Ne primjenjuje se na područje prstiju koje se ne može testirati). Ako ne postoji oznaka P, zaštita od udara se ne može obezbijediti. **Upozorenje!** Deklarirani nivoi djelotvornosti (od A do E) izračunavaju se na osnovu rezultata dobivenih testom gdje se uzorci za testiranje uzimaju isključivo s područja dlana na rukavicama. Kod rukavica bez obloženog stražnjeg dijela šake, mehanička zaštita se primjenjuje samo na unutrašnju stranu šake. Ako oštrica otupi tokom ispitivanja otpornosti na rezanje, rezultati ispitivanja otpornosti na rezanje u skladu sa standardom EN388 (6.2) služe samo za referencu, dok se referentni rezultati ispitivanja otpornosti na rezanje u skladu sa standardom EN388 (6.3) mogu uzeti u obzir za djelotvornost oštrice. **3. EN 407:2020 Zaštitne rukavice protiv toplotnih rizika (toplota i/ili vatra).** **4. EN 407: 2020 Zaštita od toplote** – A: Ograničeno širenje plamena (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – B: Toplota pri kontaktu (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – samo za zaštitu unutrašnjeg dijela šake – C: Konvekcija toplote (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – zaštita unutrašnjeg i stražnjeg dijela šake – D: Toplota koja se širi (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – zaštita unutrašnjeg i stražnjeg dijela šake – E: Prskanje malih kapljica rastopljenog metala (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – zaštita unutrašnjeg i stražnjeg dijela šake – F: Velike količine rastopljenog metala (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – zaštita stražnjeg dijela šake i zgloba.

Upozorenje! U slučaju prskanja rastopljenog metala, osoba koja nosi rukavicu mora odmah napustiti radno područje i skinuti rukavicu. Rukavica možda ne može pružiti zaštitu od svih opekotina. Proizvodi s grafičkim simbolom (4.) EN

407 ne pruža zaštitu od plamena. Samo proizvodi s grafičkim simbolom (3.) EN 407 / EN 12477 Tip A/B pružaju zaštitu od plamena. **5. EN 511:2006 Zaštitne rukavice od hladnoće** – A: Konvekcija hladnoće (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – B: Hladnoća pri kontaktu (nivoi djelotvornosti od 0 do 4) – C: Prodiranje vode (nivo djelotvornosti 0 ili 1) – **Upozorenje!** Kod rukavica deklariranog nivoa djelotvornosti 0, potrebno je navesti da te rukavice mogu izgubiti svoja svojstva izolacije od hladnoće ako se smoče. **6. Zaštitne rukavice za varioce: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = zaštitne rukavice za zavarivanje s primjenom u okruženju visoke toplote, uključujući ručno lučno zavarivanje i zavarivanje MIG postupkom. EN 12477B = zaštitne rukavice za zavarivanje s primjenom u okruženju niske toplote, uključujući zavarivanje TIG postupkom, koje zahtijeva visok nivo spretnosti prstiju.** Rukavice koje se nose za lučno zavarivanje ne štite od strujnog udara. Mokre rukavice imaju smanjenu električnu otpornost. Rukavica obično ne dozvoljava prodiranje UV zraka. Ne postoji standardizirano ispitivanje kojim se određuje prodiranje UV zraka. **7. EN 16350:2014 Rukavice prikladne za upotrebu u područjima izloženim opasnosti od požara ili eksplozije. ZAHTEVI ZA OZNAČAVANJE:** **8.** Proizvod ispunjava zahtjeve uredbe (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi i u skladu s tim je certificiran. EU certifikat o tipskom ispitivanju (modul B) za ličnu zaštitnu opremu i, ako je primjenjivo, usklađenost EU tipa zasnivaju se na osiguranju kvaliteta za proces proizvodnje (modul C2/D) prijavljenog instituta za ispitivanje: institut za ispitivanje SEE na priloženom uputstvu/pakovanju. **9.** Proizvod ispunjava zahtjeve uredbe (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi izmijenjene i dopunjene u skladu sa zakonima Velike Britanije. Certifikat o tipskom ispitivanju (modul B) i, ako je primjenjivo, nadzira na ispitivanja proizvoda (modul C2) ili izjava o usklađenosti s tipom zasnivaju se na osiguranju kvaliteta za proces proizvodnje (modul D): institut za ispitivanje SEE na priloženom uputstvu. Izjave o usklađenosti EU i Velike Britanije su dostupne na www.reca.com/documents. **10.** Adresa proizvođača je prikazana na rukavici/štitniku za ruke i u priloženim informacijama. **11.** Prikladno za kontakt s hranom. Pogledajte zasebnu izjavu o usklađenosti. **MJERE PREDOSTROŽNOSTI:** Potrebno je imati na umu da se stvarni uslovi primjene ne mogu simulirati. Zbog toga korisnik ima obavezu odlučiti jesu li rukavice prikladne za predviđenu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost ukoliko se proizvod koristi nepravilno. Stoga se prije korištenja treba provesti procjena rizika kako bi se utvrdilo jesu li rukavice prikladne za predviđenu upotrebu. Ove rukavice/štitnike za ruke nikada nemojte koristiti u kombinaciji s tečnim hemikalijama. Prije upotrebe provjerite ima li oštećenja ili nedostataka na rukavicama/štitnicima za ruke. Nemojte nositi rukavice čija unutrašnjost nije čista. Posljedice mogu biti iritacija kože, dermatitis ili čak ozbiljnije bolesti. Rukavice/štitnici za ruke ne smiju dolaziti u kontakt s otvorenim plamenom osim ako imaju oznaku piktograma koji simbolizira zaštitu od toplote i plamena u skladu sa standardom EN 407. Proizvodi deklarirani prema standardu EN 407 nisu prikladni za zaštitu od toplote u mokrim uslovima. Prije skidanja prljave rukavice/štitnici za ruke se moraju očistiti, oprati ili istrljati i osušiti. Golim rukama nikada ne dodirujte kontaminirane površine. Nemojte nositi rukavice nivoa djelotvornosti za otpornost od deranja 1 ili veće u području s dijelovima mašine koji se rotiraju (oštrice pile, bušilice, itd.). Postoji rizik da se rukavice zaglave u mašinu. Rukavice/

štitnici za ruke prikladne za kontakt s hranom mogu pokazati znakove migracije s određenom hranom. RECA ili izjava o usklađenosti za hranu sadrži informacije o ograničenjima kao i određenu hranu s kojom se ove rukavice/štitnici za ruke mogu koristiti. Odštampane površine označenih rukavica/štitnika za ruke ne smije doći u dodir s hranom. Ako se rukavice/štitnici za ruke koriste u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije (ATEX), provjerite ispunjavaju li zahtjeve standarda EN 16350. Osobe koje nose ove proizvode moraju biti propisno uzemljene noseći odgovarajuću obuću i odjeću. **Upozorenje!** Rukavice/štitnici za ruke ne smiju se otpakovati, otvarati, modificirati ili uklanjati u okruženjima gdje postoji rizik od požara ili eksplozije. Na elektrostatična svojstva rukavica/štitnika za ruke mogu uticati starenje, trošenje, kontaminacija ili oštećenje i možda ne mogu pružiti adekvatnu zaštitu u okruženjima obogaćenim kisikom, sklonim požarima za koja su potrebne dodatne procjene. Rukavice/štitnici za ruke za varioce moraju imati oznaku EN 12477. **KOMPONENTE/OPASNE KOMPONENTE:** Neke rukavice/štitnici za ruke mogu sadržavati komponente koje mogu izazvati alergijske reakcije kod osoba s osjetljivom kožom. To može izazvati iritaciju kože. U slučaju alergijske reakcije odmah se obratite ljekaru. **12. Upozorenje!** Pakovanje rukavica/štitnika za ruke koji sadrže lateks od prirodne gume ima odgovarajuću napomenu. U tom slučaju proizvod može izazvati alergijske reakcije kod osoba s osjetljivom kožom. **ČUVANJE:** Čuvajte na hladnom (5–25°C) i suhom mjestu u originalnom pakovanju zaštićeno od direktne sunčeve svjetlosti. Nemojte čuvati u blizini izvora ozona. Djelotvornost rukavica/štitnika za ruke koji se čuvaju u skladu s gore navedenim opisom neće propadati; svojstva rukavice se mogu samo malo promijeniti. **13.** Datum proizvodnje je naveden s rukavicama (dan/mjesec/godina). **14.** Rukavice/štitnici za ruke, na čiji kvalitet mogu utjecati starenje ili način čuvanja, imaju datum isteka (dan/mjesec/godina) na proizvodu ili materijalu pakovanja. **ČIŠĆENJE:** Rukavice nije potrebno čistiti, održavati ili dezinficirati. Čišćenje rukavica može nepovoljno djelovati na njihovu otpornost. Svi proizvodi označeni su i sljedećim uputstvima: Rukavice nemojte prati, izbjeljivati, peglati ili sušiti u sušilici za veš; nemojte davati rukavice na profesionalno mokro ili suho čišćenje. **ODLAGANJE:** Korištene rukavice kontaminirane zaraznim ili drugim opasnim materijama ili materijalima ne smiju se ponovo koristiti i moraju se odložiti. Iskorištene rukavice/štitnici za ruke moraju se odložiti ako se tokom upotrebe pojave znakovi propadanja (npr. promjena boje, pukotine ili oslabljen materijal). Odložite rukavice/štitnike za ruke u skladu s propisima lokalnih vlasti.

ВГ – ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКАВИЦИ И ПРОТЕКТОРИ ЗА РЪЦЕ, КОИТО ПРЕДПАЗВАТ ОТ МЕХАНИЧНИ И ТЕРМИЧНИ РИСКОВЕ

Забележка: Маркировките и съответните текстове в това ръководство се прилагат само ако са прикрепени към продукта/опаковката.

ИЗПОЛЗВАНЕ: Настоящото ръководство трябва да се използва в комбинация със специфичната информация, посочена върху ръкавиците и/или оригиналната опаковка. Тези продукти са предназначени да предпазват дланите (ръкавици) или ръцете (протектори за ръце) от рисковете, изобразени на пиктограмите и определени в съответните стандарти EN или EN ISO. Уверете се, че продуктите се използват само по предназначението им, описано по-горе. **ОБЯСНЕНИЕ НА ВСИЧКИ МАРКИРОВКИ И ПИКТОГРАМИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ОБОЗНАЧЕНИ ВЪРХУ РЪКАВИЦИТЕ/ОПАКОВКАТА И КОИТО СЛЕДОВАТЕЛНО СА ПРИЛОЖИМИ:**

1. EN ISO 21420:2020 – Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате продуктите, или се свържете с RECA за повече информация. Нивото на X, посочено под една от пиктограмите, означава, че тестването не се извършва или не е приложимо. 0 - означава, че ръкавицата/протекторът за ръце не отговаря на минималното ниво на ефективност за определена опасност. По-високо ниво на ефективност означава по-добро ниво на защита. Общо предупреждение! За ръкавици с два или повече слоя тези общи нива на ефективност може да не показват ефективността на най-външния слой, а само на цялостния продукт. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Предпазни ръкавици срещу механични рискове** – A: Устойчивост на претриване (нива на ефективност от 0 до 4) – B: Устойчивост на рязане с острие (нива на ефективност от 0 до 5) – C: Устойчивост на разкъсване (нива на ефективност от 0 до 4) – D: Устойчивост на пробиване (нива на ефективност от 0 до 4) – E: EN ISO 13997 TDM за определяне на устойчивостта на порязвания с остри предмети (нива на ефективност от A до F) – P: Защита от удар (по избор) = Ръкавиците предпазват от удар в областта на кокалчетата на ръкавицата. (Не се отнася за областта на пръстите, която не може да бъде тествана). Ако не е декларирано P, не се осигурява защита срещу удар. Внимание! Декларираните нива на ефективност (от A до E) са изчислени въз основа на резултатите, получени при процедура за тестване с тестови проби, взети изключително от областта на дланта на ръкавиците. При ръкавици без покритие на гърба на ръката механичната защита важи само за вътрешната част на ръката. Ако по време на изпитването на устойчивост на срязване острието се затъпява, резултатите от изпитването на устойчивост на срязване съгласно EN388 (6.2) са само за справка, докато референтните резултати за изпитването на устойчивост на срязване съгласно EN388 (6.3) могат да бъдат взети под внимание за ефективността на острието. **3. EN 407:2020 Предпазни ръкавици срещу термични рискове (топлина и/или огън).** **4. EN 407:2020 защита от топлина** – A: Ограничено разпространение на пламъка (нива на ефективност от 0 до 4) – B: Контактна топлина (нива на ефективност от 0 до 4) – C: Конвекционна топлина (нива на ефективност от 0 до 4) – защита на вътрешната част на ръцете и гърба на ръцете – D: Лъчиста топлина (нива на ефективност от 0 до 4) – защита на вътрешната част на ръцете и гърба на ръцете – D: Малки пръски от разтопен метал (нива на ефективност от 0 до 4) – защита на вътрешната част на ръцете и гърба на ръцете – F: Големи количества разтопен метал (нива на ефективност от 0 до 4) – защита на гърба на ръката и китката. Внимание! В случай на изпръскване на разтопен метал ползвателят

на ръкавицата трябва незабавно да напусне работната зона и да свали ръкавицата. Ръкавицата може да не предпазва от всички изгаряния. Продукти с графичен символ (4.) EN 407 не осигуряват защита от пламък. Само продукти с графичния символ (3.) EN 407/EN 12477 тип A/B имат ниво на защита срещу пламъци. **5. EN 511:2006 Предпазни ръкавици срещу студ** – A: Студена конвекция (нива на ефективност от 0 до 4) – B: Контактен студ (нива на ефективност от 0 до 4) – C: Проникване на вода (нива на ефективност от 0 до 1) – **Внимание!** За ръкавици, за които е обявено ниво на ефективност 0, е необходимо да се посочи, че тези ръкавици могат да загубят своите студоизолационни свойства, ако се намокрят. **6. Предпазни ръкавици за заварчици:** EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = предпазни ръкавици за заваряване с по-висока температура, включително ръчно електродъгово и MIG заваряване. EN 12477B = предпазни ръкавици за заваряване с по-ниска температура, включително TIG заваряване, което изисква високо ниво на сръчност на пръстите. Ръкавиците, които се носят при електродъгово заваряване, не предпазват от токов удар. Мокрите ръкавици имат намалено електрическо съпротивление. Обикновено ръкавицата не позволява проникването на ултравиолетови лъчи. Не съществува стандартизирана процедура за тестване за определяне на проникването на ултравиолетови лъчите. **7. EN 16350:2014 Ръкавици, подходящи за използване в зони, изложени на опасност от пожар или експлозия. ИЗИСКВАНИЯ ЗА ЕТИКЕТИРАНЕ:** 8. Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства и е съответно сертифициран. Сертификатът за ЕС изследване на типа (модул B) за ЛПС и, ако е приложимо, ЕС съответствие на типа се основават на осигуряването на качеството на производствения процес (модул C2/D) от нотифициран институт за тестване: ВИЖТЕ института за тестване върху вложката/ опаковката. **9.** Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства, изменен в съответствие със законодателството на Обединеното кралство. Сертификатът за тестване на типа (модул B) и, ако е приложимо, наблюдаваните тествания на продукта (модул C2) или декларацията за съответствие с типа се основават на осигуряване на качеството, свързано с производствения процес (модул D): ВИЖТЕ института за тестване върху вложката. Декларациите за съответствие на ЕС и на Обединеното кралство са достъпни на адрес www.reca.com/documents. **10.** Адресът на производителя е посочен върху ръкавицата/ протектора за ръце и приложената информация. **11.** Подходящи за контакт с хранителни продукти. Моля, вижте отделната декларация за съответствие. **ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА УПОТРЕБА:** Следва да се отбележи, че действителните условия на приложение не могат да бъдат симулирани. Ето защо отговорността дали ръкавиците са подходящи за предназначението си е на потребителя. Производителят не носи отговорност за неправилна употреба на продукта. Поради това преди употреба трябва да се направи оценка на риска, за да се определи дали ръкавиците са подходящи за предназначението си. Никога не използвайте тези ръкавици/протектори за ръце в комбинация с течни химикали. Преди употреба проверете ръкавиците/ протекторите за ръце за евентуални повреди или дефекти. Не носете ръкавици, които не са чисти от вътрешната страна. Последствията могат да бъдат дразнене на кожата, дерматит или дори по-сериозни заболявания. Ръкавиците/протекторите за ръце не трябва да влизат в контакт с открит огън, освен ако не са маркирани с пиктограма, символизираща защита от топлина и пламък в съответствие с EN 407. Продуктите, деклариращи в съответствие с EN 407, не са подходящи за топлинна защита при влажни

условия. Замярсените ръкавици/протектори за ръце трябва да се почистят, изперат или изтъркат, преди да се свалят. Никога не докосвайте замярсени повърхности с голи ръце. Не носете ръкавици с ниво на ефективност на разкъсване 1 или по-високо в зоната на въртящите се части на машината (дискове за рязане, бормашины и други). Съществува риск ръкавиците да бъдат захванати в машини. Ръкавиците/предпазителите за ръце, подходящи за контакт с храни, могат да проявят признаци на миграция с определени храни. RECA или декларацията за съответствие за храни предоставя информация за ограниченията и специфичните храни, за които могат да се използват тези ръкавици/протектори за ръце. Напечатаните повърхности на етикетиранияте ръкавици/протектори за ръце не трябва да влизат в контакт с храна. Ако ръкавиците/протекторите за ръце се използват в зони с опасност от експлозия (ATEX), уверете се, че те отговарят на изискванията на EN 16350. Ползвателите на тези продукти трябва да бъдат правилно вземени, като носят подходящи обувки и облекло. Внимание! Ръкавиците/протекторите за ръце не трябва да се разопаковат, отварят, модифицират или демонтират в среда, в която съществува риск от пожар или експлозия. Електростатичните свойства на ръкавиците/протекторите за ръце могат да бъдат повлияни от стареене, износване, замърсяване и повреди и могат да не защитават адекватно в обогатена с кислород и пожароопасна среда, за което са необходими допълнителни оценки. Ръкавиците/протекторите за ръце за заварчици трябва да имат етикет EN 12477. **КОМПОНЕНТИ/ОПАСНИ КОМПОНЕНТИ:** Някои ръкавици/протектори за ръце могат да съдържат компоненти, които могат да предизвикат алергични реакции при лица, склонни към чувствителна кожа. Това може да предизвика кожно раздразнение. В случай на алергична реакция незабавно се консултирайте с лекар. **12.** Внимание! За ръкавици/протектори за ръце, съдържащи естествен каучуков латекс, върху опаковката може да се намери съответната забележка. В този случай продуктът може да предизвика алергични реакции при хора с чувствителна кожа. **СЪХРАНЕНИЕ:** Съхранявайте на хладно (5 – 25°C) и сухо място в оригиналната опаковка, защитена от пряка слънчева светлина. Да не се съхранява в близост до източници на озон. Ефективността на ръкавиците/протекторите за ръце, съхранявани в съответствие с горното описание, няма да се влоши; свойствата на ръкавиците могат само леко да се променят. **13.** Датата на производство се предоставя заедно с ръкавиците (ден/месец/година). **14.** За ръкавиците/протекторите за ръце, чието качество може да бъде засегнато от стареене или съхранение, датата на изтичане на срока на годност (ден/месец/година) е върху продукта или опаковъчния материал. **ПОЧИСТВАНЕ:** Не е необходимо тези ръкавици да се почистват, поддържат или дезинфекцират. При почистване на ръкавиците може да се намали тяхната ефективност. Освен това всички продукти имат етикет със следните инструкции: Не перете, не избелвайте, не гладете и не сушете ръкавиците в сушилня; не носете ръкавици, на които е извършено професионално мокро или сухо почистване. **ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Използваните ръкавици, които са замърсени с инфекциозни или други опасни вещества или материали, не трябва да се използват повторно и трябва да се изхвърлят. Износените ръкавици/протектори за ръце трябва да се изхвърлят, ако по време на употреба се появят признаци на влошаване (напр. промяна на цвета, пукнатини или отслабване на материала). Изхвърляйте ръкавиците/предпазителите на ръцете в съответствие с разпоредбите на местните органи на властта.

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ RUKAVIC A CHRÁNIČŮ PAŽÍ, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED MECHANICKÝMI A TEPELNÝMI RIZIKY

Upozornění: Označení a odpovídající texty v této příručce platí pouze v případě, že jsou připojeny k výrobku/obalu.

POUŽITÍ: Tento návod je nutné používat v kombinaci se specifickými informacemi uvedenými na rukavicích nebo původním obalu. Tyto výrobky jsou navrženy tak, aby chránily ruce (rukavice) nebo paže (chrániče paží) před riziky zobrazenými v piktogramech a definovanými v odpovídajících normách EN nebo EN ISO. Ujistěte se, že jsou výrobky používány pouze pro výše uvedené účely.

VYSVĚTLENÍ VŠECH OZNAČENÍ A PIKTOGRAMŮ, KTERÉ MOHOU BÝT UVEDENY NA RUKAVICÍCH/OBALECH A KTERÉ JSOU PROTO POUŽITELNÉ:

NĚ: 1. EN ISO 21420:2020 – před použitím výrobků si pečlivě přečtěte tento návod nebo se obraťte na společnost RECA, která vám poskytne další informace. Úroveň X uvedená pod jedním z piktogramů označuje, že test není proveden nebo není použitelný. A 0 – označuje, že rukavice / chránič paže spadá pod minimální třídu provedení ochrany vůči určitému nebezpečí. Vyšší třída provedení znamená lepší úroveň ochrany. **Obecné varování!** U rukavic se dvěma nebo více vrstvami nemusí tyto obecné třídy provedení udávat účinnost ochrany nejsvrchnější vrstvy, ale pouze celkového výrobku. **2. EN 388:2016 + A1:2018 ochranné rukavice proti mechanickým rizikům** – A: Odolnost proti oděru (třídy provedení 0 až 4) – B: Odolnost proti proříznutí čepelí (třídy provedení 0 až 5) – C: Odolnost proti roztržení (třídy provedení 0 až 4) – D: Odolnost proti propíchnutí (třídy provedení 0 až 4) – E: EN ISO 13997 TDM stanovení odolnosti proti pořezání ostrými předměty (třídy provedení A až F) – P: Ochrana před nárazy (volitelně) = rukavice chrání před nárazem v oblasti kloubů rukavice. (Nevztahuje se na oblast prstů, kterou nelze testovat). Pokud není deklarováno P, ochrana před nárazy není zajištěna. **Varování!** Třídy provedení (A až E) jsou vypočítány na základě výsledků získaných při zkušebních postupech se zkušebními vzorky získanými z dlaňové plochy rukavic. U rukavic bez potahu hřbetu ruky se mechanická ochrana vztahuje pouze na vnitřní stranu ruky. Pokud dojde k otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu, výsledky zkoušky odolnosti proti řezu provedené podle EN388 (6.2) jsou pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu podle EN388 (6.3) představuje referenční výsledky ochrany proti řezu čepelí. **3. EN 407:2020 ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplo nebo oheň).** **4. EN 407: 2020 ochrana proti teplu** – A: Omezené šíření plamene (třídy provedení 0 až 4) – B: Kontaktní teplo (třídy provedení 0 až 4) – pouze pro ochranu vnitřní strany ruky – C: Konvekční teplo (třídy provedení 0 až 4) – ochrana vnitřní strany a hřbetu ruky – D: Sálavé teplo (třídy provedení 0 až 4) – ochrana vnitřní strany a hřbetu ruky – E: Postříkání malým množstvím roztaveného kovu (třídy provedení 0 až 4) – ochrana vnitřní strany a hřbetu ruky – F: Velké množství roztaveného kovu (třídy provedení 0 až 4) – ochrana hřbetu ruky a zápěstí. **Varování!** V případě vystříknutí roztaveného kovu musí osoba, která rukavice používá, okamžitě opustit pracovní oblast a rukavice sejmout. Rukavice nemusí chránit před všemi popáleninami. Výrobky s grafickým symbolem (4.) EN 407 nenabízí ochranu proti plameni. Pouze výrobky s grafickým symbolem (3.) EN 407 / EN 12477 typ

A/B nabízí stupeň ochrany proti plamenům. **5. EN 511:2006 ochranné rukavice proti chladu** – A: Konvekční chlad (třídy provedení 0 až 4) – B: Kontaktní chlad (třídy provedení 0 až 4) – C: Průnik vody (třída provedení 0 nebo 1) – **varování!** U rukavic, u nichž je uváděna třída provedení 0, je nutné uvést, že tyto rukavice mohou přijít o izolační vlastnosti proti chladu, pokud se namočí. **6.**

Ochranné rukavice pro svářeče: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = ochranné rukavice pro svařování s vyšší teplotou, včetně ručního obloukového svařování a svařování metodou MIG. EN 12477B = ochranné rukavice pro svařování s nižší teplotou, včetně svařování TIG, které vyžaduje vysokou úroveň obratnosti prstů. Rukavice použité pro obloukové svařování nechrání před úrazem elektrickým proudem. Mokrý rukavice mají nižší odolnost proti elektrickému proudu. Rukavice obvykle nepropouští UV záření. Neexistuje žádný standardizovaný zkušební postup pro stanovení propouštění UV záření. **7. EN 16350:2014 rukavice vhodné pro použití v oblastech s nebezpečím požáru nebo výbuchu. POŽADAVKY ZNAČENÍ:**

8. Výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a je odpovídajícím způsobem certifikován. Certifikát EU přezkoušení typu (modul B) pro OOP a případně EU schválení typu jsou založeny na zajišťování jakosti výrobního procesu (modul C2/D) od oznámeného zkušebního ústavu: VIZ zkušební ústav na vložce/obalu. **9.** Výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky ve znění pozdějších předpisů v souladu s předpisy VB. Certifikát přezkoušení typu (modul B) a případně sledované zkoušky výrobku (modul C2) nebo prohlášení o shodě s typem jsou založeny na zabezpečování jakosti ve vztahu k výrobnímu procesu (modul D): VIZ zkušební ústav na vložce. Prohlášení o shodě EU a VB jsou k dispozici **na adrese www.reca.com/documents.** **10.** Adresa výrobce je uvedena na rukavici / chrániči paže a v příložených informacích. **11.** Vhodné pro styk s potravinami. Viz samostatné prohlášení o shodě. **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ:** Je třeba poznamenat, že skutečné podmínky používání nelze simulovat. Proto je odpovědností uživatele, aby rozhodl, zda jsou rukavice vhodné pro zamýšlené použití. Výrobce nenese odpovědnost za nesprávné používání výrobku. Proto je třeba před použitím provést vyhodnocení rizik s cílem stanovit, zda jsou rukavice vhodné pro zamýšlené použití. Nikdy nepoužívejte tyto rukavice / chrániče paží v kombinaci s kapalnými chemikáliemi. Před použitím zkontrolujte rukavice / chrániče paží, zda nejsou poškozené nebo poškozené. Nenoste rukavice, které nejsou na vnitřní straně čisté. Mohlo by to vést k podráždění kůže, dermatitidě nebo ještě závažnějším onemocněním. Rukavice / chrániče paží nesmí přijít do styku s otevřeným ohněm, pokud nejsou označeny piktogramem symbolizujícím ochranu před teplem a plamenem podle normy EN 407. Výrobky deklarované podle normy EN 407 nejsou vhodné pro ochranu před teplem ve vlhkém prostředí. Znečištěné rukavice / chrániče paží je nutné před sejmutím očistit, umýt nebo vysušit. Nikdy se nedotýkejte znečištěných povrchů holýma rukama. V oblasti rotujících součástí strojů (pilové kotouče, vrtačky atd.) nenoste rukavice s třídou odolnosti proti roztržení 1 nebo vyšší. Hrozí nebezpečí zachycení rukavic ve strojním vybavení. Rukavice / chrániče paží vhodné pro styk s potravinami mohou vykazovat známky migrace s určitými potravinami. Společnost RECA nebo prohlášení o shodě pro potraviny poskytují informace o omezeních a specifických potra-

nách, pro které lze tyto rukavice / chrániče paží použít. Potištěné povrchy označených rukavic /chráničů paží nesmí přijít do kontaktu s potravinami. Pokud se rukavice / chrániče paží používají v oblastech s nebezpečím výbuchu (ATEX), zajistěte, aby splňovaly požadavky normy EN 16350. Osoby, které nosí tyto výrobky, musí být řádně uzemněny vhodnou obuví a oblečením. **Varování!** Rukavice/chrániče rukou se nesmí vybalovat, otevírat, upravovat nebo snímat v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu. Elektrostatické vlastnosti rukavic / chráničů paží mohou být ovlivněny stárnutím, opotřebením, znečištěním a poškozením a nemusí dostatečně chránit v prostředích s nebezpečím požáru obohacených kyslíkem, pro která jsou vyžadována další posouzení. Rukavice / chrániče paží pro svářeče musí být opatřeny štítkem EN 12477. **SLOŽKY / NEBEZPEČNÉ SLOŽKY:** Některé rukavice / chrániče paží mohou obsahovat složky, které mohou vyvolat alergické reakce u osob s citlivou pokožkou. To může vést k podráždění kůže. V případě alergické reakce se ihned poraďte s lékařem. **12. Varování!** U rukavic / chráničů paží obsahujících přírodní kaučuk lze na obalu nalézt odpovídající poznámku. V takovém případě může tento přípravek vyvolat alergické reakce u osob s citlivou pokožkou. **SKLADOVÁNÍ:** Skladujte na chladném (5–25 °C) a suchém místě v původním obalu chráněném před přímým slunečním světlem. Neskladujte v blízkosti zdrojů ozónu. Funkčnost rukavic / chráničů paží skladovaných podle výše uvedeného popisu se nezhorší; vlastnosti rukavic se mohou změnit jen nepatrně. **13.** U rukavice je vyznačeno datum výroby (den/měsíc/rok). **14.** Rukavice / chrániče paží, u kterých může být kvalita ovlivněna stárnutím nebo skladováním, mají na výrobku nebo obalovém materiálu datum expirace (den/měsíc/rok). **ČIŠTĚNÍ:** Tyto rukavice nevyžadují žádné čištění, údržbu ani dezinfekci. Čištění rukavic může zhoršit jejich charakteristiky. Na všech výrobcích jsou rovněž vyznačeny následující pokyny: Rukavice neperte, nebělte, nežehlete ani nesušte v sušičce; rukavice nevystavujte mokrému či suchému chemickému čištění. **LIKVIDACE:** Použité rukavice, které jsou kontaminovány infekčními nebo jinými nebezpečnými látkami nebo materiály, se nesmí znovu používat a musí se zlikvidovat. Pokud se během používání vyskytnou známky degradace (např. změna barvy, praskliny nebo oslabení materiálu), musí se opotřebené rukavice / chrániče paží zlikvidovat. Rukavice / chrániče paží zlikvidujte v souladu s předpisy místních úřadů.

ΕΛ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΑΝΤΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΙΚΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ

Σημείωση: Οι σημάνσεις και τα αντίστοιχα κείμενα του παρόντος εγχειριδίου ισχύουν μόνο εάν είναι προσαρτημένα στο προϊόν/τη συσκευασία.

ΧΡΗΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις ειδικές πληροφορίες που παρέχονται επάνω στα γάντια ή/και στην αρχική συσκευασία. Αυτά τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί για την προστασία των χεριών (γάντια) ή των βραχιόνων (προστατευτικά βραχιόνων) από κινδύνους που απεικονίζονται στα εικονογράμματα και ορίζονται στα αντίστοιχα πρότυπα EN ή EN ISO. Βεβαιωθείτε ότι τα προϊόντα χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται παραπάνω. **ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΓΑΝΤΙΑ/ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ, ΩΣ ΕΚ ΤΟΥΤΟΥ, ΙΣΧΥΟΥΝ: 1. EN ISO 21420:2020** - Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τα προϊόντα ή επικοινωνήστε με τη RECA για περισσότερες πληροφορίες. Ένα επίπεδο X που εμφανίζεται κάτω από ένα από τα εικονογράμματα υποδεικνύει ότι η δοκιμή δεν εκτελείται ή δεν εφαρμόζεται. A 0 - υποδεικνύει ότι το γάντι/προστατευτικό βραχίονα βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο επίπεδο απόδοσης για έναν συγκεκριμένο κίνδυνο. Υψηλότερο επίπεδο απόδοσης σημαίνει καλύτερο επίπεδο προστασίας. Γενική προειδοποίηση! Για γάντια με δύο ή περισσότερα στρώματα, αυτά τα γενικά επίπεδα απόδοσης ενδέχεται να μην υποδεικνύουν την απόδοση του πιο εξωτερικού στρώματος, αλλά μόνο του συνολικού προϊόντος. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Γάντια προστασίας για μηχανικούς κινδύνους** - A: Αντοχή στην τριβή (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - B: Αντοχή στην κοπή λεπίδας (επίπεδα απόδοσης 0 έως 5) - C: Αντοχή στο σχίσιμο (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - D: Αντοχή στη διάτρηση (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - E: Προσδιορισμός της αντοχής στις κοπές με αιχμηρά αντικείμενα κατά EN ISO 13997 TDM (επίπεδα απόδοσης A έως F) - P: Προστασία από τις κρούσεις (προαιρετικά) = Τα γάντια προστατεύουν από την κρούση στην περιοχή των αρθρώσεων του γαντιού. (Δεν ισχύει για την περιοχή δακτύλων που δεν μπορεί να ελεγχθεί.) Εάν δεν έχει δηλωθεί P, δεν παρέχεται προστασία από την κρούση. Προειδοποίηση! Τα δηλωμένα επίπεδα απόδοσης (A έως E) υπολογίζονται βάσει των αποτελεσμάτων που ελήφθησαν σε διαδικασία δοκιμής με δείγματα δοκιμής που λαμβάνονται αποκλειστικά από την περιοχή της παλάμης των γαντιών. Για γάντια χωρίς επένδυση στο πίσω μέρος του χεριού, η μηχανική προστασία ισχύει μόνο για το εσωτερικό μέρος του χεριού. Εάν η λεπίδα αμβλυθεί κατά τη διάρκεια της δοκιμής αντοχής στην κοπή, τα αποτελέσματα της δοκιμής αντοχής στην κοπή σύμφωνα με το EN388 (6.2) είναι μόνο για αναφορά, ενώ τα αποτελέσματα αναφορά για τη δοκιμή αντοχής στην κοπή σύμφωνα με το EN388 (6.3) μπορούν να ληφθούν υπόψη για την απόδοση της λεπίδας. **3. EN 407:2020 Γάντια προστασίας από θερμικούς κινδύνους (θερμότητα ή/και φωτιά).** **4. EN 407: 2020 θερμική προστασία** - A: Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - B: Θερμότητα επαφής (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - μόνο για την προστασία του εσωτερικού μέρους του χεριού - C: Μεταφερόμενη θερμότητα (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - προστασία εσωτερικού μέρους του χεριού και πίσω μέρους του χεριού - D: Ακτινοβολούμενη θερμότητα (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - προστασία του εσωτερικού μέρους χεριού και του πίσω μέρους του χεριού - E: Μικρές πιτσιλιές τηγμένου μετάλλου (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - προστασία εσωτερικού μέρους του χεριού και πίσω μέρους του χεριού - F: Μεγάλες ποσότητες τηγμένου μετάλλου (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - προστασία του πίσω μέρους του χεριού και του

Γάντια προστασίας PPE κατηγορίας II - για μέτριο επίπεδο κινδύνου

καρπού. Προειδοποίηση! Σε περίπτωση εκτίναξης τηγμένου μετάλλου, ο χρήστης του γαντιού πρέπει να εγκαταλείψει αμέσως τον χώρο εργασίας και να αφαιρέσει το γάντι. Το γάντι ενδέχεται να μην προστατεύει από όλα τα εγκαύματα. Προϊόντα με το γραφικό σύμβολο (4.) Τα γάντια κατά EN 407 δεν προσφέρουν προστασία για φλόγα. Μόνο προϊόντα με το γραφικό σύμβολο (3). Τα προϊόντα κατά EN 407 / EN 12477 τύπου A/B έχουν επίπεδο προστασίας από φλόγες. **5. EN 511:2006 Γάντια** προστασίας για το κρύο - A: Μεταφερόμενο ψύχος (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - B: Κρύα επαφή (επίπεδα απόδοσης 0 έως 4) - C: Διείσδυση νερού (επίπεδο απόδοσης 0 ή 1) - **Προειδοποίηση!** Για γάντια για τα οποία δηλώνεται επίπεδο απόδοσης 0, είναι απαραίτητο να δηλώνεται ότι τα εν λόγω γάντια ενδέχεται να χάσουν τις μονωτικές τους ιδιότητες από το κρύο εάν βραχύνουν. **6. Γάντια** προστασίας για συγκολλητές: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = προστατευτικά γάντια για συγκόλληση με εφαρμογή υψηλότερης θερμοκρασίας, συμπεριλαμβανομένης της χειροκίνητης συγκόλλησης με τόξο και MIG. EN 12477B = προστατευτικά γάντια για συγκόλληση με εφαρμογή χαμηλότερης θερμότητας, συμπεριλαμβανομένης της συγκόλλησης TIG, που απαιτεί μεγάλη επιδεξιότητα των δακτύλων. Τα γάντια που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση με τόξο δεν προστατεύουν από ηλεκτροπληξία. Τα βρεγμένα γάντια έχουν μειωμένη ηλεκτρική αντίσταση. Κανονικά, το γάντι δεν επιτρέπει τη διείσδυση υπεριωδών ακτίνων. Δεν υπάρχει τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής για τον προσδιορισμό της διείσδυσης των υπεριωδών ακτίνων. **7. EN 16350:2014 Γάντια κατάλληλα για χρήση σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ:** **8.** Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας και έχει πιστοποιηθεί ανάλογα. Το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ (ενότητα Β) για ΜΑΠ και, κατά περίπτωση, η συμμόρφωση τύπου ΕΕ βασίζονται στη διασφάλιση ποιότητας της διαδικασίας παραγωγής (ενότητα Γ2/Δ) από κοινοποιημένο ινστιτούτο δοκιμών: ΒΛΕΠΕ ινστιτούτο δοκιμών στο ένθετο/στη συσκευασία. **9.** Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως τροποποιήθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου. Το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου (ενότητα Β) και, κατά περίπτωση, οι παρακολουθούμενες δοκιμές προϊόντων (ενότητα Γ2) ή η δήλωση συμμόρφωσης με τον τύπο βασίζονται στη διασφάλιση ποιότητας που σχετίζεται με τη διαδικασία παραγωγής (ενότητα Δ): ΒΛΕΠΕ ινστιτούτο δοκιμών στο ένθετο. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΕ και Ηνωμένου Βασιλείου είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.reca.com/documents. **10.** Η διεύθυνση του κατασκευαστή αναγράφεται στο γάντι/προστατευτικό βραχιόνα και στις πληροφορίες που εσωκλείονται. **11.** Κατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Ανατρέξτε στη χωριστή δήλωση συμμόρφωσης. **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Πρέπει να σημειωθεί ότι δεν ήταν δυνατή η προσομοίωση των πραγματικών συνθηκών εφαρμογής. Επομένως, είναι ευθύνη του χρήστη να αποφασίσει αν τα γάντια είναι κατάλληλα για τον προβλεπόμενο σκοπό. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Συνεπώς, πριν από τη χρήση, πρέπει να γίνει εκτίμηση κινδύνου, προκειμένου να καθοριστεί αν τα γάντια είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτά τα γάντια/προστατευτικά χεριών σε συνδυασμό με υγρά χημικά. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τα γάντια/προστατευτικά βραχιόνια για τυχόν ζημιές ή ελαττώματα. Μην φοράτε γάντια που δεν είναι καθαρά στο εσωτερικό. Οι συνδέσεις μπορεί να είναι ερεθισμός του δέρματος, δερματίτιδα ή ακόμα πιο σοβαρές ασθένειες. Τα γάντια/προστατευτικά βραχιόνια δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ακάλυπτες φλόγες, εκτός εάν επισημαίνονται με ένα εικονόγραμμα που συμβολίζει τη θερμότητα και την προστασία από τη φλόγα σύμφωνα με το πρότυπο EN 407. Τα προϊόντα που δηλώνονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 407 δεν είναι κατάλληλα για θερμική προστασία σε υγρές συνθήκες. Τα λερωμένα

γάντια/προστατευτικά βραχιόνων πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται ή να τρίβονται και να στεγνώνονται πριν από την αφαίρεση. Μην αγγίζετε ποτέ μολυσμένες επιφάνειες με γυμνά χέρια. Μην φοράτε γάντια με επίπεδο απόδοσης σχισίματος 1 ή υψηλότερο στην περιοχή των περιστρεφόμενων εξαρτημάτων του μηχανήματος (πριονωτές λεπίδες, τρυπάνια κ.λπ.). Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν τα γάντια στα μηχανήματα. Τα γάντια/προστατευτικά χεριών που είναι κατάλληλα για επαφή με τρόφιμα μπορεί να παρουσιάζουν σημάδια μετανάστευσης σε συγκεκριμένα τρόφιμα. Η RECA ή η δήλωση συμμόρφωσης για τα τρόφιμα παρέχει πληροφορίες σχετικά με τους περιορισμούς και τα συγκεκριμένα τρόφιμα για τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν αυτά τα γάντια/προστατευτικά χεριών. Οι εκτυπωμένες επιφάνειες των εισησμένων γαντιών/προστατευτικών βραχιόνων δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Εάν τα γάντια/προστατευτικά χεριών χρησιμοποιούνται σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης (ATEX), βεβαιωθείτε ότι πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 16350. Οι χρήστες αυτών των προϊόντων πρέπει να είναι κατάλληλα γειωμένοι κατάλληλα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα. Προειδοποίηση! Η αποσυσκευασία, το άνοιγμα, η τροποποίηση ή η αφαίρεση των γαντιών/προστατευτικών βραχιόνων δεν πρέπει να γίνεται σε περιβάλλοντα όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες των γαντιών/προστατευτικών βραχιόνων ενδέχεται να επηρεαστούν από τη γήρανση, τη φθορά, την επιμόλυνση και τις ζημιές και ενδέχεται να μην προστατεύουν επαρκώς σε εμπλουτισμένα με οξυγόνο, επιρρεπή σε πυρκαγιές περιβάλλοντα για τα οποία απαιτούνται πρόσθετες αξιολογήσεις. Τα γάντια/προστατευτικά βραχιόνων για συσκευές συγκόλλησης πρέπει να φέρουν την ετικέτα EN 12477. **ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ/ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ:** Ορισμένα γάντια/προστατευτικά βραχιόνων ενδέχεται να περιέχουν συστατικά που μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμό του δέρματος. Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης, συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό. **12. Προειδοποίηση!** Για γάντια/προστατευτικά χεριών που περιέχουν λάτεξ από φυσικό καουτσούκ, στη συσκευασία υπάρχει αντίστοιχη σημείωση. Σε αυτήν την περίπτωση, αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Φυλάσσετε σε δροσερό (5-25°C) και ξηρό χώρο στην αρχική συσκευασία, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως. Δεν πρέπει να αποθηκεύεται κοντά σε πηγές όζοντος. Η απόδοση των γαντιών/προστατευτικών βραχιόνων που αποθηκεύονται σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή δεν θα υποβαθμιστεί, οι ιδιότητες των γαντιών μπορεί μόνο να αλλάξουν ελαφρώς. **13. Η ημερομηνία κατασκευής** παρέχεται με τα γάντια (ημέρα/μήνας/έτος). **14. Τα γάντια/προστατευτικά χεριών, για τα οποία η ποιότητα μπορεί να επηρεαστεί από τη γήρανση ή την αποθήκευση, φέρουν ημερομηνία λήξης (ημέρα/μήνας/έτος) στο προϊόν ή στο υλικό συσκευασίας. **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Δεν απαιτείται καθαρισμός, συντήρηση ή απολύμανση αυτών των γαντιών. Εάν τα γάντια καθαριστούν, αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή τους. Όλα τα προϊόντα επισημαίνονται επίσης με τις ακόλουθες οδηγίες: Μην πλένετε, βάζετε σε χλωρίνη, σιδερώσετε ή στεγνώνετε σε στεγνωτήριο τα γάντια. Τα γάντια δεν πρέπει να υποβάλλονται σε υγρό ή στεγνό καθάρισμα από επαγγελματίες. **ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Τα χρησιμοποιημένα γάντια που έχουν επιμολυνθεί από μολυσματικές ή άλλες επικίνδυνες ουσίες ή υλικά δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται. Τα φθαρμένα γάντια/προστατευτικά βραχιόνων πρέπει να απορρίπτονται εάν προκύψουν σημάδια αλλοίωσης κατά τη χρήση (π.χ. αποχρωματισμός, ρωγμές ή εξασθένηση υλικού). Απορρίψτε τα γάντια/προστατευτικά χεριών σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.**

HR – UPUTE ZA UPOTREBU RUKAVICA I ŠTITNIKA ZA RUKE KOJI ŠTITE OD MEHANIČKIH I TOPLINSKIH RIZIKA

Napomena: Oznake i odgovarajući tekstovi u ovom priručniku primjenjuju se samo ako su pričvršćeni na proizvod/ambalažu.

UPOTREBA: Ovaj priručnik mora se upotrebljavati u kombinaciji s posebnim informacijama navedenima na rukavicama i/ili originalnom pakiranju. Ovi proizvodi dizajnirani su za zaštitu šaka (rukavice) ili ruku (štitnici za ruke) od rizika prikazanih u piktogramima i definiranih u odgovarajućim EN ili EN ISO standardima. Provjerite upotrebljavaju li se proizvodi samo u gore opisane svrhe. **OBJAŠNENJE SVIH OZNAKA I PIKTOGRAMA KOJI MOGU BITI NAVEDENI NA RUKAVICAMA/PAKIRANJU I KOJI SE STOGA PRIMJENJUJU:**

1. EN ISO 21420:2020 – Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije upotrebe proizvoda ili se za dodatne informacije obratite organizaciji RECA. Razina X navedena ispod jednog od piktograma pokazuje da se ispitivanje ne provodi ili nije primjenjivo. A 0 – označava da je rukavica / štitnik za ruke ispod minimalne razine učinkovitosti za određenu opasnost. Viša razina podrazumijeva bolju zaštitu. **Opće upozorenje!** Za rukavice od dva ili više slojeva ove opće razine učinkovitosti možda ne ukazuju na učinkovitost vanjskog sloja, već samo na cjelokupni proizvod. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Zaštitne rukavice za mehaničke rizike** – A: Otpornost na abraziju (razine učinkovitosti od 0 do 4) – B: Otpornost na oštrice (razine učinkovitosti od 0 do 5) – C: Otpornost na kidanje (razine učinkovitosti od 0 do 4) – D: Otpornost na bušenje (razine učinkovitosti od 0 do 4) – E: EN ISO 13997 TDM određivanje otpornosti na rezove oštrim predmetima (razine učinkovitosti od A do F) – P: Zaštita od udarca (neobavezno) = rukavice štite od udarca u područje zgloba rukavice. (Ne odnosi se na područje prsta koje se ne može testirati). Ako P nije naznačeno, nema zaštite od udarca. **Upozorenje!** Deklarirane razine učinkovitosti (od A do E) izračunavaju se na temelju rezultata dobivenih u postupku testiranja s uzorcima za testiranje uzetima isključivo iz područja dlana rukavica. Ako se radi o rukavicama bez presvučenog stražnjeg dijela ruke, mehanička zaštita odnosi se samo na unutarnji dio ruke. Ako prilikom testiranja otpornosti na rezanje oštrica otupi, rezultati testa otpornosti na rezanje u skladu sa standardom EN388 (6.2) bit će tek okvirni, a u kontekstu zaštite od oštrica u obzir se mogu uzeti referentni rezultati testa otpornosti na rezanje u skladu sa standardom EN388 (6.3). **3. EN 407:2020 Zaštitne rukavice za zaštitu od toplinskih rizika (visoke temperature i/ili požar).** **4. EN 407: 2020 toplinska zaštita** – A: Ograničeno širenje plamena (razine učinkovitosti od 0 do 4) - B: Kontaktna toplina (razine učinkovitosti od 0 do 4) – samo za zaštitu unutarnjeg dijela ruke – C: Konvekcijska toplina (razine učinkovitosti od 0 do 4) – zaštita unutarnjeg i vanjskog dijela ruke – D: Toplinsko zračenje (razine učinkovitosti od 0 do 4) – zaštita unutarnjeg i vanjskog dijela ruke – E: Male kapljice rastaljenog metala (razine učinkovitosti od 0 do 4) – zaštita unutarnjeg i vanjskog dijela ruke – F: Velike količine rastaljenog metala (razine učinkovitosti od 0 do 4) – zaštita stražnje strane ruke i zaštita zgloba. **Upozorenje!** Ako dođe do prskanja rastaljenog metala, osoba koja nosi rukavice mora odmah napustiti područje rada i skinuti rukavicu. Rukavica možda neće štiti od svih opekina. Proizvodi s

grafičkim simbolom (4.) EN 407 ne pruža zaštitu od plamena. Samo proizvodi s grafičkim simbolom (3.) EN 407 / EN 12477 Tip A / B pruža razinu zaštite od plamena. **5. EN 511:2006 Zaštitne rukavice za zaštitu od hladnoće – A:** Konvekcijaska hladnoća (razine učinkovitosti od 0 do 4) – B: Kontaktna hladnoća (razine učinkovitosti od 0 do 4) – C: Prodiranje vode (razina učinkovitosti 0 ili 1) – **Upozorenje!** Za rukavice za koje je deklarirana razina učinkovitosti 0, potrebno je navesti da ove rukavice mogu izgubiti svojstva izolacije od hladnoće ako se smoče. **6. Zaštitne rukavice za zavarivače: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = zaštitne rukavice za zavarivanje s višom toplinskom primjenom, uključujući ručni luk i MIG zavarivanje. EN 12477B = zaštitne rukavice za zavarivanje s nižom toplinskom primjenom, uključujući TIG zavarivanje, što zahtijeva visoku razinu spretnosti prstiju.** Rukavice koje se nose za lučno zavarivanje ne štite od električnog udara. Moke rukavice imaju smanjenu električnu otpornost. Rukavica uobičajeno ne dopušta prodiranje UV zraka. Ne postoji standardizirani postupak ispitivanja za određivanje prodora UV zraka. **7. EN 16350:2014 Rukavice pogodne za upotrebu u područjima izloženima opasnosti od požara ili eksplozije. PREDUVJETI ZA OZNAČAVANJE: 8.** Proizvod zadovoljava zahtjeve uredbe (EU) 2016/425 za osobnu zaštitnu opremu i certificiran je u skladu s time. Certifikat EU-a za ispitivanje tipa (modul B) za OZO i, ako je primjenjivo, usklađenost tipa EU temelji se na osiguravanju kvalitete proizvodnog procesa (modul C2/D) iz instituta nadležnog za testiranje: SEE institut za testiranje na umetku/pakiranju. **9.** Proizvod je u skladu s preduvjetima uredbe (EU) 2016/425 za osobnu zaštitnu opremu u skladu s izmjenama prema zakonodavstvu Velike Britanije. Certifikat za ispitivanje tipa (modul B) i, ako je primjenjivo, nadzirana testiranja proizvoda (modul C2) ili izjava o sukladnosti s tipom temelje se na osiguranju kvalitete u vezi s proizvodnim procesom (modul D): SEE institut za testiranje na umetku. Izjave o sukladnosti za EU i Veliku Britaniju dostupne su na stranici www.reca.com/documents. **10.** Adresa proizvođača navedena je na rukavicama / štitniku za ruke i u priloženim informacijama. **11.** Pogodno za kontakt s hranom. Pogledajte zasebnu izjavu o sukladnosti. **MJERE OPREZA PRI UPOTREBI:** Napominjemo kako nije moguće simulirati stvarne uvjete primjene. Stoga korisnik snosi odgovornost za procjenu prikladnosti rukavica za predviđenu namjenu. Proizvođač nije odgovoran za neprikladnu upotrebu proizvoda. Stoga prije upotrebe trebate procijeniti rizik i utvrditi jesu li rukavice prikladne za predviđenu namjenu. Ove rukavice / štitnike za ruke nikad nemojte upotrebljavati u kombinaciji s tekućim kemikalijama. Prije uporabe provjerite ima li na rukavicama / štitnicima za ruke kakvih oštećenja ili nedostataka. Nemojte nositi rukavice koje nisu čiste iznutra. Posljedice mogu biti iritacija kože, dermatitis ili čak ozbiljnije bolesti. Rukavice / štitnici za ruke ne smiju dolaziti u dodir s otvorenim plamenom osim ako na njima nije istaknut piktogram koji simbolizira zaštitu od topline i plamena u skladu sa standardom EN 407. Proizvodi deklarirani prema standardom EN 407 nisu prikladni za toplinsku zaštitu u mokrim uvjetima. Prljave rukavice / štitnici za ruke moraju se očistiti, oprati ili osušiti prije skidanja. Kontaminirane površine nikada nemojte dodirivati golim rukama. Nemojte nositi rukavice čija je razina učinkovitosti za kidanje 1 ili viša ako radite u području rotirajućih dijelova stroja (listovi pile, bušilice itd.). Postoji opasnost da stroj zahvati rukavice. Rukavice / štitnici za ruke prikladni za kontakt s hranom mogu pokazati određene znakove

pomicanja kad se radi o određenim vrstama hrane. RECA ili izjava o sukladnosti za hranu pruža informacije o ograničenjima i specifičnim vrstama hrane za koju se te rukavice / štitnici za ruke mogu upotrebljavati. Otisnute površine na rukavicama / štitnicima za ruke s etiketama ne smiju doći u dodir s hranom. Ako se rukavice / štitnici za ruke upotrebljavaju u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije (ATEX), osigurajte da ispunjavaju preduvjete norme EN 16350. Osobe koje nose ove proizvode moraju biti pravilno uzemljeni nošenjem odgovarajuće obuće. **Upozorenje!** Rukavice / štitnici za ruke ne smiju se raspakirati, otvarati, mijenjati ni skidati u okruženjima u kojima postoji opasnost od požara ili eksplozije. Na elektrostatička svojstva rukavica / štitnika za ruke može utjecati starenje, trošenje, kontaminacija i oštećenja te možda neće pružati odgovarajuću zaštitu u okruženjima obogaćenima kisikom i izloženima požarima za koja su potrebne dodatne procjene. Rukavice / štitnici za ruke za zavarivače moraju nositi oznaku EN 12477. **KOMPONENTE / OPASNE KOMPONENTE:** Neke rukavice / štitnici za ruke mogu sadržavati komponente koje mogu uzrokovati alergijske reakcije kod osoba s osjetljivijom kožom. To može dovesti do nadraženosti kože. U slučaju alergijske reakcije odmah se javite liječniku. **12. Upozorenje!** Za rukavice / štitnike za ruke koji sadrže prirodni gumeni lateks odgovarajuća napomena nalazi se na pakiranju. U tom slučaju ovaj proizvod može izazvati alergijske reakcije kod osoba s osjetljivom kožom. **SKLADIŠTENJE:** Čuvati na hladnom (5 – 25 °C) i suhom mjestu u originalnom pakiranju, zaštićenom od izravne sunčeve svjetlosti. Nemojte skladištiti u blizini izvora ozona. Učinkovitost rukavica / štitnika za ruke koji su skladišteni u skladu s gore navedenim opisom neće se pogoršati; svojstva rukavica mogu se samo neznatno promijeniti. **13.** Datum proizvodnje naveden je uz rukavice (dan/mjesec/godina). **14.** Ako na rukavice / štitnike za ruke starenje ili skladištenje može utjecati na kvalitetu, datum isteka (dan/mjesec/godina) bit će naveden na proizvodu ili pakiranju. **ČIŠĆENJE:** Rukavice ne zahtijevaju čišćenje, održavanje ili dezinfekciju. Čišćenje može utjecati na razinu zaštite rukavica. Na svim su proizvodima istaknute sljedeće upute: Nemojte prati, izbjeljivati, glačati ili sušiti rukavice u sušilici; rukavice nemojte nositi u kemijske čistionice. **ODLAGANJE U OTPAD:** Iskorištene rukavice koje su kontaminirane zaraznim ili drugim opasnim tvarima ili materijalima ne smiju se ponovo upotrijebiti i moraju se odložiti u otpad. Iskorištene rukavice / štitnici za ruke moraju se odbaciti ako se tijekom uporabe pojave znakovi razgradnje (npr. promjena boje, pukotine ili slabljenje materijala). Rukavice / štitnike za ruke u otpad odložite prema propisima lokalnih vlasti.

HU – UTASÍTÁSOK MECHANIKAI ÉS HŐVEL JÁRÓ VESZÉLYEK ELLEN VÉDŐ KESZTYŰK ÉS KARVÉDŐK HASZNÁLATÁHOZ

Megjegyzés: A jelen útmutatóban szereplő jelölések és a megfelelő szövegek csak akkor érvényesek, ha a termékhez/csomagoláshoz vannak mellékelve.

HASZNÁLAT: Az útmutató használata során figyelembe kell venni a kesztyűn és/vagy az eredeti csomagoláson szereplő specifikus információkat is. Ezeket a termékeket arra tervezték, hogy megvédjék a kezét (kesztyű) vagy a kart (karvédő) a piktogramokon ábrázolt, a vonatkozó EN vagy EN ISO szabványokban meghatározott veszélyektől. Gondoskodjon róla, hogy a termékeket csak a fent leírt célokra használják. **A KESZTYŰN/CSOMAGOLÁSON POTENCIÁLISAN SZEREPLŐ, ENNÉLFOGVA BETARTANDÓ JELÖLÉSEK ÉS PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:** 1. EN ISO 21420:2020 – A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót, vagy további információért forduljon a RECA-hoz. Ha valamelyik piktogram alatt az X szint látható, az azt jelzi, hogy a tesztet nem végezték el, vagy nem alkalmazható. A 0 – azt jelzi, hogy a kesztyű/karvédő az adott veszélyt illetően nem éri el a minimális teljesítményszintet. A magasabb teljesítményszint jobb védelmi szintet jelent. Általános

figyelmeztetés! A két vagy több rétegű kesztyűk esetében az általános teljesítményszintek nem feltétlenül a legkülső réteg teljesítményére vonatkoznak, hanem összességében a termékre. 2. EN 388:2016 + A1:2018 **Védőkesztyűk mechanikai ártalmak ellen** - A: Kopásállóság (teljesítményszintek 0-tól 4-ig)

- B: Egyenes pengevágással szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 5-ig) - C: Szakítással szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - D: Átszúrással szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - E: EN ISO 13997 TDM éles tárgyakkal való vágással szembeni ellenállás meghatározása (teljesítményszintek A-tól F-ig) - P: Ütésvédelem (opcionális) = A kesztyű ujjeperceket takaró része véd az ütési behatások ellen. (Nem vonatkozik az ujjakat takaró, nem tesztelhető részre). Ha nincs P megjelölve, a kesztyű nem nyújt védelmet ütés ellen. **Figyelmeztetés!** A megadott teljesítményszinteket (A-tól E-ig) kizárólag a kesztyűk tenyér részéről vett mintákon végzett tesztelés

eredményei alapján számítják ki. Azoknál a kesztyűknél, amelyek a kézháton nem rendelkeznek bevonattal, a mechanikai védelem csak a tenyér részre vonatkozik. Ha a penge a vágásállósági teszt során tompává válik, az EN 388 (6.2) szabvány alapján végzett vágásállósági teszt eredményei csak referenciaként szolgálnak, míg az EN 388 (6.3) szabvány alapján végzett vágásállósági teszt eredményeit figyelembe lehet venni a penge teljesítményének értékelésénél. 3. EN 407:2020 **Védőkesztyű termikus kockázatok ellen (hő és/vagy tűz).** 4. EN 407: 2020 **hő elleni védelem** - A: Korlátozott lángterjedés (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - B: Kontakt hővel szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - a védelem csak a tenyér részre vonatkozik - C: Konvekciós (átadott) hővel szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - a védelem csak a tenyér részre és a kézhátra vonatkozik - D: Sugárzó hővel szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - a védelem csak a tenyér részre és a kézhátra vonatkozik - E: Kis mennyiségű olvadt fém fröccsenésével szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - a védelem csak a tenyér részre és a kézhátra vonatkozik - F: Nagy mennyiségű olvadt fémmel szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) - a védelem csak a kézhátra és a csuklóra

vonatkozik. **Figyelmeztetés!** Amennyiben olvadt fém fröccsen a kesztyűre, a kesztyű viselőjének azonnal el kell hagynia a munkaterületet, és le kell vennie a kesztyűt. Lehetséges, hogy a kesztyű nem véd az összes típusú égés ellen. A (4.) EN 407 szimbólummal ellátott termékek nem nyújtanak lángok elleni védelmet. Csak a (3.) EN 407 / EN 12477 A/B típus szimbólummal ellátott termékek rendelkeznek védelmi szinttel lángok ellen. **5. EN 511:2006 Védőkesztyű hideg ellen** – A: Konvekciós hideggel szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) – B: Kontakt hideggel szembeni ellenállás (teljesítményszintek 0-tól 4-ig) – C: Vízbehatolással szembeni ellenállás (teljesítményszint 0 vagy 1) – **Figyelmeztetés!** Ha a kesztyű 0 teljesítményszinttel rendelkezik, fontos kiemelni, hogy nedvessé válva elveszíti hideggel szembeni szigetelő tulajdonságait. **6. Védőkesztyű hegesztők számára: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = védőkesztyű nagyobb hőközléssel járó hegesztéshez, beleértve a kézi ívhegesztést és az MIG hegesztést. EN 12477B = védőkesztyű kisebb hőközléssel járó hegesztéshez, beleértve a TIG hegesztést, amely nagyon jó kézügyességet követel meg.** Az ívhegesztéshez viselt kesztyű nem véd az áramütéssel szemben. A nedves kesztyűk elektromos ellenálló képessége kisebb. Általánosságban a kesztyű nem engedi áthatolni az UV-sugárzást. Nincs standardizált teszteljárás az UV-sugárzás áthatolásának megállapítására. **7. EN 16350:2014 Tűz- vagy robbanásveszélyes területeken használható kesztyű. CÍMKÉZÉSI KÖVETELMÉNYEK:** **8.** A termék megfelel az egyéni védőfelszerelésről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek, valamint rendelkezik a vonatkozó tanúsítványokkal. Az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó EU-típusvizsgálat tanúsítvány (B modul), és, ha alkalmazható, az EU-típusmegfelelés a gyártási eljárásnak egy bejelentett vizsgálóintézet által végzett minőségbiztosításán alapul (C2/D modul): A vizsgálóintézet nevét LÁSD a betéten/csomagoláson. **9.** A termék megfelel az egyéni védőfelszerelésről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek, amelyeket az egyesült királyságbeli jogszabályokkal összhangban módosítottak. A típusvizsgálatnak megfelelő tanúsítvány (B modul), és, ha alkalmazható, a gyártásellenőrzés keretében végzett vizsgálatok (C2 modul) vagy a típusmegfeleléssel kapcsolatos nyilatkozat a gyártási eljárásra vonatkozó minőségbiztosításon (D modul) alapulnak: A vizsgálóintézet nevét LÁSD a betéten. Az EU- és az egyesült királyságbeli megfelelőségi nyilatkozatok itt érhetők el: www.reca.com/documents. **10.** A gyártó címe a kesztyűn/karvédőn és a mellékelt tájékoztatón található. **11.** Élelmiszerrel érintkezhet. Kérjük, vegye figyelembe a különálló megfelelőségi nyilatkozatot. **ÖVINTÉZKEDÉSEK A HASZNÁLAT SORÁN:** Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a tényleges alkalmazási körülmények nem reprodukálhatók. Ezért a felhasználó felelős annak eldöntéséért, hogy a kesztyű alkalmas-e a tervezett használatra. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használata esetében. Ezért használat előtt kockázatértékelést kell végezni annak megállapítása érdekében, hogy a kesztyű alkalmas-e a tervezett használatra. Soha ne használja a kesztyűt/karvédőt folyékony vegyszerekkel. Használat előtt ellenőrizze, hogy a kesztyű/karvédő nem sérült vagy hibás-e. Ne viselje a kesztyűt, ha annak belső oldala nem tiszta. Ellenkező esetben bőrirritáció, dermatitisz vagy még súlyosabb betegség léphet fel. A kesztyű/karvédő nem érintkezhet nyílt lánggal, kivéve, ha szerepel rajta az a piktogram, amely a hő és a lángok elleni védelemre utal az EN 407 szabvány szerint. Az EN 407 szabványnak megfelelő

termékek nedves állapotban nem nyújtanak védelmet a hő ellen. A szennyező-dőtt kesztyűt/karvédőt eltávolítás előtt meg kell tisztítani vagy mosni, illetve szárazra kell dörzsölni. Soha ne érintsen meg puszta kézzel szennyezett felületet. Forgó gépalkatrészek (pl. fűrészlapok, fűrők stb.) környezetében ne viseljen olyan kesztyűt, amelynek teljesítményszintje a szakítással szembeni ellenállást illetően 1-es vagy nagyobb. Fennáll a veszélye annak, hogy a kesztyű beakad az alkatrészekbe. Az élelmiszerrel történő érintkezésre alkalmas kesztyű/karvédő bizonyos élelmiszerekkel érintkezve kioldódás jeleit mutathatja. A RECA vagy az élelmiszerekkel történő érintkezéssel kapcsolatos megfelelőségi nyilatkozat nyújt információt a korlátozásokról, valamint azokról az élelmiszerekről, amelyekhez hozzá lehet érni a kesztyűvel/karvédővel. A címkézett kesztyű/karvédő nyomtatott felülete nem érintkezhet élelmiszerrel. Ha a kesztyűt/karvédőt robbanásveszélyes (ATEX) helyen használják, gondoskodjon róla, hogy megfelel az EN 16350 előírásainak. Az ezeket a termékeket viselő személyeknek a megfelelő földelés érdekében erre szolgáló lábbelit és ruházatot kell viselniük. **Figyelmeztetés!** Tilos a kesztyűt/karvédőt tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben kicsomagolni, kinyitni, módosítani vagy levenni. A kesztyű/karvédő elektrosztatikus tulajdonságait az öregedés, az elhasználódás, a szennyeződés és a megrongálódás ronthatja, ezért lehetséges, hogy nem nyújt megfelelő védelmet oxigéndús környezetben, ahol könnyen alakul ki tűz, így ilyen esetben további értékelésre van szükség. A hegesztők által használt kesztyűn/karvédőn szerepelnie kell az EN 12477 címkének.

ALKOTÓELEMEK/VESZÉLYES ALKOTÓELEMEK: Bizonyos kesztyűk/karvédők olyan alkotóelemeket tartalmazhatnak, amelyek érzékeny bőrű egyéneknél allergiás reakciókat válthatnak ki. Ez bőrirritációhoz vezethet.

Allergiás reakció esetében azonnal forduljon orvoshoz. **12. Figyelmeztetés!** Ha a kesztyű/karvédő természetes gumi latexet tartalmaz, a csomagoláson szerepel egy erre vonatkozó megjegyzés. Az ilyen termék érzékeny bőrű egyéneknél allergiás reakciókat válthat ki.

TÁROLÁS: Az eredeti csomagolásban, hűvös (5-25 °C), száraz, napfénytől védett helyen tárolja. Ne tárolja ozonforrások közelében. A fent leírtaknak megfelelően tárolt kesztyű/karvédő teljesítménye nem romlik; a kesztyű tulajdonságai csak kis mértékben változhatnak. **13.** A kesztyűn fel van tüntetve a gyártás dátuma (nap/hónap/év). **14.** Azon kesztyűk/karvédők esetében, amelyek minősége az öregedés vagy a tárolás következtében romolhat, a terméken vagy a csomagolóanyagon fel van tüntetve a lejárati dátum (nap/hónap/év).

TISZTÍTÁS: A kesztyűket nem szükséges tisztítani, karbantartani vagy fertőtleníteni. A kesztyűk tisztítása csökkentheti teljesítményüket. Minden terméken szerepel egy címke is a következő utasításokkal: A kesztyűk kimosása, fehérítése, vasalása vagy szárítógépben való szárítása, továbbá professzionális tisztítása vagy vegytisztítása tilos. **HULLADÉKÁRTAL-**

MATLANÍTÁS: Tilos újból használni és ártalmatlanítani kell azokat a kesztyűket, amelyek fertőző vagy egyéb veszélyes anyaggal szennyeződtek be. A kopott kesztyűket/karvédőket ki kell dobni, ha használat során a minőségromlás jelei észlelhetők (pl. elszíneződés, repedések vagy az anyag meggyengülése). A kesztyűket/karvédőket a helyi hatóság előírásainak megfelelően ártalmatlanítsa.

LT – PIRŠTINIŲ IR RANKŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ, APSAUGANČIŲ NUO MECHANINIO IR ŠILUMINIO PAVOJAUS, NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Pastaba. Ženklimas ir atitinkamas tekstas šiame vadove taikomi tik tada, jei yra pateikti ant gaminio / pakuotės.

NAUDOJIMAS: Kartu su šiuo vadovu reikia remtis konkrečia informacija, pateikiama ant pirštinių ir (arba) originalios pakuotės. Šie gaminiai skirti apsaugoti plaštakas (pirštinės) arba rankas (rankų apsaugos priemonės) nuo piktogramose pavaizduotų pavojų, apibrėžtų atitinkamuose EN arba EN ISO standartuose. Įsitikinkite, kad gaminiai naudojami tik pagal pirmiau nurodytą paskirtį.

TAIKOMO ŽENKLINIMO IR PIKTOGRAMŲ, KURIE GALI BŪTI PATEIKTI ANT PIRŠTINIŲ / PAKUOČIŲ, PAAIŠKINIMAS

1. EN ISO 21420:2020 – prieš naudodami gaminius atidžiai perskaitykite šį vadovą arba dėl išsamesnės informacijos susisieki su RECA. Po viena iš piktogramų nurodytas X lygis reiškia, kad bandymas nebuvo atliktas arba yra netaikomas. A 0 – nurodo, kad pirštinių / rankų apsaugos priemonių veiksmingumo nuo konkreto pavojaus lygis yra mažesnis už minimalų. Didesnis veiksmingumo lygis reiškia geresnį apsaugos lygį. **Bendrojo pobūdžio įspėjimas!** Jei pirštinės yra iš dviejų ar daugiau sluoksnių, šis bendrojo pobūdžio veiksmingumo lygis gali nenurodyti išorinio sluoksnio savybių, vietoj to yra taikomas gaminiui bendrai.

2. EN 388:2016 + A1:2018 Apsauginės pirštinės nuo mechaninių rizikos veiksnių – A: Atsparumas trinčiai (veiksmingumo lygis 0–4) – B: Atsparumas pjovimui peiliu (veiksmingumo lygis 0–5) – C: Atsparumas plyšimui (veiksmingumo lygis 0–4) – D: Atsparumas pradūrimui (veiksmingumo lygis 0–4) – E EN ISO 13997 TDM atsparumo pjovimui aštriais objektais apibrėžimas (veiksmingumo lygis A–F) – P: Apsauga nuo smūgio (nebūtinai) = pirštinės apsaugo nuo smūgių krumplių srityje. (Netaikoma pirštų sričiai, su kuria bandymų atlikti negalima). Jei P nėra nurodyta, tuomet apsauga nuo smūgio nesuteikiama. Įspėjimas! Deklaruojami veiksmingumo lygiai (A–E) nustatomi pagal rezultatus, gautus per bandymo procedūrą, naudojant bandinius iš pirštinių delno srities. Jei pirštinės yra be dangos išorinėje plaštakų pusėje, mechaninė apsauga taikoma tik vidinei plaštakų pusei. Jei per atsparumo pjovimui bandymą bandymų peilis atšimpa, atsparumo pjovimui bandymo rezultatai pagal EN388 (6.2 pkt.) laikytini tik orientaciniais. Tokiu atveju galima atsižvelgti į rezultatus, gautus per atsparumo pjovimui bandymą pagal EN388 (6.3 pkt.).

3. EN 407:2020 Apsauginės pirštinės nuo šiluminių pavojų (karščio ir (arba) ugnies).

4. EN 407: 2020 apsauga nuo karščio – A: Ribotas ugnies plitimas (veiksmingumo lygis 0–4) – B: Sąlytis su karščiu (veiksmingumo lygis 0–4) – tik plaštakų vidinės pusės apsauga – C: Konvekcinis karštis (veiksmingumo lygis 0–4) – plaštakų vidinės ir išorinės pusių apsauga – D: Spinduliuojantis karštis (veiksmingumo lygis 0–4) – plaštakų vidinės ir išorinės pusių apsauga – E: Nedideli išsilydžiusio metalo purlai (veiksmingumo lygis 0–4) – plaštakų vidinės ir išorinės pusių apsauga – F: Didelis išsilydžiusio metalo kiekis (veiksmingumo lygis 0–4) – plaštakų išorinės pusės ir riešų apsauga. Įspėjimas! Užtiškus išsilydžiusiam metalui, pirštinės mušvintis asmuo turi iškart palikti darbo vietą ir nusimauti pirštines. Pirštinės gali nevisiškai apsaugoti nuo nudegimų. Gaminiai su grafiniu simboliu (4) EN 407

neapsaugo nuo liepsnos. Tik gaminiai su grafiniu simboliu (3) EN 407 / EN 12477 Tipui A/B priskiriamas apsaugos nuo liepsnos lygis. **5. EN 511:2006 Apsauginės pirštinės nuo šalčio** – A: Konvekcinis šaltis (veiksmingumo lygis 0–4) – B: Sąlytis su šalčiu (veiksmingumo lygis 0–4) – B: Vandens prasiskverbimas (veiksmingumo lygis 0 arba 1) – **!spėjimas!** Jei deklaruojamas pirštinių veiksmingumo lygis yra 0, būtina nurodyti, kad sušlapusios tokios pirštinės gali prarasti šalčio izoliavimo savybes. **6. Apsauginės suvirintojų pirštinės: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = apsauginės suvirinimo pirštinės, tinkamos esant didesniam karščiui, įskaitant rankinį lankinį suvirinimą ir MIG suvirinimą. EN 12477B = apsauginės suvirinimo pirštinės, tinkamos esant mažesniai karščiui, įskaitant TIG suvirinimą, kuriam reikia didesnio pirštų lankstumo.** Lankiniams suvirinimui tinkamos pirštinės neapsaugo nuo elektros smūgio. Šlapių pirštinių elektrinė varža sumažėja. Paprastai pirštinės nepraleidžia UV spindulių. Standartizuotos UV spindulių prasiskverbimo bandymo procedūros nėra. **7. EN 16350:2014 Pirštinės, tinkamos naudoti vietose, kur yra gaisro ar sprogo pavojus. ŽENKLINIMO REIKALAVIMAI: 8.** Gaminys atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus ir yra atitinkamai sertifikuotas. AAP išduodamas ES tipo patikros sertifikatas (modulis B) ir, jei taikoma, ES tipo atitikties deklaracija paremti gamybos proceso kokybės užtikrinimu (modulis C2/D), kurį atlieka notifikuotoji bandymų įstaiga: SEE bandymų institutas, nurodytas įdėtiname informaciniame lapelyje arba ant pakuotės. **9.** Gaminys atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, iš dalies pakeisto pagal Didžiosios Britanijos įstatymus, reikalavimus. Tipo patikros sertifikatas (modulis B) ir, jei taikoma, stebimi gaminio bandymai (modulis C2) arba tipo atitikties deklaracija paremti gamybos proceso kokybės užtikrinimu (modulis D): SEE bandymų institutas, nurodytas įdėtiname informaciniame lapelyje. ES ir GB atitikties deklaracijas galima rasti adresu www.reca.com/documents. **10.** Gamintojo adresas nurodytas ant pirštinių / rankų apsaugos priemonių ir pridedamame informaciniame dokumente. **11.** Tinka sąlyčiai su maistu. Žiūrėkite atskirą atitikties deklaraciją. **ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT:** Pažymėtina, kad faktinių naudojimo sąlygų imituoti neįmanoma. Todėl naudotojas pats turi patikrinti, ar pirštinės tinka numatyti paskirčiai. Gamintojas neatsako už netinkamą gaminio naudojimą. Todėl, siekiant nustatyti, ar pirštinės tinka numatyti paskirčiai, prieš naudojimą reikia atlikti rizikos vertinimą. Šių pirštinių / rankų apsaugos priemonių niekada nenaudokite dirbdami su skystais chemikalais. Prieš naudodami patikrinkite, ar pirštinės / rankų apsaugos priemonės yra nepažeistos ir neturi defektų. Nemūvėkite pirštinių, jei jų vidus nešvarus. Antraip gali būti sudirginta oda, išsivystyti dermatitas ar net sunkesnės ligos. Pirštines / rankų apsaugos priemones reikia saugoti nuo sąlyčio su atvira liepsna, nebent jos pažymėtos piktograma, reiškiančia apsaugą nuo karščio ir liepsnos pagal EN 407. Gaminiai, deklaruojami pagal EN 407, nėra tinkami apsaugai nuo karščio drėgnoje aplinkoje. Nešvarias pirštines / rankų apsaugos priemones prieš nusimaunant reikia nuvalyti, nuplauti ar sausai nutrinti. Užterštų paviršių niekada nelieskite plikomis rankomis. Vietose, kur yra besisukančių mašinų dalių (pjūklų geležčių, grąžtų ir pan.), nemūvėkite pirštinių, kurių atsparumo plyšimui veiksmingumo lygis yra 1 arba aukštesnis. Kyla pavojus, kad pirštinės mašinoje gali įstrigti. Sąlyčiai su maistu tinkamas pirštines / rankų apsaugos

priemonės naudojant su kai kuriais maisto produktais, gali pasireikšti cheminių medžiagų migracija. Informacijos apie apribojimus ir konkrečius maisto produktus, su kuriais šių pirštinių / rankų apsaugos priemonių naudoti negalima, galite gauti iš RECA arba rasti tinkamumo naudoti su maistu deklaracijoje. Paženklintų pirštinių / rankų apsaugos priemonių paviršius su spauda negali liestis su maistu. Jei pirštinės / rankų apsaugos priemonės naudojamos vietose, kur yra sprogo pavojus (ATEX), įsitikinkite, kad jos atitinka EN 16350 reikalavimus. Šiuos gaminius dėvintis asmenys turi avėti tinkamą avalynę ir vilkėti tinkamus drabužius, kad būtų užtikrintas įžeminimas. Įspėjimas! Pirštinių / rankų apsaugos priemonių negalima išpakuoti, atidaryti, modifikuoti ar nusiimti aplinkoje, kurioje yra gaisro ar sprogo pavojus. Pirštinių / rankų apsaugos priemonių elektrostatinės savybės gali pablogėti dėl senėjimo, nusidėvėjimo, užteršimo ir pažeidimo, jos gali pakankamai neapsaugoti aplinkoje, kurioje daug deguonies ir galimas gaisro pavojus – tokiais atvejais reikalingas papildomas vertinimas. Suvirintųjų pirštinių / rankų apsaugos priemonės turi būti paženklintos žyme EN 12477. **KOMPONENTAI / PAVOJINGI KOMPONENTAI:** Kai kuriose pirštinėse / rankų apsaugos priemonėse gali būti komponentų, kurie jautrią odą turintiems asmenims gali sukelti alergiją. Tai savo ruožtu gali sukelti odos dirginimą. Atsiradus alergijai nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **12.** Įspėjimas! Jei pirštinių / rankų apsaugos priemonių sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso, ant pakuotės pateikiama atitinkama pastaba. Tokiu atveju šis gaminyje jautrią odą turintiems asmenims gali sukelti alergiją. **LAIKYMAS:** Laikykite vėsioje (5–25 °C) ir sausoje vietoje, originalioje pakuotėje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių. Nelaikykite arti ozono šaltinių. Pagal pirmiau pateiktą aprašą laikomų pirštinių / rankų apsaugos priemonių veiksmingumo lygis nesumažėja; pirštinių savybės gali tik truputį pasikeisti. **13.** Ant pirštinių nurodyta pagaminimo data (diena / mėnuo / metai). **14.** Jei pirštinių / rankų apsaugos priemonių kokybė gali pablogėti dėl senėjimo ar laikymo, ant pakuotės ar pakavimo medžiagos yra nurodyta galiojimo pabaigos data (diena / mėnuo / metai). **VALYMAS:** Šių pirštinių nebūtina valyti, prižiūrėti ar dezinfekuoti. Pirštinių valymas gali turėti neigiamos įtakos jų eksploatacinėms savybėms. Visų gaminių etiketėse pateikiami tokie nurodymai: Neskalbti, nebalinti, nelyginti, nedžiovininti pirštinių džiovyklėje; nevalyti profesionaliai drėgnu ar cheminiu būdu. **IŠMETIMAS:** Naudotų pirštinių, kurios užterštos infektomis ar kitomis pavojingomis medžiagomis, negalima naudoti pakartotinai, jas būtina išmesti. Dėvėtas pirštines / rankų apsaugos priemones reikia išmesti, jei naudojant pastebimi nusidėvėjimo požymiai (pvz., spalvos pasikeitimas, įtrūkimai ar medžiagos suplonėjimas). Pirštines / rankų apsaugos priemones išmeskite pagal vietos institucijų reikalavimus.

PL - INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA RĘKAWIC I OCHRONIACZY RAMION, KTÓRE CHRONIĄ PRZED ZAGROŻENIAMI MECHANICZNYMI I TERMICZNYMI

Uwaga: Oznaczenia i odpowiadające im w niniejszej instrukcji teksty mają zastosowanie tylko wtedy, gdy są przymocowane do produktu/opakowania.

ZASTOSOWANIE: Niniejszy poradnik należy stosować w połączeniu ze szczegółowymi informacjami podanymi na rękawicach i/lub oryginalnym opakowaniu.

Produkty te zostały zaprojektowane w celu ochrony rąk (rękawice) lub ramion (ochraniacze ramion) przed zagrożeniami przedstawionymi za pomocą piktogramów i określonymi w odpowiednich normach EN lub EN ISO. Produktów należy używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem, które zostało opisane powyżej.

WYJAŚNIENIE WSZELKICH OZNACZEŃ I PIKTOGRAMÓW, KTÓRE MOGA ZNAJDOWAĆ SIĘ NA RĘKAWICACH/OPAKOWANIU ORAZ KTÓRE MAJĄ ZASTOSOWANIE:

1. EN ISO 21420:2020 - Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać niniejszy poradnik lub skontaktować się z firmą RECA w celu uzyskania dodatkowych informacji. Poziom X wskazany za pomocą jednego z piktogramów wskazuje, że badanie nie zostało wykonane lub nie ma zastosowania. A 0 - oznacza, że zabezpieczenie rękawicy/ramienia spada poniżej minimalnego poziomu odporności dla określonego zagrożenia. Wyższy poziom odporności oznacza lepszy stopień ochrony. **Ostrzeżenie ogólne!** W przypadku rękawic o dwóch lub więcej warstwach podane ogólne poziomy odporności mogą nie wskazywać odporności zewnętrznej warstwy, a jedynie całego produktu. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Rękawice ochronne chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi** - A: Odporność na ścieranie (poziomy odporności od 0 do 4) - B: Odporność na przecięcie ostrzem (poziomy odporności od 0 do 5) - C: Odporność na rozdarcie (poziomy odporności od 0 do 4) - D: Odporność na przebicie (poziomy odporności od 0 do 4) - E: EN ISO 13997 Metoda TDM określenia odporności na przecięcia ostrymi przedmiotami (poziomy odporności od A do F) - P: Ochrona przed wstrząsami (opcja) = rękawice chronią przed uderzeniami w okolicy mankietu rękawicy. (Nie dotyczy obszaru palca, którego nie można przetestować). Jeżeli oznaczenie P nie zostanie zadeklarowane, ochrona przed uderzeniem nie jest zapewniona. **Ostrzeżenie!** Zadeklarowane poziomy odporności (od A do E) zostały ustalone w oparciu o wyniki otrzymane w laboratoryjnej procedurze testowej wykonanej na próbkach pobranych z fragmentu rękawicy z obszaru wnętrza dłoni. W przypadku rękawic bez powlekanej tylnej części dłoni ochrona mechaniczna dotyczy wyłącznie wnętrza dłoni. Jeśli ostrze stępi się podczas testów odporności materiału na przecięcie, otrzymane wyniki testu przeprowadzonego zgodnie z normą EN388 (6.2) mają charakter wyłącznie referencyjny. Z kolei wyniki referencyjne testu odporności na przecięcie przeprowadzonego zgodnie z normą EN388 (6.3) mogą zostać uwzględnione w badaniach z użyciem ostrza. **3. EN 407:2020 Rękawice ochronne chroniące przed zagrożeniami termicznymi (wysoką temperaturą i/lub ogniem).** **4. EN 407: 2020 Ochrona termiczna** - A: Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (poziomy odporności od 0 do 4) - B: Ciepło kontaktowe (poziomy odporności od 0 do 4) - tylko ochrona wnętrza dłoni - C: Ciepło konwekcyjne (poziomy odporności od 0 do 4) - ochrona wnętrza i tylnej części dłoni - D: Ciepło promieniowane (poziomy odporności od 0 do 4) - ochrona wnętrza i tylnej części dłoni - E: Niewielkie rozpryski roztopionego metalu (poziomy odporności od 0 do 4) - ochrona wnętrza i tylnej części dłoni - F: Duże rozpryski roztopionego metalu (poziomy odporności od 0 do 4) - ochrona tylnej części dłoni i

nadgarstka. **Ostrzeżenie!** W przypadku rozprysku roztopionego metalu użytkownik rękawicy musi natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawicę. Rękawica może nie chronić przed wszystkimi oparzeniami. Produkty z symbolem graficznym (4). Zgodność z normą EN 407 nie zapewnia ochrony przed płomieniami. Tylko produkty z symbolem graficznym (3). Ochronę przed płomieniami zapewniają rękawice typu A/B wg EN 407 / EN 12477. **5. EN 511:2006 Rękawice chroniące przed zimnem - A:** Zimno konwekcyjne (poziomy odporności 0 do 4) - B: Zimno kontaktowe (poziomy odporności od 0 do 4) - C: Penetracja wody (poziomy odporności 0 lub 1) - **Ostrzeżenie!** W przypadku rękawic, dla których deklarowany jest poziom odporności równy 0, należy mieć świadomość, że rękawice te mogą utracić swoje właściwości w zakresie ochrony przed zimnem, gdy zostaną zmoczone. **6. Rękawice ochronne dla spawaczy: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = rękawice ochronne do spawania w wyższych temperaturach, w tym do ręcznego spawania łukowego i spawania MIG. EN 12477B = rękawice ochronne do spawania w niższych temperaturach, w tym spawania TIG, które wymaga dużej zręczności palców.** Rękawice używane do spawania łukowego nie chronią przed porażeniem prądem elektrycznym. Mokre rękawice charakteryzują się zmniejszoną rezystancją elektryczną. Zazwyczaj rękawice chronią przed promieniowaniem UV. Nie istnieje żadna znormalizowana procedura badania w celu określenia stopnia penetracji przez promieniowanie UV. **7. EN 16350:2014 Rękawice do stosowania w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ETYKIETOWANIA:** **8.** Produkt spełnia wymagania przepisów (UE) 2016/425 dotyczących środków ochrony indywidualnej i jest odpowiednio certyfikowany. Certyfikaty badania typu UE (moduł B) dla środków ochrony indywidualnej oraz, w stosownych przypadkach, zgodności typu UE opierają się na zapewnieniu jakości procesu produkcji (moduł C2/D) od notyfikowanej jednostki przeprowadzającej badania: PATRZ jednostka badawcza na wkładce/opakowaniu. **9.** Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej zgodnie z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii. Certyfikat badania typu (moduł B) oraz, w stosownych przypadkach, monitorowane badania produktu (moduł C2) lub deklaracja zgodności typu są oparte na gwarancji jakości dotyczącej procesu produkcji (moduł D): PATRZ jednostka badawcza na wkładce. Deklaracje zgodności UE i GB są dostępne pod adresem www.reca.com/documents. **10.** Adres producenta znajduje się na rękawicach / ochraniaczach ramion oraz w załączonej informacji. **11.** Nadaje się do kontaktu z żywnością. Zapoznać się z oddzielną deklaracją zgodności. **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA:** Zwracamy uwagę, iż nie można było przeprowadzić symulacji prawdziwych warunków zastosowania. Dlatego obowiązek określenia zdatowności rękawic do danego zastosowania spoczywa na użytkowniku. Producent nie odpowiada za niewłaściwe użytkowanie produktu. Z tego względu przed użyciem rękawic użytkownik powinien dokonać oceny ryzyka w celu określenia, czy nadają się one do danego zastosowania. Nie wolno używać tych rękawic / ochraniaczy ramion z cieklymi chemikaliami. Przed użyciem należy sprawdzić, czy rękawice / ochraniacze ramion nie są uszkodzone lub uszkodzone. Nie należy nosić rękawic, które nie są czyste od wewnątrz. Konsekwencje mogą obejmować podrażnienie skóry, zapalenie skóry lub nawet poważniejsze schorzenia. Rękawice / ochraniacze ramion nie mogą mieć kontaktu z otwartym ogniem, chyba że są oznaczone piktogramem sygnalizującym ochronę przed wysoką temperaturą i płomieniami zgodnie z normą EN 407. Produkty zgodne z normą EN 407 nie nadają się do ochrony przed wysoką temperaturą w środowiskach wilgotnych. Zanieczyszczone rękawice / ochraniacze ramion należy oczyścić, umyć lub

wytrzeć do sucha przed zdjęciem. Nigdy nie należy dotykać zanieczyszczonych powierzchni gołymi rękoma. Nie należy nosić rękawic ochronnych o poziomie odporności na rozrywanie 1 lub wyższym w obszarze, w którym występują obracające się części maszyny (brzeszczoty pił, wiertła itp.). Istnieje ryzyko pochwylenia rękawic przez maszynę. Rękawice / ochraniacze ramion, które mogą mieć kontakt z żywnością, mogą wykazywać oznaki migracji z określonej żywności. RECA lub deklaracja zgodności dot. żywności zawiera informacje na temat ograniczeń i konkretnych środków spożywczych, dla których te rękawice / ochraniacze ramion mogą być stosowane. Zadrukowane powierzchnie rękawic / ochraniaczy ramion nie mogą mieć kontaktu z żywnością. Jeśli rękawice / ochraniacze ramion są używane w miejscach zagrożonych wybuchem (ATEX), należy sprawdzić, czy spełniają one wymagania normy EN 16350. Osoby noszące te produkty muszą być prawidłowo uziemione poprzez stosowanie odpowiedniego obuwia i odzieży. **Ostrzeżenie!** Nie należy rozpakowywać, otwierać, modyfikować ani zdejmować rękawic / ochraniaczy ramion w miejscach, w których istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu. Właściwości elektrostatyczne rękawic / ochraniaczy ramion mogą ulec zmianie na skutek starzenia się, zużycia, zanieczyszczeń i uszkodzeń oraz takie rękawice mogą nie chronić odpowiednio w środowiskach wzbogaconych w tlen i narażonych na ogień, co do których wymagane są dodatkowe badania. Rękawice / ochraniacze ramion dla spawaczy muszą być opatrzone etykietą EN 12477. **SKŁADNIKI / NIEBEZPIECZNE SKŁADNIKI:** Niektóre rękawice / ochraniacze ramion mogą zawierać takie materiały (np. lateks), które mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. To z kolei może prowadzić do podrażnienia skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. **12. Ostrzeżenie!** W przypadku rękawic / ochraniaczy ramion zawierających lateks kuczuku naturalnego na opakowaniu znajduje się odpowiednia informacja. W takim przypadku produkt może wywoływać reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. **PRZECHOWYWANIE:** Przechowywać w chłodnym (5-25°C) i suchym miejscu w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie przechowywać w pobliżu źródeł ozonu. Właściwości rękawic / ochraniaczy ramion przechowywanych zgodnie z powyższymi zaleceniami nie ulegną pogorszeniu; właściwości rękawic mogą się tylko nieznacznie zmienić. **13.** Data produkcji znajduje się na rękawicach (dzień/miesiąc/rok). **14.** Rękawice / ochraniacze ramion, na których jakość może mieć wpływ starzenie lub przechowywanie, opatrzone są datą ważności (dzień/miesiąc/rok) podaną na produkcie lub na materiale opakowania. **CZYSZCZENIE:** Rękawice nie wymagają czyszczenia, konserwacji ani dezynfekcji. Jeśli rękawice zostaną poddane czyszczeniu, może pogorszyć się ich odporność. Wszystkie produkty mają etykiety z następującymi instrukcjami: Rękawic nie należy prać, wybielać, prasować ani suszyć w suszarkach bębnowych. Nie należy też poddawać ich profesjonalnemu praniu na mokro ani czyszczeniu chemicznemu. **USUWANIE:** Nie należy używać ponownie używanych rękawic, które są zanieczyszczone substancjami zakaźnymi lub innymi niebezpiecznymi substancjami i materiałami; należy je usunąć. Zużyte rękawice / ochraniacze ramion należy wyrzucić, jeśli podczas użytkowania wystąpią oznaki degradacji (np. odbarwienia, pęknięcia lub osłabienie materiału). Rękawice / ochraniacze ramion należy usuwać zgodnie z przepisami lokalnych władz.

RO - INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA MĂNUȘILOR ȘI A MÂNECILOR DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR MECANICE ȘI TERMICE

Atenție: Marcajele și textele corespunzătoare din acest manual sunt valabile numai dacă sunt atașate pe produs/ambalaj.

UTILIZARE: Acest manual trebuie utilizat în combinație cu informațiile specifice de pe mănuși și/sau de pe ambalajul original. Aceste produse sunt concepute pentru a proteja mâinile (mănuși) sau brațele (mâneci de protecție) împotriva riscurilor ilustrate în pictograme și definite în standardele EN sau EN ISO corespunzătoare. Asigurați-vă că produsele sunt folosite numai în scopurile descrise mai sus. **EXPLICAREA MARCAJELOR ȘI PICTOGRAMELOR CARE POT APĂREA PE MĂNUȘI/AMBALAJ ȘI CARE SUNT, PRIN URMĂRE, VALABILE:**

1. EN ISO 21420:2020 - Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsele sau contactați RECA pentru mai multe informații. Un nivel X indicat sub una dintre pictograme indică faptul că nu s-a efectuat un test sau că nu este valabilă. 0 - indică faptul că mănușa/mâneca de protecție nu atinge nivelul minim de performanță pentru un anumit pericol. Un nivel de performanță mai ridicat înseamnă un nivel de protecție mai bun. **Avertisment general!** În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, s-ar putea ca aceste niveluri de performanță generală să nu indice performanța stratului cel mai exterior, ci pe cea a întregului produs. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice** - A: Rezistență la abraziune (niveluri de performanță 0-4) - B: Rezistență la tăieturi de lamă (niveluri de performanță 0-5) - C: Rezistență la rupere (niveluri de performanță 0-4) - D: Rezistență la înțepături (niveluri de performanță 0-4) - E: Determinare EN ISO 13997 TDM a rezistenței la tăieturi cu obiecte ascuțite (niveluri de performanță A-F) - P: Protecție la șocuri (opțional) = mănușile protejează împotriva impactului în zona încheieturilor de pe mănușă. (Nu se aplică pentru zona degetelor, care nu poate fi testată). Dacă P nu este declarat, nu este furnizată protecția împotriva impactului.

Avertisment! Nivelurile de performanță declarate (A-E) se calculează pe baza rezultatelor obținute în cadrul unei proceduri de testare cu mostre de testare prelevate exclusiv din zona palmei de pe mănuși. În cazul mănușilor care nu au dosul palmei căptușit, protecția mecanică se aplică numai pentru zona palmei. Dacă lama se tocește în timpul testului de rezistență la tăiere, rezultatele testului de rezistență la tăiere în conformitate cu EN388 (6.2) sunt doar cu titlul de referință, în timp ce rezultatele de referință pentru testul de rezistență la tăiere în conformitate cu EN388 (6.3) pot fi luate în considerare pentru evaluarea performanței lamei. **3. EN 407:2020 Mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (căldură și/sau foc).** **4. EN 407: Protecție la căldură 2020** - A: Răspândire limitată a flăcărilor (niveluri de performanță 0-4) - B: Căldură prin contact (niveluri de performanță 0-4) - numai pentru protecția palmei - C: Căldură prin convecție (niveluri de performanță 0-4) - protecția palmei și a dosului palmei - D: Căldură radiantă (niveluri de performanță 0-4) - protecția palmei și a dosului palmei - E: Stropirea cu picături mici de metal topit (niveluri de performanță 0-4) - protecția palmei și a dosului palmei - F: Cantități mari de metal topit (niveluri de performanță 0-4) - protecția dosului palmei și a încheieturii. **Avertisment!** În cazul stopirii cu metal topit, purtătorul mănușilor trebuie să

părăsească imediat zona de lucru și să-și scoată mănușile. Este posibil ca mănușile să nu protejeze împotriva tuturor tipurilor de arsuri. Produsele cu simbolul grafic (4.) EN 407 nu oferă protecție împotriva flăcărilor. Numai produsele cu simbolul grafic (3.) EN 407 / EN 12477 tip A/B au un nivel de protecție împotriva flăcărilor. **5. EN 511:2006 Mănuși de protecție împotriva frigului** - A: Frig prin convecție (niveluri de performanță 0-4) - B: Frig prin contact (niveluri de performanță 0-4) - C: Pătrunderea apei (nivel de performanță 0 sau 1) - **Avertisment!** În cazul mănușilor cu un nivel de performanță 0, este necesar să rețineți că aceste mănuși își pot pierde proprietățile de izolare termică dacă se umezesc. **6. Mănuși de protecție pentru sudori: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = mănuși de protecție pentru sudură cu aplicare de căldură ridicată, inclusiv sudarea manuală cu arc electric și sudarea cu gaz inert metalic. EN 12477B = mănuși de protecție pentru sudură cu aplicare de căldură redusă, inclusiv sudarea cu gaz inert de tungsten, care necesită un nivel înalt de dexteritate a degetelor.** Mănușile pentru sudarea cu arc electric nu protejează împotriva șocului electric. Mănușile umede au o rezistență redusă la electricitate. În mod normal, mănușa nu permite pătrunderea razelor UV. Nu există o procedură de testare standardizată pentru determinarea pătrunderii razelor UV. **7. EN 16350:2014 Mănuși potrivite pentru utilizarea în zonele cu pericol de incendiu sau explozie. CERINTE DE ETICHETARE:** **8.** Produsul îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție și are certificarea corespunzătoare. Certificatul de examinare a tipului UE (modul B) pentru echipament individual de protecție și, dacă este cazul, conformitatea de tip UE au la bază asigurarea calității procesului de producție (modul C2/D) de la un institut de testare înștiințat: VEDEȚI institutul de testare pe inserție/ambalaj. **9.** Produsul respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, modificate în conformitate cu legislația din Marea Britanie. Certificatul de examinare a tipului (modul B) și, dacă este cazul, testele de produs monitorizate (modul C2) sau declarația de conformitate cu tipul au la bază asigurarea calității în ceea ce privește procesul de producție (modul D): VEDEȚI institutul de testare pe inserție. Declarațiile de conformitate UE și GB sunt disponibile la www.reca.com/documents. **10.** Adresa producătorului este indicată pe mănușă/mânecă de protecție și în informațiile atașate. **11.** Potrivite pentru contactul cu alimentele. Consultați declarația de conformitate separată. **MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZARE:** Trebuie să se rețină faptul că nu se pot simula condițiile efective de utilizare. Prin urmare, este responsabilitatea utilizatorului să decidă dacă mănușile sunt adecvate pentru utilizarea intenționată. Producătorul nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului. Prin urmare, înainte de utilizare trebuie efectuată o evaluare a riscului pentru a determina dacă mănușile sunt adecvate pentru utilizarea intenționată. Nu utilizați niciodată aceste mănuși/mâneci de protecție în combinație cu substanțe chimice lichide. Înainte de utilizare, verificați mănușile/mânecile de protecție pentru deteriorări sau defecte. Nu purtați mănuși murdare pe dinăuntru. Consecințele pot fi iritarea pielii, dermatită sau chiar boli mai grave. Mănușile/mânecile de protecție nu trebuie să intre în contact cu flăcări deschise dacă nu sunt marcate cu o pictogramă care simbolizează protecția termică și împotriva flăcărilor, în conformitate cu EN 407. Produsele declarate în

conformitate cu EN 407 nu sunt potrivite pentru protecție termică în condiții de umezeală. Mănușile/mânecele de protecție murdare trebuie curățate, spălate sau șterse înainte de eliminare. Nu atingeți niciodată suprafețe contaminate cu mâinile goale. Nu purtați mănuși cu nivelul 1 sau mai mare de performanță la rupere în zone cu mașini cu piese rotative (lame de fierăstrău, burghie etc.). Există riscul ca mănușile să se prindă în mașini. Mănușile/mânecele de protecție potrivite pentru contactul cu alimentele pot prezenta semne de migrare în cazul anumitor alimente. RECA sau declarația de conformitate pentru alimente oferă informații cu privire la restricțiile și la alimentele specifice pentru care se pot folosi aceste mănuși/mânece de protecție. Suprafețele imprimate ale mănușilor/mânecelor de protecție etichetate nu trebuie să intre în contact cu alimentele. Dacă mănușile/mânecele de protecție sunt folosite în zone cu pericol de explozie (ATEX), asigurați-vă că acestea respectă cerințele EN 16350. Purtătorii acestor produse trebuie să fie protejați corespunzător, purtând încălțăminte și îmbrăcăminte corespunzătoare. **Avertisment!** Mănușile/mânecele de protecție nu trebuie despachetate, deschise, modificate sau scoase în medii cu risc de incendiu sau explozie. Proprietățile electrostatice ale mănușilor/mânecelor de protecție pot fi afectate de învechire, uzură, contaminare și deteriorare și este posibil să nu protejeze în mod adecvat în mediile îmbogățite cu oxigen și predispușe la incendii, pentru care sunt necesare evaluări suplimentare. Mănușile/mânecele de protecție pentru sudori trebuie să poarte eticheta EN 12477.

COMPONENTE/COMPONENTE PERICULOASE: Unele mănuși/mânece de protecție pot conține componente care pot cauza reacții alergice la persoanele predispușe cu pielea sensibilă. Acest lucru poate duce la iritarea pielii. În eventualitatea unei reacții alergice, consultați imediat un medic. **12. Avertisment!** Pe ambalaj se află o notă corespunzătoare pentru mănușile/mânecele de protecție care conțin latex natural. În acest caz, acest produs poate cauza reacții alergice la persoanele cu pielea sensibilă. **DEPOZITARE:** Depozitați în ambalajul original într-un loc rece (5-25 °C) și uscat, protejat de lumina directă a soarelui. Nu depozitați lângă surse de ozon. Performanța mănușilor/mânecelor de protecție depozitate în conformitate cu descrierea de mai sus nu se va deteriora; este posibil ca proprietățile mănușilor să se modifice ușor. **13. Data producției** este furnizată odată cu mănușile (zi/lună/an). **14. Mănușile/mânecele de protecție** a căror calitate ar putea fi afectată de învechire sau de condițiile de depozitare au o dată de expirare (zi/lună/an) pe produs sau materialul de ambalare. **CURĂȚARE:** Nu este necesară curățarea, întreținerea sau dezinfectarea acestor mănuși. Dacă se curăță mănușile, performanța acestora poate fi afectată. Toate produsele sunt etichetate, de asemenea, cu următoarele instrucțiuni: Nu spălați, înălbiți, călcați sau uscați la centrifugă mănușile; nu spălați sau uscați mănușile profesional. **ELIMINARE:** Mănușile purtate care sunt contaminate cu substanțe infecțioase sau alte substanțe sau materiale periculoase nu trebuie reutilizate și trebuie eliminate. Mănușile/mânecele de protecție purtate trebuie eliminate dacă în timpul utilizării apar semne de degradare (de exemplu decolorare, crăpături sau slăbirea materialului). Eliminați mănușile/mânecele de protecție în conformitate cu regulamentele autorităților locale.

SR – UPUTSTVO ZA UPOTREBU RUKAVICA I ŠTITNIKA ZA RUKE KOJI ŠTITE OD MEHANIČKIH I TERMIČKIH RIZIKA

Napomena: Oznake i odgovarajući tekst u ovom uputstvu važe samo ako su priloženi uz proizvod/pakovanje.

UPOTREBA: Ovo uputstvo mora da se koristi u kombinaciji sa određenim informacijama navedenim na rukavicama i/ili na originalnom pakovanju. Ovi proizvodi konstruisani su za zaštitu šaka (rukavice) ili ruku (štitnici za ruke) od rizika opisanih na piktogramima i definisanih u odgovarajućim EN ili EN ISO standardima. Vodite računa da se proizvodi koriste za svrhe opisane iznad.

OBJAŠNJENJE BILO KOJE OZNAKE I PIKTOGRAMA NAVEDENIH NA RUKAVICAMA/PAKOVANJU I KOJI STOGA VAŽE: 1. EN ISO 21420:2020

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda ili se obratite kompaniji RECA za više informacija. Nivo X naznačen ispod jednog od piktograma znači da test nije obavljen ili nije primenljiv. Oznaka 0 - znači da rukavica/štitnik za ruku ne ispunjava minimalni nivo učinka za određenu opasnost. Viši nivo učinka znači bolji nivo zaštite. **Opšte upozorenje!** Za rukavice sa dva ili više slojeva, ovi opšti nivoi učinka možda neće ukazivati na učinak poslednjeg spoljnog sloja, već celog proizvoda. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Zaštitne rukavice od mehaničkih rizika** – A: Otpornost na abraziju (nivoi učinka od 0 do 4) – B: Otpornost na sečenje sečiva (nivoi učinka od 0 do 5) – C: Otpornost na cepanje (nivoi učinka od 0 do 4) – D: Otpornost na probijanje (nivoi učinka od 0 do 4) – E: EN ISO 13997 TDM određivanje otpornosti na sečenje oštrim predmetima (nivoi učinka od A do F) – P: Zaštita od udara (opciono) = Rukavice štite od udara u predeo rukavice koji štiti zglob. (Ne važi za predeo oko prstiju koji ne može da se testira). Ako slovo „P“ nije navedeno, proizvod ne pruža zaštitu od udara. **nije Upozorenje!** Navedeni nivoi učinka (od A do E) se izračunavaju na osnovu rezultata dobijenih u postupku testiranja korišćenjem uzoraka za testiranje uzetih isključivo iz oblasti dlana rukavica. Za rukavice bez premaza na spoljnom delu šake, mehanička zaštita važi samo za unutrašnji deo šake. Ako se oštrica istupi tokom testiranja otpornosti na sečenje, rezultati testiranja otpornosti na sečenje u skladu sa standardom EN388 (6.2) služe samo kao referenca, s obzirom na to da referentni rezultati za testiranje otpornosti na sečenje u skladu sa standardom EN388 (6.3) mogu da se uzmu u obzir sa učinak oštrice. **3. EN 407:2020 Zaštitne rukavice za toplotne opasnosti (toplota i/ili vatra).** **4. EN 407: 2020 zaštita od toplote** – A: Ograničena površina plamena (nivoi učinka od 0 do 4) – B: Prenos visoke temperature dodirom (nivoi učinka od 0 do 4) – samo za zaštitu unutrašnjeg dela šake – C: Prenos visoke temperature strujanjem (nivoi učinka od 0 do 4) – zaštita unutrašnjeg i spoljnog dela šake – D: Prenos visoke temperature zračenjem (nivoi učinka od 0 do 4) – zaštita unutrašnjeg i spoljnog dela šake – E: Mala prskanja istopljenog metala (nivoi učinka od 0 do 4) – zaštita unutrašnjeg i spoljnog dela šake – F: Velike količine istopljenog metala (nivoi učinka od 0 do 4) – zaštita spoljnog dela šake i zgloba. **Upozorenje!** U slučaju prskanja istopljenog metala, osoba koja nosi rukavicu mora odmah da napusti oblast rada i skine rukavicu. Rukavica možda neće pružiti zaštitu od opekotina. Proiz-

vodi sa grafičkim simbolom (4). EN 407 ne pruža zaštitu od plamena. Samo proizvodi sa grafičkim simbolom (3.) EN 407 / EN 12477 Tip A/B ima nivo zaštite od plamena. **5. EN 511:2006 Zaštitne rukavice za hladnoću** – A: Prenos hladnoće strujanjem (nivoi učinka od 0 do 4) – B: Prenos hladnoće dodirnom (nivoi učinka od 0 do 4) – C: Otpornost na prodor vode (nivo učinka 0 ili 1) – **Upozorenje!** Za rukavice za koje je naveden nivo učinka 0, potrebno je naglasiti da te rukavice mogu da izgube svojstva izolacije od hladnoće ako se pokvase. **6. Zaštitne rukavice za varioce: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = zaštitne rukavice za zavarivanje sa mogućnošću primene na višim temperaturama, uključujući ručno lučno i MIG zavarivanje. EN 12477B = zaštitne rukavice za zavarivanje sa mogućnošću primene na nižim temperaturama, uključujući TIG zavarivanje koje zahteva visok nivo pokretljivosti prstiju.** Rukavice koje se nose za lučno zavarivanje ne pružaju zaštitu od strujnog udara. Vlažne rukavice imaju manju električnu otpornost. Naravno, rukavica ne dozvoljava prodor UV zraka. Ne postoji standardizovan postupak testiranja za određivanje prodora UV zraka. **7. EN 16350:2014 Rukavice pogodne za upotrebu u oblastima koje su podložne opasnosti od požara ili eksplozije. ZAHTEVI ZA OZNAČAVANJE:** **8.** Proizvod ispunjava zahteve regulative (EU) 2016/425 za ličnu zaštitnu opremu i sertifikovan je u skladu sa tim. Sertifikat o proveri EU tipa (modul B) za LZO i, ako je primenljivo, usaglašenosti sa EU tipom zasnivaju se na kontroli kvaliteta proizvodnog procesa (modul C2/D) koju je obavio nadležni institut: SEE institut za testiranje u dokumentaciji ili na pakovanju. **9.** Proizvod ispunjava zahteve regulative (EU) 2016/425 za ličnu zaštitnu opremu na način izmenjen u skladu sa propisima Ujedinjenog Kraljevstva. Sertifikat o proveri tipa (modul B) i, ako je primenljivo, nadgledani testovi proizvoda (modul C2) ili izjava o usaglašenosti sa tipom zasnovani su na kontroli kvaliteta u vezi sa proizvodnim procesom (modul D): SEE institut za testiranje u dokumentaciji. EU i UK izjave o usaglašenosti dostupne su na adresi www.reca.com/documents. **10.** Adresa proizvođača navedena je na rukavici / štitniku za ruke i dokumentaciji u pakovanju. **11.** Pogodno za kontakt sa hranom. Pogledajte zasebnu izjavu o usaglašenosti. **MERE PREDOSTROŽNOSTI ZA UPOTREBU:** Treba imati u vidu da stvarni uslovi primene ne mogu da se simuliraju. Zbog toga je korisnik odgovoran da donese odluku da li su rukavice pogodne za namenjeno korišćenje. Proizvođač nije odgovoran za neodgovarajuće korišćenje proizvoda. Zbog toga treba proceniti opasnost pre korišćenja da bi se odredilo da li su rukavice pogodne za namenjeno korišćenje. Rukavice / štitnike za ruke nemojte da koristite u kombinaciji sa tečnim hemikalijama. Pre upotrebe rukavica / štitnika za ruke proverite da li na njima ima oštećenja ili nedostataka. Nemojte da nosite rukavice koje nisu čiste iznutra. U suprotnom može da nastane iritacija kože, dermatitis, pa čak i ozbiljnija bolest. Rukavice / štitnici za ruke ne smeju da dođu u dodir sa otvorenim plamenom osim ako nisu označeni piktogramom koji predstavlja zaštitu od toplote i plamena u skladu sa standardom EN 407. Proizvodi koji su u skladu sa standardom EN 407 u vlažnim uslovima nisu pogodni za zaštitu od toplote. Prljave rukavice / štitnici za ruke moraju da se očiste, operu ili iščetkaju pre skidanja. Nikada ne dodirujte kontaminirane površine golim rukama. Nemojte da nosite rukavice sa učinkom cepanja nivoa 1 ili višeg u oblastima delova mašina koji se okreću (lanci testere, bušilice itd.). Postoji rizik da mašina uhvati

rukavice. Rukavice / štitnici za ruke pogodni za kontakt sa hranom mogu da odaju znake migracije sa posebnim vrstama hrane. Kompanija RECA ili izjava o usaglašenosti za hranu navodi informacije o ograničenjima i posebnim vrstama hrane za koje ove rukavice / štitnici za ruke mogu da se koriste. Odštampane površine ili rukavice / štitnici za ruke sa oznakama ne smeju da dođu u kontakt sa hranom. Ako se rukavice / štitnici za ruke koriste u oblastima u kojima postoji mogućnost od eksplozije (ATEX), vodite računa da ispunjavaju zahteve standarda EN 16350. Osobe koje nose ove proizvode moraju da budu pravilno uzemljene nošenjem odgovarajuće obuće i odeće. **Upozorenje!** Rukavice / štitnici za ruke ne smeju da se otpakuju, otvaraju, menjaju ili vade u okruženjima gde postoji rizik od eksplozije. Na elektrostatička svojstva rukavica / štitnika za ruke mogu da utiču starenje, habanje, kontaminacija i oštećenje, zbog čega možda neće pružati adekvatnu zaštitu u okruženjima koja su bogata kiseonikom i koja su sklona stvaranju požara i za koja su potrebne dodatne procene. Rukavice / štitnici za ruke za varioce moraju da imaju oznaku EN 12477. **KOMPONENTE / OPASNE KOMPONENTE:** Neke rukavice / štitnici za ruke mogu da sadrže komponente koje mogu izazvati alergijske reakcije kod osoba sa osetljivom kožom. Ovo može dovesti do iritacije kože. U slučaju alergijske reakcije, odmah se obratite lekaru. **12. Upozorenje!** Za rukavice / štitnike za ruke sa lateksom od prirodne gume, na pakovanju se nalazi odgovarajuća napomena. U tom slučaju, ovaj proizvod može izazvati alergijske reakcije kod osoba sa osetljivom kožom. **SKLADIŠTENJE:** Skladištite na hladnom (5–25 °C) i suvom mestu u originalnom pakovanju, zaštićenom od direktne sunčeve svetlosti. Nemojte da skladištite blizu izvora ozona. Ako se rukavice / štitnici za ruke skladište u skladu sa pomenutim opisom, njihov učinak se neće smanjiti; moguća je samo neznatna promena svojstava rukavica. **13.** Datum proizvodnje se nalazi na rukavicama (dan/mesec/godina). **14.** Rukavice / štitnici za ruke, kod kojih kvalitet može da opadne usled starenja ili skladištenja, imaju rok trajanja (dan/mesec/godina) na proizvodu ili na materijalu pakovanja. **ČIŠĆENJE:** Nije potrebno čistiti, održavati ili dezinfikovati ove rukavice. Ako se rukavice budu čistile, to može negativno uticati na njihov učinak. Na sve proizvode su takođe postavljena sledeća uputstva: Rukavice nemojte prati, izbeljivati, peglati ili sušiti u mašini za sušenje; rukavice nemojte čistiti u radnjama za profesionalno mokro ili suvo hemijsko čišćenje. **ODLAGANJE:** Korišćene rukavice koje su kontaminirane zaraznim ili drugim opasnim supstancama ili materijalima ne smeju da se koriste ponovo i moraju da se odlože u otpad. Nošene rukavice / štitnici za ruke moraju da se odlože u otpad ako se prilikom upotrebe primete znaci opadanja kvaliteta (npr. gubitak boje, pukotine ili slabljenje materijala). Odlaganje rukavica / štitnika za ruke u otpad izvršite u skladu sa propisima lokalnih vlasti.

SL – NAVODILA ZA UPORABO ROKAVIC IN ŠČITNIKOV ZA ROKE, KI ŠČITTIJO PRED MEHANSKIMI IN TOPLOTNIMI TVEGANJI

Opomba: Oznake in ustrezna besedila v tem priročniku veljajo samo, če so priložena izdelku/embalaži.

UPORABA: Ta priročnik je treba uporabljati v kombinaciji s posebnimi informacijami, navedenimi na rokavicah in/ali originalni embalaži. Ti izdelki so zasnovani za zaščito dlani (rokavice) ali rok (ščitniki za roke) pred tveganji, ki so prikazana na piktogramih in opredeljena v ustreznih standardih EN ali EN ISO.

Poskrbite, da se izdelki uporabljajo samo za zgoraj opisane namene. **RAZLAGA KAKRŠNIH KOLI OZNAK IN PIKTOGRAMOV, KI SO LAHKO OZNAČENI NA ROKAVICAH/EMBALAŽI IN KI SO ZATO USTREZNI: 1. EN ISO**

21420:2020 – Pred uporabo izdelkov natančno preberite ta priročnik ali se za več informacij obrnite na družbo RECA. Stopnja X, navedena pod enim od piktogramov, pomeni, da test ni opravljen ali ni veljaven. 0 - pomeni, da so rokavice/ščitnik za roke pod najnižjo stopnjo zmogljivosti za določeno nevarnost. Višja stopnja zmogljivosti pomeni boljšo stopnjo zaščite. **Splošno opozorilo!** Za rokavice z dvema ali več plastmi te splošne stopnje zmogljivosti morda ne odražajo zmogljivosti najbolj zunanje plasti, temveč celotnega izdelka. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Zaščitne rokavice pred mehanskimi tveganji – A:**

Odpornost proti obrabi (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – B: Odpornost proti rezanju (stopnje zmogljivosti 0 do 5) – C: Odpornost proti trganju (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – D: Odpornost proti predrtju (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – E: EN ISO 13997 TDM določanje odpornosti proti rezom z ostrimi predmeti (stopnje zmogljivosti A do F) – P: Zaščita pred udarci (opcijsko) = rokavice ščitijo pred udarci v predelu členkov rokavice. (Ne velja za območje prstov, ki ga ni mogoče testirati). Če ni oznake P, zaščita pred udarci ni zagotovljena. **Opozorilo!** Deklarirane stopnje zmogljivosti (A do E) so izračunane na podlagi rezultatov, pridobljenih v postopku testa, pri čemer so bili vzorci za test odvzeti izključno z območja dlani na rokavici. Za rokavice brez prevlečene hrbtne strani roke mehanska zaščita velja samo za dlan. Če postane rezilo med testom odpornosti na ureznine topo, so rezultati testa odpornosti na ureznine v skladu s standardom EN388 (6.2) samo referenčni podatki, medtem ko je mogoče referenčne rezultate za test odpornosti na ureznine v skladu s standardom EN388 (6.3) upoštevati za moč rezila. **3. EN 407:2020 Zaščitne rokavice pred toplotnimi tveganji (vročina in/ali požar).** **4. EN 407: 2020 toplotna zaščita – A:** Omejeno širjenje plamena (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – B: Kontaktna vročina (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – samo za zaščito dlani – C: Konvekcijska vročina (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – zaščita dlani in hrbtne dela roke – D: Sevalna toplota (stopnje zmogljivosti od 0 do 4) – zaščita dlani in hrbtne dela roke – E: Majhni pljuski staljene kovine (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – zaščita dlani in hrbtne dela roke – F: Velike količine staljene kovine (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – zaščita hrbtne dela roke in zapestja. **Opozorilo!** V primeru pljuskanja staljene kovine mora uporabnik rokavic nemudoma zapustiti delovno območje in rokavico odstraniti. Rokavica morda ne ščiti pred vsemi opeklinami. Izdelki z grafičnim simbolom (4.) EN 407 ne nudi zaščite pred ognjem. Samo izdelki z grafičnim simbolom (3.) EN 407/EN 12477 tip A/B ima stopnjo zaščite pred

plameni. **5. EN 511:2006 Zaščitne rokavice pred mrazom** – A: Konvekcijski mraz (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – B: Kontaktni mraz (stopnje zmogljivosti 0 do 4) – C: Vdor vode (stopnja zmogljivosti 0 ali 1) – **Opozorilo!** Za rokavice, za katere je deklarirana stopnja zmogljivosti 0, je treba navesti, da lahko te rokavice izgubijo svoje lastnosti hladne izolacije, če se zmočijo. **6. Zaščitne rokavice za varilce: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = zaščitne rokavice za varjenje z višjo toplotno uporabo, vključno z ročnim obločnim in MIG varjenjem. EN 12477B = zaščitne rokavice za varjenje z nižjo toplotno uporabo, vključno z varjenjem TIG, ki zahteva visoko stopnjo spretnosti prstov.** Rokavice, ki jih nosite za obločno varjenje, ne ščitijo pred električnim udarom. Mokre rokavice imajo zmanjšan električni upor. Običajno rokavice ne dopuščajo prodiranja UV-žarkov. Standardiziranega testnega postopka za določanje prodora UV-žarkov ni. **7. EN 16350:2014 Rokavice, primerne za uporabo na območjih, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije. ZAHTEVE ZA OZNAČEVANJE:** **8.** Izdelek izpolnjuje zahteve uredbe (EU) 2016/425 za osebno zaščitno opremo in je ustrezno certificiran. Certifikat EU o pregledu tipa (modul B) za osebno zaščitno opremo in, če je ustrezno, skladnost tipa EU temelji na zagotavljanju kakovosti proizvodnega procesa (modul C2/D) priglasenega testnega inštituta: GLEJTE testni inštitut na vstavku/emblaži. **9.** Izdelek izpolnjuje zahteve uredbe (EU) 2016/425 za osebno zaščitno opremo, kakor je bila spremenjena v skladu z zakonodajo VB. Certifikat o pregledu tipa (modul B) in, če je ustrezno, spremljani preizkusi izdelka (modul C2) ali izjava o skladnosti s tipom temeljijo na zagotavljanju kakovosti v zvezi s proizvodnim procesom (modul D): GLEJTE testni inštitut na vstavku. Izjave EU in GB o skladnosti so na voljo na www.reca.com/documents. **10.** Naslov proizvajalca je prikazan na rokavicah/ščitnikih za roke in priloženih informacijah. **11.** Primerno za stik s hrano. Glejte ločeno izjavo o skladnosti. **PREVIDNOSTI UKREPI ZA UPORABO:** Treba je omeniti, da dejanskih pogojev uporabe ni bilo mogoče simulirati. Zato se mora uporabnik odločiti, ali so rokavice primerne za predvideno uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za neprimerno uporabo izdelka. Zato je treba pred uporabo izvesti oceno tveganja, s katero se določi, ali so rokavice primerne za predvideno uporabo. Nikoli ne uporabljajte teh rokavic/ščitnikov za roke v kombinaciji s tekočimi kemikalijami. Pred uporabo preverite rokavice/ščitnike za roke glede morebitnih poškodb ali okvar. Ne nosite rokavic, ki v notranjosti niso čiste. Posledice so lahko draženje kože, dermatitis ali celo hujše bolezni. Rokavice/ščitniki za roke ne smejo priti v stik z odprtim ognjem, razen če so označeni s piktogramom, ki simbolizira zaščito pred vročino in ognjem v skladu s standardom EN 407. Izdelki, deklarirani v skladu z EN 407, niso primerni za toplotno zaščito v mokrih pogojih. Umazane rokavice/ščitnike za roke je treba pred odstranitvijo očistiti, oprati ali posušiti. Nikoli se ne dotikajte onesnaženih površin z golimi rokami. Ne nosite rokavic s stopnjo zmogljivosti proti trganju 1 ali več na območju vrtečih se delov stroja (žagini listi, svedri itd.). Obstaja nevarnost, da se rokavice zataknejo v stroju. Rokavice/ščitniki za roke, primerni za stik s hrano, lahko kažejo znake migracije s specifičnimi živil. RECA ali izjava o skladnosti za živila zagotavlja informacije o omejitvah in posebnih živilih, za katera se te rokavice/ščitniki za roke lahko uporabljajo. Natisnjene površine označenih rokavic/ščitnikov za roke ne smejo priti v stik s hrano. Če se rokavice/ščitniki za roke uporabljajo na območjih z nevarnostjo eksplozije

(ATEX), poskrbite, da izpolnjujejo zahteve standarda EN 16350. Osebe, ki nosijo te izdelke, morajo biti ustrezno ozemljene z uporabo primerne obutve in oblačil. **Opozorilo!** Rokavic/ščitnikov za roke ni dovoljeno jemati iz embalaže, odpirati, spreminjati ali odstranjevati v okoljih, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije. Staranje, obraba, kontaminacija in poškodbe lahko vplivajo na elektrostatične lastnosti rokavic/ščitnikov za roke, zato ti morda ne bodo ustrezno zaščitili v okoljih, obogatenih s kisikom in nagnjenih k požarom, za kar so potrebne dodatne ocene. Rokavice/ščitniki za roke za varilce morajo imeti oznako EN 12477. **KOMPONENTE/NEVARNE KOMPONENTE:** Nekatere rokavice/ščitniki za roke lahko vsebujejo komponente, ki lahko povzročijo alergijske reakcije pri posameznikih z občutljivo kožo. To lahko privede do draženja kože. V primeru alergijske reakcije se takoj obrnite na zdravnika. **12. Opozorilo!** Za rokavice/ščitnike za roke, ki vsebujejo naravni lateks, lahko najdete ustrezno opombo na embalaži. Izdelek lahko povzroči alergijske reakcije pri osebah z občutljivo kožo. **SKLADIŠČENJE:** Shranjujte na hladnem (5–25 °C) in suhem mestu v originalni embalaži, zaščiteni pred neposredno sončno svetlobo. Ne shranjujte v bližini virov ozona. Učinkovitost rokavic/ščitnikov za roke, skladiščeni v skladu z zgornjim opisom, se ne poslabša; lastnosti rokavic se lahko le nekoliko spremenijo. **13.** Datum proizvodnje je priložen rokavicam (dan/mesec/leto). **14.** Rokavice/ščitniki za roke, na kakovost katerih lahko vpliva staranje ali shranjevanje, imajo na izdelku ali embalaži rok uporabnosti (dan/mesec/leto). **ČIŠČENJE:** Čiščenje, vzdrževanje ali razkuževanje rokavic ni potrebno. Če rokavice očistite, lahko to negativno vpliva na njihovo zmogljivost. Vsi izdelki so prav tako označeni z naslednjimi navodili: Rokavic ne perite, belite, likajte ali sušite v sušilnem stroju; rokavic ne čistite v kemični čistilnici. **ODLAGANJE:** Uporabljenih rokavic, ki so kontaminirane z nalezljivimi ali drugimi nevarnimi snovmi ali materiali, ni dovoljeno ponovno uporabiti in jih je treba zavreči. Rabljene rokavice/ščitnike za roke je treba zavreči, če se med uporabo pojavijo znaki poslabšanja (npr. razbarvanje, razpoke ali oslabitev materiala). Odlagajte rokavice/ščitnike za roke v skladu z lokalnimi predpisi.

SK – POKYNY NA POUŽÍVANIE RUKAVÍC A CHRÁNIČOV RÚK NA OCHRANU PRED MECHANICKÝMI A TEPELNÝMI RIZIKAMI

Poznámka: Označenia a zodpovedajúce informácie uvedené v tejto príručke sú aplikovateľné len v prípade, že sú dodané spolu s produktom/balením produktu.

POUŽITIE: Táto príručka sa musí používať spolu so špecifickými informáciami uvedenými na rukaviciach a/alebo pôvodnom obale. Tieto produkty sú navrhnuté na ochranu dlaní (rukavice) alebo rúk (chrániče rúk) pred rizikami zobrazenými pomocou piktogramov a definovanými v príslušných normách EN alebo EN ISO. Uistite sa, že budete produkty používať len na účely uvedené vyššie. **VYSVETLENIE OZNAČENÍ A PIKTOGRAMOV, KTORÉ SA MÔŽU NACHÁDZAŤ NA RUKAVICIACH/OBALE, A VZŤAHUJÚ SA NA PRÍSLUŠNÝ**

PRODUKT: 1. EN ISO 21420:2020 – Pred používaním tohto produktu si pozorne prečítajte túto príručku alebo kontaktujte spoločnosť RECA a požiadajte o ďalšie informácie. Symbol „X“ nachádzajúci sa pod piktogramom označuje, že daný test nebol vykonaný alebo nie je aplikovateľný. Symbol 0 - označuje, že rukavica/chránič ruky nedosiahol minimálny stupeň ochrany proti konkrétnemu špecifikovanému riziku. Vyšší stupeň odolnosti znamená lepšiu úroveň ochrany. **Všeobecné upozornenie!** V prípade rukavíc s dvomi alebo viacerými vrstvami nemusia tieto všeobecné informácie o stupni ochrany označovať výkon najvrchnejšej vrstvy, ale len celkový stupeň ochrany produktu. **2. EN 388:2016 + A1:2018 Ochranné rukavice na ochranu pred mechanickými rizikami** – A: Odolnosť proti oderu (úroveň ochrany 0 až 4) – B: Odolnosť proti porezaniu (úroveň ochrany 0 až 5) – C: Odolnosť proti roztrhnutiu (úroveň ochrany 0 až 4) – D: Odolnosť proti prepichnutiu (úroveň ochrany 0 až 4) – E: EN ISO 13997 Test TDM na určenie odolnosti proti prerezaniu ostrými predmetmi (úroveň ochrany A až F) – P: Ochrana pred nárazmi (voliteľné) = rukavice poskytujú ochranu pred nárazmi v oblasti hánok. (Nevzťahuje sa na oblasť prstov, ktorú nie je možné otestovať). Ak symbol „P“ nie je uvedený, produkt neposkytuje ochranu pred nárazmi. **Výstraha!** Uvedené stupne odolnosti (A až E) sa počítajú na základe výsledkov získaných pri skúšobných postupoch so skúšobnými vzorkami odobratými z oblasti dlane rukavíc. V prípade rukavíc bez ochrannej vrstvy na zadnej strane ruky sa ochrana pred mechanickými rizikami vzťahuje na vnútornú časť ruky. Ak sa čepeľ počas skúšky odolnosti proti porezaniu otupí, výsledky skúšky odolnosti proti porezaniu v súlade s normou EN388 (6.2) sú len orientačné, zatiaľ čo orientačné výsledky skúšky odolnosti proti porezaniu v súlade s normou EN388 (6.3) je možné zohľadniť pre vlastnosti čepele. **3. EN 407:2020 Ochranné rukavice na ochranu pred tepelnými rizikami (teplo a/alebo oheň).** **4. EN 407: 2020 Teplovzdušná ochrana** – A: Obmedzená ochrana proti šíreniu plameňa (úroveň ochrany 0 až 4) – B: Kontaktné teplo (úroveň ochrany 0 až 4) – ochrana len vnútornej časti ruky – C: Konvekčné teplo (úroveň ochrany 0 až 4) – ochrana vnútornej a zadnej časti ruky – D: Sálavé teplo (úroveň ochrany 0 až 4) – ochrana vnútornej a zadnej časti ruky – E: Malé roztavené úlomky kovu (úroveň ochrany 0 až 4) – ochrana vnútornej a zadnej časti ruky – F: Veľké množstvo roztaveného kovu (úroveň ochrany 0 až 4) – ochrana zadnej časti ruky a zápästia. **Výstraha!** V prípade roztavených úlomkov kovu musí používateľ okamžite opustiť pracovnú oblasť a

zložiť si ochranné rukavice. Rukavice nemusia poskytovať ochranu pred všetkými typmi popálenia. Produkty s grafickým symbolom (4.) Produkty s označením EN 407 neposkytujú ochranu proti plameňom. Tento typ ochrany poskytujú len produkty s grafickým symbolom (3.) EN 407/EN 12477 Typ A/B označuje produkty s ochranou proti plameňom. **5. EN 511:2006 Ochranné rukavice na ochranu proti chladu** – A: Konvekčný chlad (úroveň ochrany 0 až 4) – B: Kontaktný chlad (úroveň ochrany 0 až 4) – C: Vodotesnosť (úroveň ochrany 0 až 1) – **Výstraha!** V prípade rukavíc, ktoré dosiahli stupeň odolnosti 0, je potrebné uviesť, že po namočení strácajú vlastnosti zabezpečujúce ochranu pred chladom. **6. Ochranné rukavice pre zváračov: EN 12477:2001 + A1:2005. EN 12477A = ochranné rukavice na zváranie pre aplikácie s vyššou teplotou vrátane manuálneho oblúkového zvárania a MIG zvárania. EN 12477B = ochranné rukavice na zváranie pre aplikácie s nižšou teplotou vrátane zvárania TIG, ktoré si vyžaduje vysokú úroveň manuálnej zručnosti.** Rukavice používané na oblúkové zváranie neposkytujú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Mokré rukavice môžu znížiť elektrický odpor. Za normálnych okolností rukavica neprepúšťa lúče UV. Neexistuje žiadny štandardizovaný postup na určenie úrovne prieniku lúčov UV. **7. EN 16350:2014 Rukavice vhodné na používanie v oblastiach s rizikom vzniku požiaru alebo výbuchu. POŽIADAVKY NA OZNAČENIE:** **8.** Produkt spĺňa požiadavky (EÚ) nariadenia 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky a má zodpovedajúcu certifikáciu. Certifikát o typovej skúške EÚ (modul B) pre osobné ochranné prostriedky a (ak sa vzťahuje) vyhlásenie o zhode EÚ sa zakladajú na zabezpečení kvality výrobného postupu (modul C2/D) od notifikovaného testovacieho inštitútu: Inštitút pre SEE testovanie prílohy/obalu. **9.** Produkt spĺňa požiadavky (EÚ) nariadenia 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky v súlade s legislatívou Veľkej Británie. Certifikát o typovej skúške (modul B) a (ak sa vzťahuje) monitorované skúšky produktu (modul C2) alebo vyhlásenie o zhode s typom sa zakladajú na zabezpečení kvality súvisiacej s výrobným postupom (modul D): Inštitút pre SEE testovanie prílohy. Vyhlásenia o zhode EÚ a GB sú k dispozícii na webovej stránke www.reca.com/documents. **10.** Adresa výrobcu je uvedená na rukavici/chrániči ruky a priložených informáciách. **11.** Vhodné na kontakt s jedlom. Pozrite si samostatné vyhlásenie o zhode. **BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA K POUŽÍVANIU:** Je potrebné si uvedomiť, že skutočné podmienky použitia sa simulovať nepodarilo. Preto za rozhodnutie, či sú dané rukavice vhodné na zamýšľané použitie, zodpovedá používateľ rukavíc. Výrobca nezodpovedá za nesprávne použitie výrobku. Preto by sa pred použitím rukavíc malo vykonať posúdenie rizík, s cieľom určiť, či sú dané rukavice vhodné na zamýšľané použitie. Nikdy nepoužívajte tieto rukavice/chrániče rúk v kombinácii s kvapalnými chemickými látkami. Pred používaním skontrolujte, či rukavice/chrániče rúk nemajú známky poškodenia alebo nedostatkov. Nepoužívajte rukavice, ktoré majú znečistenú vnútornú stranu. V opačnom prípade môže dôjsť k podráždeniu pokožky, vzniku dermatitídy alebo dokonca vážnejšiemu ochoreniu. Rukavice/chrániče rúk sa nesmú dostať do kontaktu s otvoreným ohňom, pokiaľ nie sú označené piktogramom, ktorý symbolizuje ochranu pred teplom a plameňom v súlade s normou EN 407. Produkty, ktoré sú v súlade s normou EN 407 nie sú vhodné na aplikácie vyžadujúce ochranu pred teplom vo vlhkých podmienkach. Znečistené rukavice/

chrániče rúk sa musia pred zložením vyčistiť, umyť alebo vysušiť. Nikdy sa rukami nedotýkajte kontaminovaných povrchov. Rukavice s úrovňou ochrany proti roztrhnutiu 1 alebo vyššou nepoužívajte v priestore s otáčajúcimi sa strojovými dielmi (okružné píly, vŕtačky atď.). Existuje riziko, že sa rukavica zachytí v stroji. Rukavice/chrániče rúk vhodné pre potraviny môžu pri kontakte s konkrétnymi potravinami vykazovať známky migrácie. RECA alebo vyhlásenie o zhode na použitie s potravinami poskytuje informácie o obmedzeniach a konkrétnych potravinách, s ktorými sa tieto rukavice/chrániče rúk môžu používať. Tlačené povrchy označených rukavic/chráničov rúk nesmú prísť do kontaktu s potravinami. Ak sa rukavice/chrániče rúk používajú v priestoroch, kde existuje riziko výbuchu (ATEX), uistite sa, že spĺňajú požiadavky normy EN 16350. Používatelia týchto produktov musia používať príslušnú obuv a oblečenie zabezpečujúce správne uzemnenie. **Výstraha!** Rukavice/chrániče rúk sa nesmú vyberať z obalu, otvárať, upravovať alebo skladať z rúk v prostredíach, kde existuje riziko požiaru alebo výbuchu. Elektrostatické vlastnosti rukavic/chráničov rúk môže ovplyvniť starnutie materiálu, opotrebovanie, kontaminácia a poškodenie a nemusia poskytovať adekvátnu ochranu v prostredíach s vysokým obsahom kyslíka a prostredíach náchylných na vznik požiaru, ktoré si vyžadujú dodatočný posudok. Rukavice/chrániče rúk pre zváračov musia mať označenie EN 12477. **ZLOŽKY/NEBEZPEČNÉ ZLOŽKY:** Niektoré rukavice/chrániče rúk môžu obsahovať zložky, ktoré môžu u jednotlivcov s citlivou pokožkou zapríčiniť alergické reakcie. To môže neskôr viesť k podráždeniu pokožky. V prípade alergickej reakcie sa ihneď poraďte s lekárom. **12. Výstraha!** Súčasťou balenia rukavic/chráničov rúk, ktoré obsahujú prírodný kaučuk je taktiež príslušný lístok s informáciami. V takomto prípade môže tento produkt u jednotlivcov s citlivou pokožkou zapríčiniť alergické reakcie. **US-KLADNENIE:** Skladujte na chladnom (5 – 25 °C) a suchom mieste v pôvodnom obale A mimo priameho slnečného svetla. Neskladujte v blízkosti ozónových zdrojov. Rukavice/chrániče rúk skladované podľa vyššie uvedených pokynov si zachovávajú svoju úroveň ochrany; vlastnosti rukavic sa môžu mierne zmeniť. **13.** Rukavice majú uvedený dátum výroby (deň/mesiac/rok). **14.** Rukavice/chrániče rúk, ktorých kvalitu môže ovplyvniť starnutie alebo skladovanie majú priamo na produkte alebo obalovom materiáli uvedený dátum expirácie (deň/mesiac/rok). **ČISTENIE:** Tieto rukavice nie je potrebné čistiť, vykonávať ich údržbu alebo dezinfekciu. Ak sa rukavice čistia, môže to zhoršiť ich odolnosť. Takisto sú všetky výrobky označené štítkom s nasledujúcimi pokynmi: Neprať, nebieliť, nežehliť, ani nesušiť v sušičke, nedávať rukavice čistiť do čistiarne na mokro ani na sucho. **LIKVIDÁCIA:** Použité rukavice, ktoré sú kontaminované infekčnými alebo inými nebezpečnými látkami alebo materiálmi sa nesmú opätovne používať a musia byť zlikvidované. Ak sa počas používania objavia známky zhoršenia kvality (napr. zmena farby, popraskanie alebo oslabenie materiálu), opotrebované rukavice/chrániče rúk sa musia vyhodiť. Pri likvidácii rukavic/chráničov rúk postupujte podľa platných miestnych predpisov.







Kellner & Kunz AG

Boschstraße 37

A-4600 Wels

Tel.: +43 (0) 7242/484-0

Fax: +43 (0) 7242/484-920

E-Mail: info@reca.co.at

www.reca.co.at

KK/2018.07

www.reca.com